EILANDSRAAD VAN ARUBA

Notulen van 1978 No.9

N O T U L E N

van de openbare vergadering van de Eilandsraad van Aruba op woensdag 11 october 1978, des morgens om 9.00 uur.

Behandelde onderwerpen:

1. Ingekomen stukken:
   - a. Brief van de Algemene Rekenkamer Nederlandse Antillen dd. 24 juli 1978 houdende aanbieding van het tijdschrift "International Journal of Government Auditing" van juli 1978.
   - b. Brief van de Stichting Sociedad A.R.U.B.A. dd. juni 1978 no. Al houdende verzoek om subsidie.
   - c. Landsbesluit van 22 juni 1978 no. 1 houdende het eervol ontslag van de heren J.A. Hollander en V.E. Henriquez als leden van de Algemene Rekenkamer Nederlandse Antillen wegens het bereiken van de 60-jarige leeftijd.
   - d. Landsbesluit van 22 juni 1978 no. 2 houdende de benoeming van mr. R.J.A. Palm en O. Croes tot leden van de Algemene Rekenkamer Nederlandse Antillen.
   - e. Telegram van de SIMAR dd. 30 juni 1978 houdende mededeling van een aan het Bestuurscollege gerichte telegram inzake haar beklag aan het adres van de Gedeputeerde voor Onderwijszaken.
   - f. Telex van de heer Severiano Luydens dd. 18 juli 1978 inzake de aansluiting van zijn zaak bij de "natural bridge" op het water- en electriciteitsnet.
   - g. Open brief van de leerkrachten van de Julianaschool dd. 6 juli 1978 houdende kritiek op het beleid van het Bestuurscollege met betrekking tot hun school.
   - h. Brief van de raadsleden Vos, Noguera, Figaroa en Pieters dd. 21 juli 1978 houdende afkeuring van de handelwijze van het raadslid G.F. Croes m.b.t. een uitnodiging aan een delegatie van de Eilandsraad van Curaçao voor een bespreking met de Eilandsraad van Aruba.
   - i. Brief van de Algemene Rekenkamer Nederlandse Antillen dd. 4 augustus 1978 houdende aanbieding van het verslag betreffende haar werkzaamheden in 1976 ten behoeve van het Eilandgebied Aruba (Ag.no. 9227)
   - j. Brief van de Minister voor Nederlands-Antilliaanse Zaken dd. 14 augustus 1978 no. 70940 houdende aanbieding van het verslag betreffende het op 19 en 20 april 1978 te Willemstad gevoerde overleg tussen delegaties van de Koninkrijksregering, van de Regering van de Nederlandse Antillen en van de Eilandsraad van Aruba.

k. Telegram van de A.V.P. dd. 20 september 1978 houdende verzoek om onmiddellijk te protesteren tegen de nota van de ministers van der Stee en van der Klauw m.b.t. het zelfbeschikkingsrecht van Aruba.

l. Landsbesluit van 15 september 1978 no. 5 houdende benoeming van de heer Alberto C. d'Abreu de Paulo tot plaatsvervangend lid van de Algemene Rekenkamer.

m. Beroepschrift van de heren Th. de Waard en E.R. Innes dd. 19 september 1978 tegen de afwijzende beschikking van het Bestuurscollege dd. 7 september 1978 no 7960 op hun verzoek om een vergunning ingevolge de vestigingsregeling voor bedrijven (Ag.no. 7960)

n. Telegram van minister van der Stee dd. 3 oktober 1978 inzake uitstel van het overleg met betrekking tot samenstelling en taak van de in te stellen Koninkrijkswerkgroep mede gelet op het initiatief tot bemiddeling zijdens Bonaire.

2. Brief van het Bestuurscollege dd. 14 juli 1978 betreffende de beschikbaarstelling van aanvullend krediet voor de aankoop, verbouwing en inrichting van het pand Wilhelminastraat 40 tot kantoorruimte. (Ag.no. 1135; bijlage 1978 no. 21)

3. Brief van het Bestuurscollege dd. 8 augustus 1978 betreffende de uitgifte van grond in erfpacht tegen een symbolische canon aan de Stichting Centro di Bario Lago Heights.
(Ag.no. 3128; bijlage 1978 no. 21)

4. Brief van het Bestuurscollege dd. 16 augustus 1978 betreffende de beschikbaarstelling van aanvullend krediet voor de inrichting van de Brandweerkazerne te San Nicolaas.
(Ag.no. 5415; bijlage 1978 no. 24)

5. Brief van het Bestuurscollege dd. 5 oktober 1978 betreffende de beschikbaarstelling van aanvullend krediet voor de aanleg van waterwinplaatsen ten behoeve van het gebied tussen Paardenbaaistraat en het Tamarijn Beach Hotel.
(Ag.no. 2248; bijlage 1978 no. 25)

6. Brief van het Bestuurscollege dd. 5 oktober 1978 betreffende grondruil met de Sociale Verzekeringsbank.
(Ag.no. 2207; bijlage 1978 no. 26)

7. Brief van het Bestuurscollege dd. 5 oktober 1978 betreffende de uitgifte van grond in erfpacht tegen een symbolische canon aan de Stichting "Fundacion Conseho Parokial Paradera Aruba"
(Ag.no. 8229; bijlage no. 27)

<u>VOORZITTER</u>: F. Wernet, Waarnemend Gezaghebber van het Eilandgebied Aruba.

<u>SEKRETARIS</u>: A.J. Booi, Sekretaris van het Eilandgebied Aruba.

AANWEZIG ZIJN DE LEDEN: H. Angela, Mejuffrouw Grace Bare ño, P. Bislip, F.H. Croes, G.F. Croes, R.V. Henriquez, Th. Figaroa, J.R. Frank, R.H. Lacle, D.I. Leo, C. Lacle, J. van der Linde, C.B. Boekhoudt, P.P. Kelly, J. Noguera, C. Odor, C. Pieters, S. Spanner, E.J. Vos, G.P. Trinidad, alsmede gedeputeerden, N.O. Oduber, J. v/d Kuyp.

AFWEZIG WAS HET LID: R.R.H. Richardson.

De vergadering wordt om 9.30 a.m. door de Voorzitter geopend.

DE VOORZITTER: Nos ta cuminsa nos reunion di awe, mi ta ỳama tur hende bon bini y mi kier a pidi atencion pa nos Himno.

Het Arubaanse Volkslied "Aruba Dushi Terra" Wordt gespeeld.

DE VOORZITTER: Promer cu mi cuminza cu e punto di agenda, mi kier a haci un suplica na miembronan di Raad, pa ora cu nan ta firma e presentielijst pa nan firmé un tras di otro manera ta rekeri door di e Reglement van Orde, pa despues cu mi firmé , esunnan cu bini laat firmé después bao di mi nomber.
Tambe mi kier a pidi encaresidamente cu nos por a keda estrictamente na punto di agenda y evita repiticion mas tanto posibel.
Nos ta pone awor na orde prome punto di agenda:
Ingekomen stukken.

a. Brief van de Algemene Rekenkamer Nederlandse Antillen dd. 24 juli 1978 houdende aanbieding van het tijdschrift "International Journal of Goverment Auditing" van juli 1978.
Op voorstel van de Voorzitter wordt dit stuk ter kennisneming aangeboden.

b. Brief van de Stichting Sociedad A.R.U.B.A. dd. juni 1978 no. Al houdende verzoek om subsidie.
Mi ta propone pa nos pone e stuk aki den man di Bestuurscollege pa pre-advies.

c. Landsbesluit van 22 juni 1978 no. 1 houdende het eervol ontslag van de heren J.A. Hollander en V.E. Henriquez als leden van de Algemene Rekenkamer Nederlandse Antillen wegens het bereiken van de 60-jarige leeftijd.
Op voorstel van de Voorzitter wordt dit stuk ter kennisneming aangeboden.

d. Landsbesluit van 22 juni 1978 no.2 houdende de benoeming van mr. R.J.A. Palm en O. Croes tot leden van de Algemene Rekenkamer Nederlandse Antillen.
Op voorstel van de Voorzitter wordt dit stuk ter kennisneming aangeboden.

e. Telegram van de SIMAR dd. 30 juni 1978 houdende mededeling van een aan het Bestuurscollege gerichte telegram inzake haar beklag aan het adres van de Gedeputeerde voor Onderwijszaken.
Op voorstel van de Voorzitter wordt dit stuk ter kennisneming aangeboden.

f. Telex van de heer Severiano Luydens dd. 18 juli 1978 inzake de aansluiting van zijn zaak bij de "natural bridge" op het water- en electriciteitsnet.
Mi ta propone pa nos pone e punto aki den man di Bestuurscollege pa pre-advies.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Señor Presidente nos tin un voorstel pa trata e punto aki como punto di agenda. Un voorstel van orde pa haci un punto di agenda.

DE VOORZITTER: Un voorstel van orde pa haci un punto di agenda, e voorstel ta wordo respalda?

DE HEER G.P. TRINIDAD: Si.

DE VOORZITTER: Tin algo en contra pa haci e punto aki, punto di agenda?

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, a bin cu un voorstel na Raad pa mandé pa pre-advies. Gustosamente nos lo kier a tende di parti di Bestuurscollege su opinion ariba e asunto aki, mandé mas pronto cu ta posibel pa Eilandsraad pa nos por trate den openbaar. Pesey nos ta steun e proposicion di Señor Presidente, pa mandé pa pre-advies. Pero si cu e peticion ta mas pronto posibel nos por haya e pre-advies na Raad pa nos por trate openbaar.

DE HEER F.H. CROES: Señor Presidente encuanto di e punto aki, mi kier a informa si Bestuurscollege a reacciona caba ariba e peticion di e persona aki den su telegram y cu si tabata tin combersacion al respecto.

DE VOORZITTER: Si mi no ta ekiboca tin un mocion tambe ariba e punto aki y ta asina, cu e ta den behandeling pa studie y ta pa es motibo ey mi a propone pa laga esaki tambe bay den man di Bestuurscollege pre-advies. Asina cu e studie ta cla, cu nos tin cifras y tur lo demas cu tin nos ta bini back cunel den Eilandsraad. Ami ta haya poco prematura pa bai papia ariba un cos, tuma decision ariba un cos cu nos no sa exactamente kiko e ta encerá y cual kosten e ta betref.

DE HEER F.H. CROES: Ta p'esey mes Señor Presidente, mi a puntra cu a hiba combersacion caba cu e persona encuestion. Si Bestuurscollege ya a deliberá cu e persona?

DE VOORZITTER: No, e studie sí ta wordo haci ariba djé.

DE HEER F.H. CROES: Mi kier meen cu pronto lo tin follow-up cu nan lo combersa, sinta na mesa cu e persona aki y wak e probalidades.

DE VOORZITTER: Y bin Raad.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Señor Presidente, nos voorstel van orde, ta pa motibo cu si e stuk aki tabata riba un fecha mas recien, nos lo a bai di acuerdo cu e proposicion di Señor Presidente. Pero nos ta mira cu ta un stuk di dia 19 di juli. Y nos a adverti for di tempo pa trata un asunto similar, nos a adverti riba e caso aki cu tambe lo kier bin na remarca. E persona a reacciona for di dia 18 di juli y awor aki nos tin basta luna despues. Pesey nos ta haya cu a bira tempo pa traté. Si cos ta cu nos a tene reunion promé, cu esey e a bin ariba agenda nos ta bisa, laga nos tende e punto di vista. A papia ariba e asunto aki y Bestuurscollege a reacciona ariba loke nos a trece padilanti ariba e caso aki y nos a bisa Bestuurscollege e ta crea un precedent. Kier meen nos ta mantene nos na voorstel van orde.

DE VOORZITTER: E diferencia ta, cu e otro caso a bini Raad cu gegevens, cu cifras cu tur cos, esaki no ta cla ainda, esey ta unico diferencia.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Señor Presidente ariba esaya no tabata tin nada. E tabata un mocion, no un stuk cu Bestuurscollege a prepará.

DE VOORZITTER: Tabata tin cifras riba dje y gegevens.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, di nos banda nos por bisa, cu biaha pasa durante e reunion nos a bini cu un mocion. Pero for di sabiduria cu tabata tin un peticion aden, cu tur e gegevens, adviezen di tur e deparamentonan cla. Den e caso aki nos kier duna di comprende cu nos gustosamente ta dispuesto pa coopera, pero nos ta desea pa Bestuurscollege busca gegevens mescos cu e otro pa asina mas pronto posibel nos por trate den openbaar.

DE HEER R.H. LACLE, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi ta kere cu mihor nos warda te ora adviesnan ta cla, pasobra e tin complicacionnan tecnico pa ponemento di e tubo ey. Y ora cu e ta clá y e posibilidad cu por haci, e ora mi ta kere cu por tuma un desicion balansá. Si bin trate awor akinan tin problemanan tecnico cu awor aki ainda no ta cla pa haci estudio ariba dje. Mi ta kere cu mihor laga Bestuurscollege caba di formalisá tur estudionan y e posibilidadnan cu tin den e caso aki.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Señor Presidente tin dos proposicion, Bo proposicion pa lague bay Bestuurscollege y proposicion di nós banda pa tratele. Bestuurscollege ta bisa, cu mester estudio. Nos ta lamenta cu e stuk aki a drumi tanto luna sin Bestuurscollege haci nada cune. E a bin pa Eilandsraad, pero e miembronan di Bestuurscollege tambe ta ricibié, nan tambe ta miembro di Eilandsraad y nan por a haci estudio previo, si nan tabata interesá pa trata e caso aki. Pa nos bay di acuerdo y tene nos na e voorstel, nos lo kier haya un indicacion di Bestuurscollege, ki tempo e ta kere nos por trata e asunto ey? Mas o menos?

DE VOORZITTER: Segun Bestuurscollege, segun diputado Laclé lo e dura un par di luna mas.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Un par di luna mas?

DE HEER R.H. LACLE: Señor Presidente, akinan nos ta mira cu ora mi bisa cu tin complicacion tecnico, pa motibo cu bo mester bay midi e presionnan den tur e vecindario di e ultimo casnan, ki tubo bo mester tira y e verpomping cu bo mester e ora. Pasobra ta facil bisa tira un tubo, anto ora yega na e lugar awa no ta corre aya banda nan. P'esey mes ma bisa, cu tín complicacionnan tecnico, cu estudio mester worde hací. Den e caso anterior e ta 250 meter, tabata tin ya caba un tubo cual por a worde conectá. Pero den e caso akinan, ta mas cu un kilometer di tubo lo mester bay tira. Esaki ta e complicacionnan tecnico cu mi a trece y mester haci un estudio di con e presion ta varia den e bario promé cu e tubo bay pa e sitio ey.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente di nos banda nos kier bolbe enfatisá, cu en principio fraccion de Movimiento Electoral di Pueblo ta dispuesto pa cooperá. Pero nos ta desea pa Bestuurscollege haci e estudionan previo pa despues nos trató den openbaar.

DE VOORZITTER: Un desicion mas sano mi ta kere lo ta bon pa laga e estudio bin cla y e ora nos ta trece cos na Raad caminda cu e lo bay door. Pasobra toch sin e estudio no ta mañan ta yega conecté y poné tampoco.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Kier meen cu manera m'a comprende Señor Presidente, cu e stuk aki Bestuurscollege ta laga haci un estudio di dje anto Bestuurscollege lo trece esaki den Raad tan pronto cu ta posibel?

DE VOORZITTER: Nan ta haciendo caba. Nos ta lagué den man di Bestuurscollege pa pre-advies.

g. Open brief van de leerkrachten van de Julianaschool dd. 6 juli 1978 houdende kritiek op het beleid van het Bestuurscollege met betrekking tot hun school.
E punto aki tambe lo mi kier a propone pa pone den man di Bestuurscollege pa pre-advies.

h. Brief van de raadsleden Vos, Noguera, Figaroa en Pieters dd. 21 juli 1978 houdende afkeuring van de handelwijze van het raadslid G.F. Croes m.b.t. een uitnodiging aan een delegatie van de Eilandsraad van Curacao voor een bespreking met de Eilandsraad van Aruba.
Op voorstel van de Voorzitter wordt dit stuk ter kennisneming aangeboden.

i. Brief van de Algemene Rekenkamer Nederlandse Antillen dd. 4 augustus 1978 houdende aanbieding van het verslag betreffende haar werkzaamheden in 1976 ten behoeve van het Eilandgebied Aruba (Ag. no. 9227)
Mi ta propone pa e punto aki worde poní den man di Bestuurscollege pa pre-advies.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Señor Presidente, atrobe un procedure straño. Laga nos bisa e voorstel di Señor Presidente ta bisa, pa mandé pa Bestuurscollege pa pre-advies. Bestuurscollege tin e stuk aki hopi tempo caba. Pasobra promé cu Raad, promé cu Rekenkamer biedt e aan na Eilandsraad, e ta biedt e aan na Bestuurscollege. Awor cu e a bini Raad, Bestuurscollege ta pidi pa pre-advies. Nos tin un voorstel pa invita Rekenkamer den un huishoudelijk vergadering, pasobra Rekenkamer di mes tambe ta sinti e necesidad di tin un contacto mas estrecho cu Raad. Nos tambe ta sinti e necesidad di tin un contacto mas estrecho cu Rekenkamer pa nos por papia, no solamente ariba e rapport aki, pero ariba e trabao di tanto Eilandsraad com di Rekenkamer. Dus nos ta propone pa organisá un contacto entre Eilandsraad y Rekenkamer y manda e stuk aki pa huishoudelijk vergadering. Esey ta nos proposicion.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente den varios ocasion anterior, durante e tratamento di presupuesto, nos a haci e sugerencia tambe pa invita Rekenkamer, como cu Rekenkamer més a duna di conocé cu nan ta desea di papia cu Eilandsraad. Den e caso aki nos ta bai di acuerdo cu e proposicion di Señor Trinidad.

DE VOORZITTER: Tur hende ta di acuerdo cu e proposicion? Si? E proposicion pa invita Rekenkamer pa un reunion cu Eilandsraad a worde aceptá pa den un reunion di huishoudelijk vergadering.

j. Brief van de Minister voor Nederlands-Antilliaanse Zaken dd. 14 augustus 1978 no. 70940 houdende aanbieding van het verslag betreffende het op 19 en 20 april 1978 te Willemstad gevoerde overleg tussen delegaties van de Koninkrijksregering, van de Regering van de Nederlandse Antillen en van de Eilandsraad van Aruba.
Op voorstel van de Voorzitter wordt dit stuk ter kennisneming aangeboden.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Señor Presidente si nos tumé como kennisgeving, formalmente e ta bay for di circulacion. Mi ta propone pa mandé pa dirigié pa e betrokken commissie. Tin un comision di Eilandsraad cu ta trata e asuntonan aki. Lo ta bon pa e stuk aki bay den man di e comision ey, si ta necesario e por bolbe pa pidié den Raad. Si ta necesario, lo ta bon pa verwijs e na e comision.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente en principio nos lo no tin nada contra pa e proposicion ey, pero nos ta haya cu eigenlijk e ta innecesario. Den e sentido aki, cu e verslag a worde aangeboden na nos, y ta ken ta forma parti di e Commissie Onafhankelijkheid Aruba y tur e commissienan? Ta nos mes. Ta nifica cu n'e momento cu nos tin e rapport, nos por haci uso di e rapport den tur e reunionnan. Si acaso cu Señor Trinidad kier e zuiver pa e notulen, cu oficialmente e ta mandá pa e Commissie Onafhankelijkheid, nos no tin nada contra. Pero feitelijk nos no ta weita ki diferencia e ta haci.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Si di parti di MEP no tin nada contra, nos ta contento cu nan ta steun e proposicion. Nos ta considera e trabaonan aki, trabaonan serio. Y manera m'a yega di trece padilanti un biaha, e comisionnan aki ta reuni, nan ta haci cierto tarea y no ta bolbe nunca Eilandsraad. Ta p.e. den e caso aki, e comision ey no a bolbe Eilandsraad. Mi ta kere cu lo ta bon pa formeel nos verwijs e na comision, si ta necesario den e trabao ey lo e bini back.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente como cu Señor Trinidad kier hacié un punto, anto ta menciona, refleha como sifuera nan ta consideré serio. Y haciendo cierto insinuacion cu kizas otro lo no ta tumé tanto na serio, mi kier a bay mas den detayes ariba e asunto aki.
E verslag di 19 y 20 di April, ta di e Protocol di Willemstad unda nos tur a participa! Despues nos a bini den Eilandsraad, nos a duna un verslag aki den Eilandsraad. Awor tur miembro di Eilandsraad ta hayé oficialmente. Si acaso cu un verslag ta worde mandá pa cualkier comision, ta pa e comision por tene cuenta cuné of ta pa e comision por breng uit advies back na Raad. Den e caso aki, tur miembro di Raad a forma parti di e Commissie Onafhankelijkheid Aruba. Tur miembro di Raad a forma parti di e sub-commissienan, pues den esaki nos ta haya cu feitelijk e no ta haci diferencia. Si acaso cu nos bisa laga e bai numa pa e Commissie Onafhankelijkheid Aruba, ta pa complacé. Pero nos no ta weita cu e ta kita algo di e seriedad. Al contrario. E hecho cu e ta worde mandá pa e Commissie Onafhankelijkheid Aruba, ta reflehá cierto falta di seriedad. Pasobra nos tur sa, tur ta forma parti di e comision cu e rapport ta depende di nos, si nos ta pone seriedad na nos trabao y no simplemente un verwijzing na un comision, cu lo no tin nodo di breng advies mas respecto esaki na Eilandsraad.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Mi ta un poco confundí den e loke Señor Croes ta trece padilanti. Mi ta referi na e comision cu a bay y atende reunion ey, of e comision no ta exisiti mas? Nos ta forma comision, nos no ta hef nan op. Ta keda cierto momento duda cu nan ta existí of no ta existí, si nan trabao ta sigui of e trabao ta worde overgenomen door di un otro comision cu ta worde instalá of no. Ta p'esey ami no ta considera trabao di e comision aki finalisá. P'esey mi ta bisa, wel como e comision ta instala y e ta existí, laga nos manda e rapport. E rapport biniendo pa Eilandsraad, podiser ningun hende no ta haci nada mas cuné. Talvez den e comision ey sí e por bira un werkstuk ainda, mirando locual tin cu sosede.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, awor ey nos tabata zend uit door di diferente golf lengte mi ta kere. Señor Trinidad no tabata mucho explisito, na principio e kier meen e comision cu a partisipa na e deliberacionnan. Despues tabata tin un otro comision cu mas o menos e mesun consideracion cu a partisipa na e deliberacionnan di 16 di juni, di nos banda no tin bezwaar.

DE VOORZITTER: Dus e stuk aki ta bay pa e Commissie Onafhankelijkheid.

k. Telegram van de A.V.P. dd. 20 september 1978 houdende verzoek om onmiddellijk te protesteren tegen de nota van de Ministers van der Stee en van der Klauw m.b.t. het zelfsbeschikkingsrecht van Aruba.

Op voorstel van de Voorzitter wordt dit stuk ter kennisneming aangeboden.

l. Landsbesluit van 15 september 1978 no. 5 houdende benoeming van de heer Alberto C. d'Abreu de Paulo tot plaatsvervangend lid van de Algemene Rekenkamer.
Op voorstel van de Voorzitter wordt dit stuk ter kennisneming aangeboden.

m. Beroepschrift van de heren Th. de Waard en E.R. Innes dd. 19 september 1978 tegen de afwijzende beschikking van het Bestuurscollege dd. 7 september 1978 no. 7960 op hun verzoek om een vergunning ingevolge de vestigingsregeling voor bedrijven (Ag. no. 7960)

DE HEER G.P. TRINIDAD: Mi tin un voorstel. Mi kier a pidi Raad pa nos manda e stuk aki huishoudelijk vergadering, pa asina den un reunion conhuntamente cu Bestuurscollege nos por haya mas informacion ariba e asunto aki prome cu Raad por forma un opinion. Mi kier a pidi sí, pa e reunion por worde yama mas pronto cu ta posibel, pasobra awor cu Eilandsraad ta haya un tarea cini Beroepsinstantie, nos kier duna contenido na dje tambe y nos no kier pa e drumi hopi. Personanan cu ta manda verzoekschrift tin un cierto derecho pa haya contesta na tempo. Mi ta nota cu Bestuurscollege a haya e verzoekschrift original dia 22 di december y cu nan a contesta e personanan aki dia 7 di september '78. Lo mi desea pa e stuk aki bin spoedig den behandeling den Eilandsraad, caminda manera mi a bisa nos por haya informacion adicional, pa nos mira kiko ta beleid di Bestuurscollege den e verlenen van vestigingsvergunning, pa asina Raad por haci su trabao como beroepsinstantie.

DE HEER P. BISLIP: Señor Presidente di nos banda nos no tin nada contra pa mande huishoudelijk vergadering como cu ta trata algo di administratief beroep y cu Eilandsraad mes lo mester tuma decision, como cu e hendenan aki tin e oportunidad pa bay den un beroep contra un decision di Bestuurscollege. Si, mi kier a puntra Bestuurscollege si e por a haci esfuerzo cu nos por a haya e P.B. 1946 no. 43 pa regla e asunto aki. Mi ta haya cu e miembronan di Raad por pone nan mes na altura di e asunto aki y tambe cu nos por traté mas pronto cu ta posibel.

DE VOORZITTER:
n. Telegram van Minister van der Stee dd. 3 oktober 1978 inzake uitstel van het overleg met betrekking tot samenstelling en taak van de in te stellen Koninkrijkswerkgroep mede gelet op het initiatief tot bemiddeling zijdens Bonaire.
Op voorstel van de Voorzitter wordt dit stuk ter kennisneming aangeboden.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Mi ta propone atrobe pa e stuk aki bay e betrokken commissie. Tin un comision cu a bay e reunion ey y e reunion ta geschorst, y awor aki fuera di e comision mes tin reunionnan ta tumando lugar como cu nan a acerca diferente partidonan. Mi ta kere cu cierto momento e asunto aki ta bin toch den e comision ey, lo ta bon pa e telegram aki bay pa e comision.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente atrobe nos no tin nada contra. Pero nos ta mira aki un telegram di Minister van der Stee, encuanto uitstel di e reunion cu lo bay tuma lugar tocante sammenstelling di e Koninkrijswerkgroep. Tur miembro ta hayé y tin un comision cu ta tratando e asunto aki. Den e comision automaticamente e ta worde trecí den Staten, pero atrobe nos no tin nada contra Señor Presidente. Nos ta weite utilidad si.

DE VOORZITTER: Dus e stuk aki tambe ta bay pa e comision cu a participa den e spreekbeurt. Punto di agenda number:

2. Brief van het Bestuurscollege dd. 14 juli 1978 betreffende de beschikbaarstelling van aanvullen krediet voor de aankoop, verbouwing en inrichting van het pand Wilhelminastraat 40 tot kantoorruimte. (Ag. no. 1135; bijlage 1978 no. 21)
Sprekerslij st ta habri. Palabra ta na Señor Ciro Pieters.

DE HEER C. PIETERS: Señor Presidente, nos ta bai atende awor aki un punto di agenda cu un topico cu nos ta kere cu nos mester tuma di hopi importancia, esta manera cu e ta bisa pa duna credito pa nos cumpra un edificio y pa drecha esaki pa por worde usa como oficina pa Gobierno. E punto di salida y e pensamento aki mi ta kere cu nos lo por bisa ta un pensamento cu nos por bay di acuerdo cunele. Pero fuera di esey e mesun punto aki tambe ta trece cune e aspectonan cu ta haci e punto masha importante. E carta ariba su mes di representacion importancia di un edificio pa Gobierno, preocupacion serio cu ta reina den sector di construccion, nos desempleo y ùn inversion hustificá pa un pueblo cu ta den preparacion pa su independencia planificá, pa un edificio cu e por ta digno di djele Señor Presidente.
Basta tempo caba Gobierno Insular ta busca e espacio amplio pa di e sistema aki e por pone su departamentonan manera e ta menciona den e carta, den un sistema apropia pa cu por duna servicio na nos comunidad. Pero den henter e carta di representacion, nos ta mira solamente cu Gobierno no ta sali for di e punto di bista pa por haci compra di un edificio. Y na ningun momento nos por mira cu Gobierno a tuma e interes of e esfuerzonan necesario pa por a duna nos di comprende cu pa construccion di un edificio tambe tabata tin nan atencion. Y ta esey ta e factor na nos manera di comprende cu lo tabata e punto di salida di mucho mas tanto importancia den un caso asina aki. Especialmente como cu e carta ta bisa cu ta pa basta tempo caba Gobierno ta busca un edificio apropiá pa por pone e departamentonan cu ta hopi chiquito, pa por dunanan un sistema mas eficiente di trabao. P'esey nos ta kere cu lo tabata mucho mas apropia anto, pa si Gobierno hunto cu e preposicion cu e a duna nos aki tambe a pensa den construccion di un edificio. Un edificio cu nos lo por sali for di djele y cu por tin mucho mas representacion di un oficina di Gobierno cu esun cu Gobierno ta pensa na e momento aki pa cumpra y caba pa bai drecha, renoba pa e por worde utilisa pa oficina di Gobierno.
Nos a tuma e interes di a studia e edificio y a tuma tur e aspectonan necesario di consideracion y nos a bin na e conclusion cu aki lo ta un gasto enorme cu Gobierno lo bay haci, sin cu e edificio aki na prome lugar ta den un sitio apropiá, cu e parkeerruimte cu Gobierno ta menciona di djele lo cay den nada, como cu e edificionan y e personanan cu ta biba den e becindario ey caba, practicamente ta haci uso di henter e parkeerruimtenan cu tin den e vecindario ey. Y ora bo mira e edificio mes, un edificio cu tin pa alrededor di su bon añanan caba, bo ta mira cu esaki no ta e pensamento cu for di cual e Bestuurscollege e Gobierno aki mester a sali pa cu compra di e edificio aki. Practicamente ta un edificio di Gobierno asina ey, e edificio aki ta mucho mas scondi cu e ta den un sistema cu e ta duna un representacion digno pa cu e pensamentonan cu nos ta mira den e carta. Y fuera di esey e edificio ariba su mes tin asina tanto espacio, cu ta espacionan perdí cu lo no tin manera tampoco pa esey lo por worde drecha cu por duna e satisfaccion cu Gobierno ta pensa di dje.
Pero den e carta tambe Bestuurscollege ta duna e informacionnan di e cantidad di empleadonan cu tin actualmente y con esaki a crece. Mi ta kere cu esaki tabata un bon punto di salida di Bestuurscollege pa informa nos. Pero e tá tambe un bon punto di salida pa Bestuurscollege por comprende e pensamento cu ta reina den nos argumentacion pa cu nos lo duna nos apoyo mas liher y aplaudí mas tanto e pensamento di un edificio nobo y un edificio cu por carga e satiśfaccion di e

comunidad pa cu su representacion. Un edificio caminda cu Gobierno lo por tin tereno amplio pa traha cu parkeerruimte etc. y tambe pa por reconstrui despues lo por tin tur e facilidadnan ey y nos por pensa p.e. ariba e terenonan banda di e banda di e M.T.S. Cesar Terzano school, cu nos ta kere cu lo ta un lugar hopi apropia y bon, cu ta tereno di Gobierno mes tambe, cu eynan por lanta un edificio pa Gobierno, cu lo tin mucho mas mihor presentacion. Especialmente awor cu den infrastructura cu nos ta presentando den e sitionan aki, gradualmente ta bira sitionan, barionan cu lo ta habitá y manera cu e caretenanan tá actualmente, ningun distancia ta largo pa cu e pensamento aki. Y ta pa tal razon despues di a studia tur esakinan nos por mira cu e edificio aki lo no ta recomendable pa Gobierno mester cumpra. Pero mas bien Gobierno mester pensa tambe den construí un edificio, crea empleo, especialmente empleo den e sector di construccion, cu nos ta masha bon na altura di dje awor aki cu tin e preocupacionnan necesario di e desempleo grandi cu lo tin den djé prome cu aña termina. E carta solamente caba ta mustra riba un suma di 2 miyon cu lo ta envolví pa compra di e edificio aki, sin tene cuenta ainda cu renovacion di aircondition, di electricidad y di reparticionnan cu Bestuurscollege ta menciona, cu te ainda e no sá kiko lo ta e gastonan envolvi den eseynan. Pues si nos mes tuma un mitar miyon pa tur e gastonan ey, nos ta yega facilmente na 2.5 a 3 miyon florin pa un edificio situá den un sector, caminda cu pa oficina di Gobierno, e no ta mustra ningun representacion. E no ta mustra cu e lo por duna e facilidadnan necesario, e no ta mustra tampoco cu den su modernisacion lo e por ta un atraccion pa nos comunidad, cu simplemente aki ta trata pa tuma un problema over, mientras cu nos més lo por haci un mihor trabao door di a propone un edificio nobo pa e comunidad aki.
Mas ainda nos por tuma en comparacion un edificio manera e edificio di seguro cu a worde trahá den Nassaustraat actualmente, un edificio moderno, un edificio cu ta exigí y cu ta cumplí cu tur e exigencianan actuál, cu tambe a costa alrededor di 3.5 pa 4 miyon florin. Aki den un edificio cu tin mas di 25 aña bieuw, nos ta bay inverti 3 miyon florin, mientras cu e oficina di aseguro den Nassaustraat aki, a sali alrededor di 4 miyon florin. Si nos por tuma solamente esey tambe como un punto di salida, nos ta mira, cu un edificio nobo pa nos comunidad lo tin mucho mas satisfaccion, nos por traha un edificio cu ta cumpli cu e eficiencia y e satisfaccionnan di empleadonan cu mester habité, y nos ta presentá tambe na e comunidad un edificio moderno y na satisfaccion di e comunidad pa cu e trabaonan cu lo mester worde haci den e lugar aki.
Y ta p'esey tambe nos ta kere cu e pensamento encuanto di construccion, nos por bay di acuerdo cuné pero nos no por duna nos aprobacion pa cumpra e edificio aki ora cu nos ta convencí, cu e gastonan aki hací, lo ta gastonan hací cu no ta duna e balor na e sumo cu bo ta gasta pa bo drecha e edificio aki.
Nos mester a sali for di e pensamento Señor Presidente, mescos cu nos a deliberá ariba nos asunto di nos telefoon. Nos tabata convenci cu aki tabata un asunto cu nos mester a bini cu renovacionnan completo. Nos a sinta akiden y nos a sali y nos a discutí ariba nos asuntonan di telefoon y e resultado final tabata, cu nos lo a bini cu algo nobo, moderno, pa duna satisfaccion na comunidad. Y aki tambe pa un oficina di Gobierno, nos mester por sali for di e mesun pensamento ey, pa duna e satisfaccion y mustra e comunidad un edificio moderno, nobo, cu ta cumpli tambe cu tur e exigencianan cu nos departamentonan manera ta mencioná por haci uso di djé. Mi no ta kere caminda e departamentonan cu ta worde menciona den e carta aki tá actualmente, cu pa e temporada cu nan mester keda eyden pa construccion di un edificio nobo lo ta asina dificil.
Cu satisfaccion mi ta kere cu e empleadonan ey lo tuma e pasenshi, ora cu nan sá cu despues di esey nan lo por habitá un edificio, un departamento, cu lo ta na satisfaccion di e trahadornan cu lo por crece nan eficiencia y cu lo por duna tambe e comunidad mas derecho di por mira un bon planificacion.
Mira esey tabata un ehempel tambe cu nos por tuma cu e mesun edificio di

Parlamento aki y e mesun Departamento di Bevolking, bao di e sala di Parlamento aki, cu awe ta traha cu mucho mas eficiencia y cu mucho mas trankilidad den un oficina moderno asina. Y nos tur sá cu si nos duna nos esfuerzonan, si nos duna nos cooperacion manera tá na e momento aki den mundo di construccion riba Aruba, caminda cu no tin empleo, y no tin trabao at-all, cu pa prepara e asunto aki lo por tuma su 4 y 6 luna. Y fuera di esey, tur e sobra trabaonan y tareanan lo ta den man di Gobierno més, den e sentido di Domeinbeheer, den e sentido di DOW.etc. cu e facilidadnan ey cu un tiki mas esfuerzo, nos lo por bini na un edificio cu ta mas na satisfaccion di tur e departamentonan cu mester bay habitele.
Y ta p'esey ora cu nos ta papia cu op korte termijn un beslissing te nemen, mi ta kere cu den e korte termijn aki, nos mester a tuma consideracion tambe di un edificio nobo. Y esey ta nos pensamento Señor Presidente, cu nos no por duna un aprobacion pa nos por gasta casi 3 miyon florin na un edificio cu tin 25 aña of mas caba, cu no ta cuadra cu su situacion. Pasobra ora Bestuurscollege bisa, cu su ligging ten opzichte di Bestuurskantoor ta hopi favorable, mi kier bisa Señor Presidente cu esey ta un pensamento antaño. E pensamento ey no ta un pensamento cu mester cuadra mas. Pasobra con cu nos pone tur e departamentonan ey hunto, toch hendenan di hopi distancia, di Paradera, di Noord, di San Nicolaas etc. mester bini Playa. Asina tá cu e pensamento cu tur ey mester ta agloměra hunto ta un pensamento cu mi por tin simpatia pé, pero no ta un pensamento necesariamente cu mestér ta asina.

Y mas ainda ningun caminda e no ta asina. Y nos tin tereno Señor Presidente, pasobra aki un rato nos mes lo por mira atrobe si e pensamento manera mi a mencioná, di e terenonan banda di Cesar Terzano school na M.T.S. pa Bestuurscollege lo no ta terenonan apropia, aki rato nos lo mira cu tin cambio di tereno entre S.V.B. entre Gobierno Central y Gobierno Insular cu ta mucho mas grandi, dos biaha mas grandi cu e tereno cu nos ta bay haya actualmente. Pues eynan caba nos por traha un edificio y no ta necesario pa nos bay den su hanchura, pero ta masha facil cu nos por construí y bay laira y asina duna hopi espacio pa parkeer. Y ta p'sey mi no por imagina mi cu Bestuurscollege su mes, Gobierno den su mes, no por a sali for di e pensamento pa mi ra kiko lo ta mas satisfactorio den un asunto asina aki, esta cumpra e edificio aki of traha un edificio nobo.
Y mi kier trece esakinan padilanti, pa mustra cu no ta e intencion pa no cumpra edificio, pero ta intencion pá si ta cumpra edificio, mester ta un edificio cu ta cuadra tambe cu e pensamento actual. Y si esey no ta e caso, anto nos mester tuma e desicionnan serio manera cu p.e. nos a tuma tambe e decisionnan pa cu e asunto di Telefoon. Pero no den e sentido aki cumpra un edificio, cu pa nos tur ta bon na altura di e situacion criterio cu e edificio ta den. Y tambe e dificultad cu lo tin despues di esey pa bo por haya espacio pa parkeer. Pasobra no lubida cu ora nos bisa cu e sitio aki tin lugar di parkeer, no ta asina, e no ta corecto. Pa e simpel razon cu e hendenan cu ta biba ey banda caba, nan lo usa e lugar di parkeer ey. E empresanan cu tin ey banda, tambe lo haci uso di djé. Ma e empleadonan tambe cu ta bay haci uso di e edificio, tambe lo haci uso di e espacio di staciona auto aki, cu nos por bien lubidá ariba e 30, 40 autonan cu por worde usá ariba e parkeerplaats ey.
Y mi ta kere ora nos pensa of ora nos sali for di e punto di salida pa construccion di un edificio, nos por sali for di e pensamentonan cu nos ta haya na prome lugar un edificio moderno, un edificio cu ta cuadra cu e exigencianan actual pa cu e departamentonan cu Gobierno kier pone den e oficinanan den e edificio aki, e ta cuadra cu e solucion di dificultadnan cu tin den e mundo di construccion. E ta cuadra cu e pensamentonan dificil cu nos ta den pa cu e desempleo.
Y tur eseynan ta e factornan cu nos kier a trece padilanti, pa mustra e importancia di un edificio pa Gobierno, pero mustra sí, cu e punto di salida manera

cu e ta bai aki, ta un punto di salida cu lo hinca nos den dificultad, pa despues toch nos mester pensa cu ta un edificio nobo nos mester traha. Y nos lo kier a duna Bestuurscollege den consideracion, pa nan por pensa ariba e idea di traha un edificio nobo. Y ta pa tal razon tambe nos a trece e ehempel di e dificio di aseguro den Nassaustraat. Nos a trece e comparacion di e sumonan cu tin menciona den e carta di presentacion, y loke e edificio nobo a costa, pa nos por mustra ki caro e edificio y ki irresponsabel e edificio cu nos kier cumpra aki, lo sali nos financieramente, pa nos mes responsabilidad y pa nos responsabilidad cu nos tin tambe pa cu e comunidad.
Y ta p'esey nos ta boga pa un edificio cu ta digno di su representacion pa cu nos comunidad aki, pa habita e oficinanan di Gobierno. Masha danki.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, prome cu cuminsa mi kier a remarca cu e diputado cu ta encarga cu finanzas y cu mester defendé e asunto aki, awe no ta presente. Riba esaki mi kier a puntra Bestuurscollege si ta den exterior e ta, of ta malo, pakiko e no ta presente pa asina e scucha e miembronan di Raad, pa asina é como persona encargá cu finanzas, por duna cierto contestacion ariba e preguntanan y tambe ariba e discurso di e miembronan di Raad.

DE HEER N. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente toch lo ta bon pa mi contesta Señor Frank.

DE VOORZITTER: Señor Frank Bestuurscollege ta colectivamente responsabel. Ya no ta necesariamente cu ta e diputadonan di Finanzas mester contesta tur e preguntanan. Ta trata di asunto di Domein ta asunto di tereno. Y punto tá, cu si Raad haci pregunta, e ta haya su contesta.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente mi por comprende cu ta trata mas asunto di Domein, pero e ta envolvi tambe un suma basta grandi di 2 miyon florin, cu ta un asunto cu ta primaire y ta sorta bao e responsabilidad di e diputado. Ta un hecho conocí cu e Gobierno di Aruba aki tin problema encuanto espacio pa nan por hiba pa un Gobierno mas eficaz por worde hiba aki na Aruba. Como cu ta basta tempo caba e problema di ruimte-gebrek escases di espacio, a worde señalá. Ta p'esey algun aña pasá a cuminsa pa remediá e asunto aki, tabata tin un verbouwing na Bestuurskantoor caminda Onderwijszaken a haya un pida lugar hopi mas adecuado. Y despues a bini construccion di e edificio aki di Parlamento, cual a worde parti den dos. Esta un lugar caminda Raad por sinta y hiba su deliberacionnan y tambe un parti a worde usa pa otro diensten p.e. Burgerlijke Stand y Bevolking y tambe algún otro di e afdelingnan di nos Gobierno. Esaki ta un hecho cu ningun di nos por ninga y cu algo mester worde hací ariba esaki, aunke cu nos ta spera cu Gobierno aki lo cuminza cu soluciona e problema aki hopi más tempran cu n'e momento aki.
Den e carta cu nos a haya for di Bestuurscollege ta pará, cu nan mester haya primeramente un lugar adecuado pa colocá Domeinbeheer, Volkshuisvesting, Casino, cu a bira algo di Gobierno Insular na e momento aki, tambe un lugar adecuado pa e Comision pa tuma examen, pasa rijbewijs y tambe un girodienst cu den futuro lo worde instituí aki na Aruba.
Pero e solucion cu nos a worde brinda den e carta aki y pa locual nos a bini awe den Raad, tabata e solucion mas facil y menos eficaz, cu Gobierno por a pensa riba djele.
Pasobra nos no ta comprende Señor Presidente con sin mas y sin ningun raming adecuado, ta kiko lo ta e gastonan total di e edificio aki plus un renovacion completo, un verbouwing, pa asina simpelmente den un. carta hopi abrevia y cu tin un escases di informacion corecto, pa asina tuma un desicion den e Raad aki.

Pasobra pa e edificio aki ta worde pidí un suma di 1.5 miyon florin. Despues e carta mes ta sigui bisa, cu pa e verbouwingkostennan chikito, esta airco leiding electra leiding etc. schilder-werk y tambe inrichting ta bin mas o menos 400 mil florin mas. Awor nos tur sá cu e verbouwingnan chikito aki no ta adecuado, pasobra ta un completo face lift e lugar aki mester haya, pa asina bira un edificio representable pa un Gobierno. Y hasta Gobierno mes ta bisa den su carta, cu nan no tin un raming na e momento aki cuanto lo ta e grotere verbouwing di e edificio aki? Y ta aki Gobierno a faya den su gobernacion. Pasobra ora cu nos vota un suma asina halto pa cumpra un edificio, mi ta kere tambe cu ta e deber di gobierno, pa duna tambe tur e gastonan envolví den futuro, pa nos por haya un imagen hopi mas claro ta cuanto placa mester bay vota den futuro. Pasobra ta facilmente pa bisa e momento aki cu ta 2 miyon florin só Gobierno ta busca, pero esaki ta eroneo, esaki no ta corecto. Pasobra nos tur sabi cu lo e bira den e careda di 3 miyon florin. Pasobra una vez cu bo dicidí di cumpra e edificio aki, bo ta mara bo mes tambe completamente na tur e renovacion grandinan cu lo mester bin den futuro. Y den e caso aki gobierno a faya di duna nos tur e informacionnan corecto cu nos mester, pa asina basa un aprobacion of un desaprobacion den e caso aki.

Señor Presidente, lo tabata hopi mas huicioso di e Gobierno aki, den e caso aki caminda miyones mester worde votá, pa e asunto aki a worde presentá y descutí prome den un huishoudelijk vergadering, locual gobierno no a haci a faya di haci.

Mi ta corde algun tempo pasá e diputado encargá cu e dienst Openbare Werken a bisa, cu a lo largo cu ta intencion di e gobierno aki di bay traha un edificio nobo pa coloca e dienst Openbare Werken, como cu esaki ta birando chikito y no tin espacio suficiente pa ehercé e trabao manera debe ser na e dienst aki. Y den nos pensamento esaki tambe por tabata un solucion pa e escases di espacio cu Gobierno tin na e momento aki. Pasobra si Bestuurscollege tabata tin e pensamento na e momento aki cu tabata tin algun tempo pasá, ésta e edificio di DOW worde usá y worde verbouwd pa asina haya mas espacio pa e afdelingnan di dienst di gobierno, y despues traha un dienst Openbare Werken pafor di e ciudad di Oranjestad. Esaki lo tabata un solucion hopi mas huicioso y un solucion hopi mas adecuado, pa asina soluciona e problema di escases di espacio pa gobierno. Pero esaki nó a sosedé. Y ta straña nos cu e asunto aki a worde trecí na conocemento di Raad, pero no a sigui elabora ariba djé cu consecuencia cu awe nos tin di bay vota placa, algun miyon florin pa cumpra un edificio, cu no ta cumpli cu exigencianan di un Gobierno moderno, y cu a lo largo lo bolbe crea un escases di espacio pa e mes Gobierno aki.

Mi kier a haya sá di Bestuurscollege, si nan a pensa of si nan a bolbe pensa y sigui pensa ariba e sugerencia cu e diputado encarga cu DOW a lansa poco tempo pasa den e Raad aki, pa bay traha un edificio di DOW pafor di ciudad y asina converti e edificio aki, aki pabao na Paardenbaaistraat den un edificio pa e diensten otro di Gobierno.

Mi kier a haya sá di Bestuurscollege kiko ta nan pensamento e momento aki ariba e asunto aki? Y si en caso mes si Bestuurscollege a laga e asunto di traha un DOW pafor di ciudad y laga DOW mes den e asunto bieuw aki, lo no tabata tin nada contra, pa asina haci uso di e Domeingronden pafor di Oranjestad y asina trata di deconcentra un poco di nos dienstnan aki na Aruba.

Pasobra distancia na Aruba no ta hunga un rol pasobra casi no tin distancia. Mi no ta kere y especialmente e dienstnan Domeinbeheer, Volkshuisvesting, Casino, Commissie Algemeen Examen Y Girodienst den nos pensamento ta afdelingnan cu por worde trahá basta leuw di e edificio mayor aki di Gobierno. Nos no ta haya cu den e caso aki, esaki no por tabata un solucion pa traha e afdelingnan aki di nos Gobierno pafor di e ciudad di Oranjestad. Pasobra tin hopi Domein gronden pafor di Oranjestad. Tin hopi situacion, tin hopi lugar

ainda adecuado cu por a worde utilisá pa asina traha mas edificio di gobierno. Y papiando ariba construccion di un edificio nobo, mi ta kere cu esaki lo mester tabata e pensamento primordial di e gobierno aki. Pasobra na e momento aki tur hende sá cu e compañianan constructor tin nan problema. Cu nan tin di bay lay-off basta hende den futuro, pasobra no tin construccion andando, no tin . un proyecto na e momento aki di cual nan por spera ariba djé. Aunke cu tin ariba papel, pero nos sabi cu tin un guerra formal den e asunto aki entre gobierno Central y gobierno Insular, cu ningun di dos no kier hala patras y asina cuminsa cu cierto proyectonan, pa caba den e temporada aki cu e desempleo cu ta reinando na Aruba.
Señor Presidente y den e caso aki mi ta kere, si bay over na traha un edificio nobo, nos ta yuda combati e desempleo aki na Aruba. Pasobra WAB ta man na cabez nan tin di bay manda hende cas, pasobra e asunto ta bayendo den un direccion malo. Mi kier a haya sa di e diputado concerní, con grandi e desempleo na e momento aki ta na Aruba? Esaki en coneccion cu nieuwbouw di un edificio nobo y pa asina yuda combati e desempleo aki na Aruba.
No solamente e edificio di DOW por a worde utilisá pa asina pone e dienstennan di gobierno nobo ey den nan, pero tabata tin otro solucion tambe. Pasobra nos tur sá cu e cas actual di Gezaghebber, lo worde tira abao como cu un otro lo worde construí. Awor lo tabata huicioso tambe si por a tuma contacto cu Gobierno Central y asina kizas yega na un arreglo pa cumpra e cas aki cu a worde usá pa tanto tempo como Gezaghebberswoning y convertié tambe den cierto kantoorruimte, pa asina por pone e Domeinbeheer, Volkshuisvesting, etc. den un lugar hopi mas adecuado.
Mi kier a haya sa di Bestuurscollege tambe si nan a pensa ariba e posibilidadnan aki, pasobra tin bisá cu e cas nobo di Gezaghebber, lo no worde trahá mas ariba e sitio ey. Mi kier a haya sa di Bestuurscollege si nan a pensa ariba e posibilidad aki?
Señor Presidente y aki no ta bay critica solamente pa criticá, pero nos tur sabi cu e edificio cu Bestuurscollege tin pensá di cumpra y convertié den kantoor di gobierno, no ta adecuado pa worde usa como tal. Pasobra e parkeerplaatsruimte tampoco no ta suficiente, pasobra eynan kizas por tin un espacio caminda e trahadornan por parkeer nan auto, pero esnan cu lo mester acudi na e kantoornan aki, lo haya nan den hopi dificultad, pasobra no tin bastante espacio pa cada hende por staciona nan auto eynan.
Ta p'esey nos ta spera cu Bestuurscollege ainda por cambia di opinion y pensa un biaha mas ariba tur e posibilidadnan cu tin pa yega na espacio pa kantoor di gobierno. Tambe pa pensa ariba e desempleo cu tin na e momento aki, cu lo ta hopi mas mihor y den futuro menos gasto , pasobra un edificio bieuw automaticamente esaki ta trece cunele onderhoudskosten hopi halto.
Mi ta corda tempo cu tabata tin e problema di San Pedro Hospital. Y cu esaki no por a worde p.e. utilisá pa haciele den un cas di anciano, "Bejaardentehuis". Pasobra tur e rapportnan, tur e consehonan, tur e instancianan gubernamental y tambe e instancianan den e sector privá, tabata bisa cu no ta apropiá pa tuma over e edificio aki. Pasobra e ta hopi bieuw y e tin cuné cu e onderhoudskosten lo ta demasiado halto cu a lo largo bo no por p.e. un tehuis, caminda bo por pone e hende bieuwnan, pasobra e gastonan ta hopi halto. Y den e caso aki ta mescos cu e edificio cu Gobierno tin intencion di bay cumpra, bo tin di bay verbouw, bay renoba e edificio completamente. Bo tin di traha espacio pa gobierno pa e kantoornan, cu a lo largo bo ta haya bo confronta cu hopi gastonan innecesariamente halto y innecesarió. Ta p'esey un suplica na e gobierno pa pensa mas na otro posibilidadnan pa cuminsa cu nieuwbouw y na e mesun momento bo ta yuda combati desempleo y bo ta haya algo cu lo ta menos costoso den futuro.
Dependiente di e contestanan Señor Presidente, te den tweede ronde. Masha danki.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, di nos fraccion di RUBA nos a trece caba algun puntonan padilanti encuanto e compra di e edificio aki. Di mi banda mi kier bolbe trata pa no bay den repeticion, pero pa weita si nos por splica Gobierno cu e argumentonan cu Gobierno a usa den su carta di presentacion, no ta argumentonan fuerte, argumentonan steekhoudend, manera nos ta yama nan pa bay over na e compra aki.

Nos tur Señor Presidente muy en particular e personanan cu ta traha na gobierno cu ta ambtenaar, sabi cu gobierno na e momento aki ta den un problema di huisvesting, tin hopi amtenaren ta traha den situacionnan hopi deplorable. Asina tá cu solucion pa e problema nos ta kere cu mester busca, mester busca e solucion pa problema cu tin na e momento aki, caminda e ambtenaarnan ta traha den situacionan cu nos no por considera cu nan por duna e productonan, manera si encaso nan por a haci y nan tabata den un mihor situacion. No esey só, pero nos sabi cu departamentonan di gobierno mayoria di nan ta departamentonan pa duna servicio na pueblo, caminda e pueblo ta bin pa worde atendí. Esaki segun nós, lo mester ta na promé lugar. Pa motibo cu si bo no tin bo lugar adecuado pa duna pueblo servicio, anto e ora ey bo no ta cumpli cu un di bo tareanan primordial cu bo tini, un di e obligacionnan primordial pa cu e pueblo.

Naturalmente esaki ta algo cu mester worde studiá y sin ningun clase di estudio, sin ningun clase di planificacion, anto e ora ey gobierno no por yega na un solucion sano caminda cu Gobierno por resolvé e problema aki. Nos por a weita con un edificio nobo a worde trahá un paar di aña pasá, caminda awor aki Departamento di Maatschappelijke Zorg y Arbeidszaken ta den. Pero di otro banda nos a ripará cu e servicio cu ta worde duna na e pueblo, ta exigí algo mas cu un departamento asina. Pakiko?

Nos por ripara con den rijnan largo, ainda e onderstandtrekkers ta para, awa ta muha nan, solo ta kima nan. Nos a trece den Parlamento aki, mas cu tres luna pasá pidiendo gobierno pa yega na un solucion pa e problema aki Señor Presidente, te awe nos no a worde acercá cu ningun clase di proposicion di banda di Gobierno pa yega na un solucion pa e problema aki.

Nos a splika den e situacion di Domeinbeheer Señor Presidente, con e personanan cu ta yega na e edificio ey ta worde atendí, no ta worde atendí den un situacion, caminda bo por bisa cu bo ta atende e pueblo debidamente, sino e personanan aki mester keda para pafó y door di un luik nan ta worde atendí, pa motibo cu no tin suficiente espacio paden cu nan por dentra. Cu esaki nos kier mustra cu tín necesidad di espacio pa nos empleadonan. Esaki nos kier trece promé cos padilanti, pa e no bini mas aworo como argumento di banda di Bestuurscollege, cu e situacion den cual e empleadonan ta traha, ta deplorable. Naturalmente nos por ripara sí cu ta Bestuurscollege mes cierto momento ora di pasa departamentonan di un lugar pa otro, no a tene cuenta cu e servicio cu mester duna pueblo. P.e. tempo cu Domeinbeheer tabata gehuisvest, den Bestuurskantoor aki, mester a sali bay den e edificio di Lagoenstraat aya, caminda sigur sigur e pueblo no ta haya e atencion debido. No pa falta di e ambtenaarnan, naturalmente cu nó ambtenaarnan ta diligente, ta haci nan best pa atende e personanan pero e situacion deplorabel den cual e ambtenaren mes ta trahá, ta pone cu nan no ta den e posicion pa duna un servicio optimo na e pueblo, pa motibo cú e contacto t'asina dificil y e espacio ta asina poco. Pero esey no kier meen cu no tin otro alternativanan, caminda nos por yega na un solucion pa e problema aki, basta cu gobierno tin e boluntad, basta cu gobierno kiér resolve e problema aki, di un manera cu solamente ta weita e produccion y tambe caminda gobierno ta weita e servicio cu e mester duna e pueblo. Mi coleganan Señor Ciro Pieters, Señor Rudy Frank a trece algun proposicionnan caba padilanti pa cu e problema aki, y nos ta kere cu Gobierno lo mester tene bon cuenta cu nan.

Señor Presidente na prome lugar mi kier a puntra gobierno, si gobierno a pidi consehonan di otro departamentonan promé cu gobierno a yega na e decision pa

haci e compra aki? Y si encaso gobierno a pidi recomendacionnan aki, adviesnan aki, cual di e advies tabata positivo, y cualnan tabata negativo? Duna nos un splicacion cual di e recomendacionnan di e departamentonan cu a pidi recomendacion, cual di nan adviesnan tabata positivo y cual tabata negativo? Y si encaso Gobierno por duna nos inzage di e adviesnan aki, ta mas mihor pa formulacion di un opinion di nos banda. Pa motibo cu si encaso Gobierno por convence nos den e caso aki, naturalmente nos no ta jantje contrarionan, nos por weita con nos por yega na un decision concreto y corecto ariba e asunto aki. Pero na e momento aki solamente nos por duna nos opinion manera a base di informacionnan cu nos a haya, a base di e situacion cu nos ta weita. Y tur esakinan nos ta mantené, te ora gobierno por splika nos di su banda, kiko a inducí gobierno, cual ta e recom endacionnan, cual ta e adviesnan, cual ta e argumentonan cu a inducí gobierno pa yega na tal decision.
Mi kier a puntra p.e. na e momento aki nos tin e departamento di DECO cu ta den e edificio di Bank van de Nederlandse Antillen. Mi kier a puntra cuanto placa gobierno ta paga pa e huur aki y cuanto persona ta traha den e departamento aki y cuanto vierkante meter di oficina nan tin na e momento aki?
Pa asina nos por haci un evaluacion pa nos por compara locual cu nos ta proponiendo na gobierno, cu locual gobierno ta haci na e momento aki.
Tambe mi kier a puntra, kiko ta e motibo cu ta net e edificio di Bank van de Nederlandse Antillen a huur pa pone DECO den djele, di gobierno no por a haya otro espacio pa haci esey?
Mi kier a bai over un rato na e carta di presentacion aki caminda gobierno ta usa cierto argumentonan pa yega na e conclusion, Naturalmente e preguntanan cu nos ta haciendo, ta preguntanan cu pa nós ta di importancia pa yega na un formulacion mas concreto of un confirmacion di e opinion cu nos tin na e momento aki.
E pregunta cu mi a haci encuanto di DECO, ta pa motibo nos sabi cu den e departamento di DECO tabata tin hopi cambio ultimo tempo y como cu e carta aki ta data mas o menos tres luna pasa, esta 14 di juli 1978 y nos por a ripara cu tin cambionan cu a tuma lugar, nos kier a tende concretamente di banda di gobierno cuanto e personanan ta awor aki den e departamento di DECO.
Gobierno ta bisa den su carta, cu tin algún competencianan cu tabata den man di Land y esey ta un di e motibonan cu a induci gobierno pa yega na compra di e edificio aki. Naturalmente esaki ta un di e motibonan pa induci gobierno pa yega na extension di e facilidadnan cu gobierno tini pa pone mas ambtenaren. Pero esey nos no ta considere un argumento cu ta necesariamente e edificio aki lo mester cumpra. Es decir e argumento aki solamente por hustifica un uitbreiding di e facilidadnan cu gobierno tin pa su ambtenaar.
Mi kier a puntra na e momento aki, e Commissie voor het afnemen van rij-examen, di cuanto hende e ta consisti y si e hendenan aki ta solamente e trabao ey nan ta haci. Dus ta dos pregunta e ta Señor Presidente, si nan ta haciele y si ta sòlamente esey nan ta haci y di cuanto persona e comision aki ta consisti y si e personanan aki ta exclusivamente den e departamento cy so? Nos ta haya vestigingsregeling van bedrijven, duna nos un splicacion, cuanto persona a worde tuma den dienst, especialmente pa traha cu vestigingsregeling van bedrijven.
Nos ta haya tambe Casino-zaken, tambe nos kier sa cuanto hende ta traha den e administracion di Casino-zaken?
Y tambe den Arbeidsinspectie. Awor, naturalmente mi ta calcula esaki ta e parti di veiligheid, locual cu loke Bestuurscollege kier meen. Mi kier a puntra cuanto persona tin encargá cu esaki na e momento aki pa nos por formula un idea?
Tambe nos a ripara cu Bestuurscollege ta pone Bureau Exploitatie Zee- en Bodemrijkdommen y Instituut voor Cultuur y tambe oprichting di Girodienst.

Mi kier a puntra si e edificio caminda Bureau Exploitatie Zee- en Bodemrijkdommen ta na e momento aki, ta edificio di Eilandgebied? Pasobra segun nos sa y segun nos informacionnan e edificio aki tá di Eilangebied na e momento aki Bureau Exploitatie Zee- en Bodemrijkdommen. Y tambe nos kier sa cuanto persona tin empleá den e departamento aki na e momento aki? Nos por a lesa y nos a haya invitacion tambe pa apertura di Instituut voor Cultuur, den e oud San Pedro Hospital. Den e caso aki nos ta ripara cu no tin problema di huisvesting, pa motivo cu Instituut di Cultuur aki ta caba den un edificio caminda tin mas departamento di gobierno, y un edificio caminda tín mas espacio tambe cu por worde usa.
Cu otro palabra, e urgencia cu kier worde demostrá den e carta aki, no ta van toepassing den e caso aki, ni den e caso di Bureau Exploitatie di Zee- en Bodemrijkdommen.
Awor nos ta yega na Girodienst Señor Presidente. Mi kier a puntra con leuw gobierno ta cu e planificacion di introduccion di Girodienst? Si encaso gobierno ta bay instituié, cuanto hende gobierno ta bay tuma den dienst pa instituié, y ki dia esaki lo cuminsa funcioná? Pa e ora pa nos tene cuenta cu e planificacion di introduccion di Girodienst y e planificacion tambe di e espacio cu mester Señor Presidente.
Tambe gobierno ta sigui bisa den su carta di presentacion, cu Domeinbeheer di Afdeling Onderwijszaken, no tin awor aki e espacionan adecuado. Cu otro palabra, nos ta deducí for di esaki cu locual cu nos a menciona un rato pasá, sí tini espacio adecuado caba, pero Domeinbeheer y Afdeling Onderwijszaken no tin espacio adecuado. Awor nos sabi si cu e espacio di Domeinbeheer naturalmente nó ta adecuado, mi a cuminza bisa esey den principio di mi discurso, pa enfatisele cu nos ta di acuerdo cu mester mehoranza. Tambe nos sabi cu e Departamento di Onderwijszaken, mester un lugar mas adecuado. Pero esaki tur dos hunto, no ta hustificá cu ta necesariamente cu ta e edificio aki lo mester cumpra, sino cu mester trece mehoranza den e situacion aki.
Tocante di vergaderruimte, nos ta considera cu esaki si gobierno no por trece como argumento, pasobra nos sabi p.e. cu na DOW bo tin dos vergaderruimte masha bon mes. Bo tin e grote vergaderzaal di Bestuurscollege, bo tin e kleine vergaderzaal di Bestuurscollege, den diferente departamentonan nan tin nan vergaderzaal. Asina tá, cu considerando e distancia cu tini entre e diferente departamentonan, nos no ta kere cu esaki ta un argumento steekhoudend. Anto e ora ey gobierno mester splica nos, ta cuanto vergadering ta worde tení pa dia, door di e diferente comisionnan of instancianan cu ta forma parti di e gobierno aki.
Nos a ripara cu tin poní ariba begroting, Algemene dienst di e aña aki 1 miyon florin geraamd pa interne verbouwingen of extension di e Bestuurskantoor.
Mi kier a puntra, si nos por a haya un inzage di e plannan cu gobierno tin pa nieuwbouw y uitbreiding di Bestuurskantoor? Eerste fase cu ta poni eynan. Cuanto vierkante meter di tereno gobiern tin disponibel pa e uitbreiding aki? Cuanto vierkante meter bebouwd lo e bira si encaso cu e uitbreiding tuma lugar, cuanto vierkante meter bebouwd? Dus cuanto vierkante meter di tereno disponibel, y ora cu e uitbreiding si ela worde trahá bin ela, cuanto vierkante meter bebouwd lo e tini y cuanto empleado gobierno lo por pone den e parti ey cu lo a worde construí? Pakiko mi ta haci e pregunta aki? Pasobra gobierno ta bisa, "Het feit echter dat de onder punt d genoemde plannen voor de eerste fase van de nieuwbouw en uitbreiding in een uiterst pril stadium verkeren, zulks mede in verband met een tekort aan personeel en de realisering hiervan derhalve niet meer op korte termijn kan worden verwacht, heeft Ons College gedwongen naar andere alternatieven te zoeken Hierbij heeft mede een rol gespeeld de overweging, dat door bedoelde eerste fase van de nieuwbouw de huidige huisvestingsproblemen slechts gedeelte lijk zullen zijn opgelost."

Naturalmente e ultimo parti aki nos més lo huzga esey ora nos haya infomacionnan. Pero nos no ta comprende ta di con gobierno ta bisa, cu esaki ta den un stadium aki uiterst pril, pa motibo cu tin un tekort aan personeel. Cuanto oficina di architecto nos tin ariba e isla aki cu por prepara e plannan aki? Cuanto oficina di architecto, cuanto trabao gobierno mes ta laga worde hací door di otro oficinanan, otro companianan cu gobierno mes no ta haci? Kiko ta e motibo, duna nos un splicacion? Pasobra esaki gobierno ta bisa tres luna pasá. Den e tres lunanan ey nos tin sigur cu e plannan aki por a worde trahá, muy en particular ora bo ta papia di plan di un edificio nobo. Pasobra mi ta kere plan pa cambia un edificio, lo tumabo mucho mas tempo, cu un plan pa bo bay traha un edificio completamente nobo. Asina ta cu nos kier un splicacion di gobierno, kiko ta e motibo cu gobierno no a acercá un compania di arquitectura pa haci e trabao aki?
Dus nos ta ripara akinan cu Gobierno ta bisa, cu e mester tuma un desicion riba termino corto, siendo cu tres luna pasá e carta aki a worde mandá y nos ta kere cu den tres luna, hopi por worde hací. Pa motibo cu tambe lo tin cambionan den e edificio cu gobierno tin intencion di cumpra aki na un valor basta grandi. Pasobra na tur aki cu compra cu tur cos, ta bay suma casi dos miyon florin, falta 54 florin pa 2 miyon florin. Y nos ta kere cu e suma aki lo pór worde gastá na un manera mucho mas eficiente y mucho mas efectivo.
Señor Presidente y ta pesey nos ta bisa, cu no ta buscamento di espacio pa ambtenaarnan só, no ta servicio na e pueblo só ta un responsabilidad di gobierno. Gobierno tin mas responsabilidadnan. Y un di e responsabilidadnan primordial di gobierno tá, pa percura pa personanan den nos comunidad cu no tin um empleo, pa nan por haya empleo. Cu otro palabra decisionnan cu gobierno tuma, gobierno mester uza como argumento, tur e necesidadnan cu tini den nos pueblo, pa yega na un decision mas responsabel posibel, caminda mayoria di e problemanan cu tin den nos pueblo por worde soluciona! Y den e caso aki nos ta weita e posibilidad pa mas cu un problema worde solucioná. Ambtenaarnan sigur lo por tin un tiki pasenshi, basta nan sa cu nan coleganan den construccion por tin un pan tambe y muy en particular awor cu ta fin di aña, fin di aña ta yegando. Den e caso aki nos ta kere, cu lo no tin ningun ambtenaar cu lo bisa, cu lo mi no por haci un paar di sacrificio un par di luna mas, basta mi sabi cu trabao ta worde trecí pa personanan cu ta awor aki den necesidad y ta forma parti di e grupo cu ta desempleá ariba nos isla awor aki, cu ta hustamente mas grandi den e sector di construccion. Pero nos sabi y no ta awor nos ta tende esey, nos tin basta dia ta tendiendo e keho, no solamente di banda di e sindicatonan cu ta representá personanan den construccion, empleadonan den construccion. Pero tambe di banda di companianan di construccion, nos ta tende e keho, cu nan lo meste bay vloei af, pa motibo cu nan ya caba no tin placa suficiente pa keda mantené nan trahadornan
na trabao, y nan no por visualisá tampoco kiko gobierno tin den su planificacion ki dia nan lo por haya trabao pa nan hendenan.
Asina ta nos por considerá cu gobierno por haci esun, sin keda di haci e otro. Pasobra tur dos ta responsabilidad di gobierno y gobierno den e caso aki, lo mester por tene cuenta cu e desempleo reinante ariba nos isla. Muy en particular door cu e gobierno aki tin e idiologia social democrata, aunque cu nos a lesa den Beurs ayera cu e ta mas links. Pero esaki pa nos naturalmente ariba un otro ocasion nos lo bin ariba dje, parce cu nos ta bay haya ayudo di afor tambe. Pero nos kier mantene nos mes ariba e punto aki y mustra cu den e caso aki, muy en particular gobierno mester tene cuenta cu e parti social aki. Gobierno ta tuma un decision, tene cuenta cu e responsabilidadnan cu gobierno tin, pa asina trece solucion den tur e necesidadnan aki. No den un só y laga e otro un banda. E ora ey nos ta haya cu gobierno no ta tuma e desicion efectivo y e desicion responsabel manera gobierno mester tumé.

Naturalmente nos a trece padilanti, e gunstige ligging ten opzichte van het Bestuurskantoor naturalmente tín pa cierto departamentonan cu e ta hunga un rol. Pero nos sabi tambe cu tin departamentonan cu ta dén Bestuurskantoor cu no necesariamente lo mester t'ey den, no necesariamente cu bo pór pone nan den un otro lugar. Tin departamentonan den Bestuurskantoor awor aki cu bo pór pone nan den un otro edificio. Y esaki gobierno por evalua nan, weita cua mester saca di ey dennan, cual mester pone back, pa asina ey yega na un servicio óptimo pa cu e pueblo. Pero esaki no ta argumento pa yega na e solucion di e problema cu gobierno kier solucioná, pa motibo manera cu nos a trece padilanti, esaki no ta un indicacion cu ta necesariamente ta un edificio mester bay cumpra y cu ta necesariamente é edificio aki mester cumpra.
Nos a ripara cu e edificio aki ta worde cumprá pa 1 miyon y mey florin y tambe cu lo bin verbouwing den djé cu lo costa fls 321.300,--. Esaki ta locual cu gobierno a schat aki cu sigur sigur lo bay costa mas cu fls 321.300,--.
Esey nan no ta inclui den e raming aki. Y tampoco e airco y elektrische installatie cu lo mester worde extendi. Tampoco nos sabi cu bo no por drenta den e edificio ey sin trece scheidingswanden manera ta poní den e carta aki, tampoco gobierno sabi cuanto esaki lo costa. Awor como cu e carta aki a worde mandá tres luna pasá, nos kier a puntra gobierno si inmiddels, si mientras tanto gobierno a haya e sumanan aki, pa presenta pa Parlamento. Y cuanto e gastonan aki ta suma den nan totalidad? Pasobra den tres luna mi ta kere cu gobierno mestér a busca e cifranan aki pa yega na un decision responsabel y pa duna Parlamento e informacionnan necesario, cu Parlamento por forma un opinion encuanto compra di e edificio aki. Dus nos kier tende di gobierno, si mientras tanto gobierno a haya e cifranan aki, pa motibo cu den tres luna nos ta considera ta basta tempo pa gobierno por a busca e cifranan aki y pone nan disponibel pa e Parlamento, pa asina por haci su trabao debidamente. Nos ta ripara cu e tereno aki ta consisti caminda e edificio t'ey, ta consisti di 927 m^2 plus 572, cu ta suma un total di 1819 m2. Pero ta incluí den djé tambe e parkeerterrein cu ta keda na banda di pariba di e edificio. Awor mi kier a puntra, cuanto vierkante meter di tereno tini caminda e edificio ta situá, dus cuanto vierkante meter di tereno e edificio ta ocupá, y cuanto vierkantemeter bebouwd tini, ora cu bo coy su totalidad? Dus no solamente pa como cu e tin mas cu un piso. E tin dos piso, nos kier a puntra cuanto vierkante meter e edificio abao ey ta cubri, cuanto vierkante meter dje tereno disponibel, di e 1819 m2 y cuanto vierkante meter bebouwd, tini, dus den tur e area ey abao , pa asina nos por forma un opinion encuanto esaki?
Manera nos a bisa, cu den e caso aki bao di punto 3, gobierno ta pidi Parlamento, te bepalen-indien en voor zover dit nodig mocht blijken en zulks gelet op de urgentie van de vooral op korte termijn te verrichten werkzaamheden; dat onderhandse aanbesteding van de voorlopige en de tegelegenertijd te verrichten grotere verbouwingswerkzaamheden, de uitbreiding van de airco- en elektrische installatie en de inrichting van het pand in het belang is van het Eilandgebied. Den esaki gobierno ta campion, Señor Presidente. Nos por a ripara cu prome cu begrotingsbehandeling cuanto punto di agenda nos a tratá, caminda gobierno ta papia di onderhandse aanbesteding. Mi kier a puntra gobierno si den tres luna, no tabata tin oportunidad, si encaso gobierno lo mester bay over na cumpra e edificio aki, pasobra nos a pidi informacionnan, pa nos a tende a base di ki argumentonan gobierno kier bay over na compra. Pero si encaso ta tres luna pasá, ta con ta posibel cu Gobierno kier pidi onderhandse aanbesteding, dus pa e construccionnan cu lo mester tuma lugar, e cambionan cu lo mester tuma lugar y e bijbouwingnan y tambe gobierno lo pidi ya caba di nos un mandat, un fiat, un greenlight, pa gobierno bay haci gastonan cu dia cu Gobierno a manda e carta aki, te ainda gobierno no tabata sá cuanto nan costa. Nos a puntra cuanto nan costa pa weita si gobierno por bisa nos awór, Dios sa si gobierno por bisa nos awor.

Pero di tres luna pasá gobierno ta pidi greenlight, dunami e mandato pa mi haci e gastonan aki, pero mi no sa cuanto nan lo costami. Esaki si mi ta kere ta un falta di respet pa e Parlamento aki. Pa motibo cu mi por imagina mi cu gobierno por pidi permiso pa onderhandse aanbesteding, pa gastonan cu gobierno sá, aunque cu nos no ta di acuerdo cuné. Pero ainda cierto momento nos por tolerá pa motibo cu nos sabi cu den besluit comptabiliteitsvoorschriften, gobierno tin un elbowroom leeway cu gobierno por haci uso di djé y bay over na onderhandse aanbesteding. Pero nos a ripara cu onderhandse aanbesteding pa e gobierno aki, no ta excepcion. E no ta excepcion, e ta birando un regla. Ta un siman y mey pasá nos a trata algo akiden caminda nos ta mustra gobierno ariba esaki Señor Presidente. Y atrobe nos tin aki nan otro proposicion di gobierno pa onderhandse aanbesteding. Pero mi a haci pregunta ariba esaki y mi ta spera cu nos lo haya e contestanan definitivo. Pa asina nos por forma un opinion tocante di e compra aki, of confirmá e opinion cu nos tin. Pero di otro banda dilanti di e edificio aki, tin on otro edificio. Un edificio cu tin su balor cultural pa nos isla. Un balor cultural hopi grandi. Pero cuanto biaha nos no a pidi gobierno bin cu un Comision di Monumentenzorg, pa asina weita cu nos por a hacium inventarisacion di tur e edificionan aki, pa gobierno por a cumpra nan y eyden nan establece departamentonan. P.e. den un edificio asina ey lo ta bunita pa bo establecé e Departamento Cultural cu a worde establecí awor aki den Hospital. Pa motibo cu esaki tin un otro balor mas pa nos cu ta e balor cultural, naturalmente nos ta contento cu gobierno a instituí e Departamento di Cultura aki. Naturalmente despues di 3 aña y pico cu e a worde anunciá. Pero tin mas departamento tambe cu a worde anunciá, cu te awe no a haya inhoud. Monumenten-commissie aki nos kier weita si gobierno a formé caba. Mi kier a puntra cu si gobierno a formé caba y ki trabaonan e a haci caba? Pasobra nos ta papiando di compra aki y nos ta weita cu tin edificionan cu balornan cultural pa nos, cu kier pa gobierno bay over na cumpra nan.
Y tambe nos sá p.e. na Santa Cruz tin un edificio, caminda antes un edificio cu Historische waarde, caminda cu antes tabata casa hende. Te awe, nos no a tende si gobierno a acercá e doñonan, pa asina gobierno por yega na un areglo cu nan, pa gobierno por cumpra e edificio aki of haci un cambio, traha un cas pa e personanan aki, pa nos por mantené e balor historico di e edificio aki.
Señor Presidente mi kier a puntra tambe como cu Gobierno Central, aparentemente tin intencion di traha un Landskantoor nobo. Mi kier a puntra, si encaso e Landskantoor aki worde trahá, como cu tin parti di e edificio cu tin pabao di Bestuurskantoor aki, cu ta worde usa door di Land cu ta di Land , si e edificio aki gobierno ya caba a combersa cu Land ariba djé pa p.e. pasé pa Eilandgebied pa un sinbolische waarde, pa asina Eilandgebied por tiné pa despues por usé como extension di e Bestuurskantoor. Mi kier a puntra si tin un onderhandeling den esaki caba, of si encaso gobierno tin e intencion di acerca Gobierno Central den esaki?
Esaki ta mi ultimo pregunta mi kier a termina bisando, cu tin alternativa y ta gobierno mester busca alternativanan aki. Nos coleganan a trece algun alternativa padilanti, ami kier bisa, cu na e momento cu bo saca p.e. e parti di Obras Publicas cu gobierno mes a bisa, cu loke saca for di den stad no ta keda ruimte pa hospedá algun ambtenaren, algun departamentonan. Si no ta asina no ta keda ruimte t' h pa traha un edificio nobo? Bestuurscollege a bisa p.e. Abatoir tambe lo por bay for di den stad, eynan tambe tin algun edificionan cu por worde usá. Y ademas di esey lo bin un cantidad di tereno hopi grandi caminda cu por construí edificio nobo.
Nos a ripara e tereno di SVB, SocialeVerzekerings Bank, cu gobierno ta bay cambia awor pa un otro tereno banda di Hospital, esun cu ta keda disponibel, tin 3 mil meter cuadrá. E tereno cu nos ta bay haya aki, tin 1819 meter cuadrá dus e tereno cu ta bay keda disponibel cu Sociale Verzekerings Bank tabata tini, ta casi dos biaha mas grandi cu e tereno aki. Kiko gobierno ta pensa

den esey?
Señor Ciro Pieters p.e. a trece padilanti, mi colega atrece padilanti e espacio banda di Cesar Terzano School. Señor Rudi Frank a menciona Gezaghebberswoning. Que decir tin legio di ehempelnan di alternativanan cu nos por menciona caminda cu por hospedá, por pone e departamentonan aki, pendiente di e planificacion di e edificio nobo. Asina ta, cu tin lugar tambe cu nos a menciona cu edificio. Por worde planificá ariba djé, por worde construí ariba djé, nos ta spera di gobierno awor pa duna nos su argumentonan cu e a usa pasobra nos a ontrafel tur e argumentonan cu gobierno a pone den e carta di presentacion aki, awor nos kier pa gobierno bin cu argumento, cu sí por conducí na e decision cu gobierno a duna. Te asina leuw den eerste ronde.

DE HEER P. BISLIP: Señor Presidente, mi kier a cuminsa pa trece un clarificacion ariba un remarke di Señor Watty Vos, tocante idiologia di nos partido. Mi kier a lagué sa claramente cu nos partido ta di idiologia Social Democrata. Gustoso y tambe mi kier a trece esaki padilanti, remarke cu cualkier hende tin di un otro idiologia, mi ta lagué na nan criterio. Pero sí mi kier a puntra y nos kier a sá gustosamente, cu encuanto e ultimo desaroyonan cu tabatin intergracion di personanan di otro partido, cu a drenta den e partido awor cu Señor Watty Vos tambe ta pertenece na djé, gustosamente nos kier a haya sá, nan idiologia. Encuanto di e punto di agenda aki, esta e suplica Bestuurscollege pa Parlamento aprobá credito pa compra, reconstruccion y ameublacion di e parcela Wilhelminastraat 40 anexo Zuidstraat 11, mi kier a haci algun comentario. Lo mi tin preguntas pa lanza Bestuurscollege y tambe lo mi tin sugerencias. Lo mi bai over ariba e carta di representacion.
Señor Presidente cu gobierno ta lidia cu un scarsedad di espacio pa un bon funccionamento di e aparato gubernamental, e aparato administrativo, esey ta un hecho cu nos ningun no por kita for di djé. E escases nos por riparé den e Hoofdgebouw mes loke nos ta yama Oficina Principal. Pero tambe si nos ripara e diferente parcelanan cu Gobierno Insular tin cu alquilá, p'asina gobierno por acapará oficinanan. P.e. den e aanbiedingsbrief Bestuurscollege ta duna un comparacion di e ocupacion di e Bestuurskantoor na aña 1975, y awor na aña '78, pa asina ilustra na Eilandsraad e aumento di empleadonan den e mesun espacio aki. Aunque mi tin cu bisa, cu a bolbe bin cambio p.e. Departamento di DECO a move y a bay pa un edificio nobo, e edificio di BNA. Tambe Bestuurscollege a participá na Raad cu e escases di espacio a bira eminente awor aki, y esey ta laga cu manera mi a bisa caba, ta un hecho, pues mi ta comparti e opinion ey.
Segun mi por a destila for di e proposicion di Bestuurscollege, tin tres factor cu ta causa e escases di espacio di oficina di gobierno. Promé Bestuurscollege ta menta ampliacion di e cuerpo di trahadornan di gobierno, durante añanan pa asina intensivá e tarea di e aparato administratibo. Como factor numero dos, Bestuurscollege ta nombra e traspaso di cierto tareanan cu antes tabata regardá Gobierno Central, esta pa continuá cu e trabaonan ey debidamente. Kier meen anto, mas empleado den e servicio di Gobierno Insular. Tambe creacion di tareanan nobo pa Gobierno Insular.
Encuanto factor numero 1, Bestuurscollege a ilustrá esey caba den su carta Tambe encuanto factor numero 2, Bestuurscollege a menta p.e. Arbeidsinspectie, Vestingsregeling di Bedrijven, Casinozaken, Commissie voor het afnemen van rijexamens. Encuanto factor numero 3, Bestuurscollege a nombra p.e. Bureau Exploitatie Zee- en Bodemrijkdommen, Instituut voor Cultuur, y tambe e establecimiento Señor Presidente di un Girodienst, algo cu ami for di tempo cu mi a drenta den e Raad aki mi a boga p'e. Pero fuera di e factornan aki tin mas factornan cu nos mester a tene cuenta cuné. P.e. Accountantsdienst tambe ta un kantoor, cu nos mester por pone nan den un oficina hopi adecuado.

DECO manera mi a menciona awor ey a bay den un oficina nobo, pero Gobierno Insular ta alquila e parcela aki, esta e oficina aki. Tambe eventual Planbureau cu gobierno tin pensá ariba djé. Y last but not least e Instituto di Cultura.

Pues cu esaki mi kier a trece padilanti cu tin varios departamento cu nó ta den un edificio di Gobierno Insular ainda. Y mi tin cu bisa, cu posicion di e parcel aki encuestion, nos ta aliviá e situacion, pero nos no ta resolvé e situacion por completo.

Tambe Bestuurscollege ta participa cu pa motibo cu e plannan pa e bijbouw y expansion ta den un estadio di comienzo, Bestuurscollege a hayó obligá pa busca otro alternativa. Pues pa cumpra e edificio menciona. Ami lo bisa, Bestuurscollege sigui busca alternativa, pero tambe haci un inventarisacion di e diferente oficinanan di gobierno. Pues awor aki cu ta bay cumpra e edificio eynan, weita ki otro alternativa tambe tin pa cu e oficinanan cu lo bay ey den nan. P.e. Bestuurscollge ta menta Girodien st. Personanan cu ta traha ariba e tereno aki sá cu aki na Aruba si gobierno bin cu un Girodienst lo e ta mucho mas ventahoso pa e Gi rodienst ey ta pegá anto cu e Departamento di Financiën y tambe cu e Departamento di Ontvanger, pues pa nan ta mucho mas pegá cu otro.

Señor Vos a trece padilanti encuanto di Domeinbeheer. Ami a bay eynan personalmente. Esey ta un di e motibonan cu Domeinbeheer no ta duna servicio despues di merdia, pa motibo di e solo cu tini, y e pueblo tin cu wanta tur e solo ora e bay pa busca servicio. Mi ta spera cu den e lugar nobo aki e espacio lo worde bón poni eynan pa pueblo, asina ta cu e servicio tambe por bira un servicio di mainta te atardi y no manera e ta awor aki cu pa e motibo ey e servicio ta te merdia so.

Encuanto construccion, nos sa cu e construccion ta dura hopi. No e construccion, e plannan y despues pa bo yega na finalisacion.

Tin miembro cu a trece padilanti p.e. Señor Ciro Pieters. Pakiko no ta construí bay halto, bay laria, kier meen verticalmente. E tin tur su razon y esey ta un di e factornan tambe pakiko awor aki nos ta den e problema aki. P.e. si e edificio aki mes si a bin cu mas verdieping, lo e a alivia hopi awe. Dienst Maatschappelijk Zorg otro, tambe si e tempo ey e a worde bon planificá, sigur, sigur, awe lo nos tabata tin espacio. Pero a yega e momento awor cu nada di eseynan a ser hací y awor aki bo ta hayabo den un situacion cu bo tin cu busca alternativa.

P'esey mi a bisa, e ta aliviá pero e no ta resolvé y Bestuurscollege sigui busca alternativa. P.e. manera mi a menciona awor ey e kantoor Maatschappelijk Zorg y tambe e edificio aki. E plannan si mi no ta herá ta for di aña '62, nan ta den. Weita cuanto aña a tarda promé cu a finalisá cu e plannan aki.

Encuanto e edificio ey mes, tabata tin miembro cu tabata tin confusion encuanto e parkeerruimte. Enberdad na e momento cu bo tin un edificio pa bo duna servicio, bo tin cu pensa ariba e parkeerruimte. Awendia hopi hende tin nan mes medio di transportacion y nan kier un caminda pa nan parkeer, ora cu nan bay busca un servicio. Awor relacioná cu esaki, lo mi kier a haya sá di Bestuurscollege con a bay cu e tramitenan encuanto compra di e edificionan di e famia Wever dilanti e edificio concerni aki? No sa cu tabata tin deliberacion, segun mi adviesnan a bay aden pa Bestuurscollege haya cumpra e terenonan aki pa pone caminda. Y akinan nos ta weita cu si e tramitenan aki ta na fase di finalisacion nos por bisa, e ora ey bo por weita ki parkeerruimte tambe por pone dilanti di e edificio aki.

Encuanto opinion di Señor Frank cu Domeinbeheer por a worde trahá mas alehá di e edificio principal di gobierno? Mi no ta comparti e opinion aki como cu Domeinbeheer ta un departamento cu ta na servicio y nos sabi cu hopi hende

of mayoria di hende ora nan bay eynan, semper bo tin algo di haci tambe cu Ontvangerskantoor. Kier meen ora bo ta bay pa regla buki di huur etc. bo tin cu bay na Ontvangerskantoor tambe pa paga, kier meen bo no por pone e edificio aki alehá. E ora bo ta imposibilita e pueblo, pa ora cu e ta busca un servicio pa e hayé optimalmente, e no ta hayé na e momento ey. P'esey ami no por comparti e opinion di Señor Rudy Frank aki.
Señor Vos a trece padilanti e problema di pagamento di onderstand, durante tratamento di e presupuesto. Prome cu esey tambe mi por bisa, unanimamente e miembronan di Raad a boga pa un mihor sistema di pagamento di onderstand, pa weita con pa pagué den pueblo. Si ta posibel, manda ambtenaar paga den pueblo. Pa motibo cu enberdad hende a ripara, cu ariba e dia di pago, nos por bisa ta un trastorno pa e hendenan ey, aunque cu e ambtenaren cu ta haci nan trabao pa pagamento ta haci tur nan best, pero nan no por yuda tur e hendenan cu ta bini asina liher, pasobra ta hopi hende tin cu ta cobra onderstand. Pues lo ta bon pa haci akinan e posibilidad pa paga den pueblo. Di biaha tambe mi kier a puntra Bestuurscollege encuanto esaki, pagamento den pueblo. Pasobra den begroting '78 tin pará tocante inrichting di Ontvangerskantoor, si mi no ta herá na Paradera y na Savaneta. Mi kier sa con leuw e asunto ey ta den otro y si e ora ey por pone nan hunto, e kantoor ey por worde usá tambe pa pagamento di onderstand y tambe otro servicionan cu gobierno tin cu duna pueblo. Y tambe si Bestuurscollege tin pensá y si ta asina ey, con leuw e ta cu inrichting di kantoornan asina similar, den otro barionan na Aruba, pa asina e pueblo por haya un servicio optimal serca e gobierno. Señor Presidente mi no ta sigui mas den e carta di presentacion, tin algun pregunta mas of tin algun remarkenan cu lo mi por tini, pero mi ta laga esey den tweede ronde.
Pasobra por tá cu nan ta overbodig, si nos tene cuenta cu contesta cu Bestuurscollege lo duna miembronan di Raad. Te aki nan, mash danki!

<u>DE HEER G.P. TRINIDAD</u>: Señor Presidente ta berdád cu Gobierno Insular ta enfrentando dificultad pa cu espacio adecuado pa kantoor. Nos sá, manera Bestuurscollege ta splika nos den e carta cu a bini diferente diensten acerca y nos por bisa cu den futuro lo bin mas diensten acerca. P.e. ultimamente a worde habrí e Instituto pa Cultura, mirando e planificacion cu tin pa cu e edificionan bieuw di Hospital, mi ta duda cu e edificio aki lo keda ey den. Kier meen esnan cu a worde creá y mas cu bini acerca lo mester tin un espacio adecuado. Bestuurscollege ta bisa nos, cu e problema aki a surgi y ta preta, a pesar cu den pasado tabata tin un uitbreiding y cu tabata tin interne verbouwing.
Mi kier a puntra Bestuurscollege, si e por a duna nos un overzicht di e uitbreidingnan di ultimo añanan. Nos kier sa cual ta e uitbreidingnan di ultimo aña cu Bestuurscollege a haci pa yega na mas espacio, laga nos bisa ultimo cinco, seis añanan.
Tambe mi kier sa si Bestuurscollege a haci un estudio di unda tin posibilidad pa breid uit mas ainda na e edificionan existente. Si Bestuurscollege a haci un estudio, pues e posibilidad pa breid uit. Un tempo tabata tin papiá cu tabata tin e posibilidad cu Bestuurscollege lo haya e edificio pabao di Bestuurskantoor, pues e edificio cu awor aki Douane ta den, Belastingsdienst. Con ta pará cu e plannan ey pa Bestuurscollege haya e edificio ey? Tambe mi kier haya un overzicht di e verbouwingnan cu a tuma lugar. Teniendo na cuenta tambe cu no ta tur verbouwing ta yuda. P.e. den e ultimo rapport di Rekenkamer, nos por a lesa con e verbouwing of e splitsing cu a tuma lugar den Departamento di Financiën, con e la dificultá e comunicacion entre e trahadornan y cu esey ta trece mas retraso ainda den e trabao, den Departamento di Financiën.
Bestuurscollege ta duna nos un comparacion entre e edificionan existente, tempo cu nan a worde trahá na aña '55, pa cuanto persona e tabata destiná y e

cantidad di persona cu tin na e momento aki ta traha den departamentonan di edificio di gobierno. Awor si nos por nota, cu e bezetting ta 70% mas, anto nos mester concluí cu ta hustificá pa busca espacio nobo, pero no den e sistema cu Bestuurscollege ta haci aki.
Mas aluew lo mi trece padilanti pakiko nos ta di opinion cu mihor Bestuurscollege cuminsa pensa den traha un kantoor nobo di gobierno. Pasobra si na aña '55 bo a cuminsa cu 84, awor aki bo tin 144 persona cu bo no tin caminda di hinka nan. Mi ta kere cu si Bestuurscollege acerca Raad cu un proposicion pa traha un Bestuurskantoor nobo, mi ta kere cu e lo a haya masha poco dificultad pa haya esey aceptá. Ta hustificá pa Bestuurscollege pensa den direccion di un kantoor nobo.
Bestuurscollege ta menciona nos tur e dienstennan cu a bini acerca. Y manera mi a bisa nos sabi cu lo bini mas tarea acerca pa Gobierno Insular. Y mirando e desaroyonan aki nos mester mi ra p.e. awor aki cuanto edifcio cuanto casnan gobierno ta huur. Esey tambe mi kier a tende for di e diputado, cual ta e edificionan y cuanto ta e casnan cu gobierno ta huur y si ta posibel cu nos por haya loke gobierno ta paga, mensualmente of anualmente pa e espacio nan aki. Pasobra mi ta kere cu Bestuurscollege mester a haci un inventarisacion di tur e necesidad cu tin pa un kantoor ruimte. No esnan cu Bestuurscollege ta menciona aki nan tambe, pero nos sá cu tin lugarnan awor aki cu gobierno ta paga hopi placa pa huur, mientras cu nos ta kere cu e placanan ey ta mihor invertí den un edificio completamente nobo. Un edificio cu ta responde mas mihor na exigencianan existente y exigencianan den futuro. Y den e luz ey mirá mi no por bisa cu e edificio cu gobierno ta bay cumpra awor, cu e ta responde na e exigencianan ni di awor. Pasobra mester gasta un cantidad di placa pa haciele funcioná y pa futuro, mi no ta kere cu esaki ta un suma cu ta bon gastá.
Bestuurscollege a haya di diferente miembro caba recomendacion, mi tambe kier encera mi mes na e miembronan ey y recomenda Bestuurscollege pa traha un Bestuurskantoor of traha edificio nobo pa gobierno. Lagando afó e kantoorruimte mes.Bestuurscollege a bisa nos tambe cu nan mester, cu no tin suficiente vergaderruimte. Locual personalmente mi ta considera hopi importante, mi ta kere cu lo e facilita e trabao di gobierno. Mi a yega di lesa un rapport over di sport, caminda ta worde trecí padilanti cu un di e cosnan principal pa bo desaroya deporte tá, cu e personanan envolví tin lugarnan adecuado pa nan por sinta hunto y planea loke mester worde hací, pa yega na e resultado cu bo kier yega. Mi ta kere cu esey ta conta tambe pa trabao di gobierno. P.e. mi tin sigur Señor Presidente cu si tin caminda adecuado pa diferente departamento bini hunto, trece diferente personanan di diferente departamento bini hunto, trece diferente diciplina hunto y kibra cabez ariba un problema di gobierno, traha un advies, e ta bay hopi mas rapido cu e sistema awor aki, cu un proyecto of cualkier problema mester bay di departamento pa departamento. Tin biaha hopi tempo ta pasa, mientras tur e tempo aki bo por gana door di trece e hendenan hunto y laga nan sinta kibra cabez ariba problema y bini cu un solucion conhunto. Pues mi ta mira necesidad y mi ta haya importante pa bin cu algun vergaderruimte adecuado. Pero esaki tambe mi no ta miera den e edificio nobo cu gobierno of den e edificio nobo cu gobierno of den e edificio bieuw cu gobierno ta bay cumpra. Mi ta mira sí, caminda gobierno traha un edificio nobo, tene cuenta cu esaki y trahe manera cu e exigencianan tá na e momento aki. Nos ta ripara cu ariba begroting di aña '78, gobierno a cuminsa busca e solucion den un bon direccion. Pasobra fuera di e verbouwing cu tabata tin na Financiën cu a costa 80 mil florin, e verbouwing na Onderwijszaken y na Toeristenbureau a keda ariba begroting 839 mil florin destiná pa nieuwbouw y uitbreiding di Bestuurskantoor. Si mi no ta ekibocá hasta tabata tin papia cu e parkeerplaats aki pabao di Eilandsontvanger, lo bay worde destiná pa kantoorruimte, cu eynan gobierno lo traha un edificio. Mi kier a puntra si ta berdad cu e plannan aki tabata existí y con a para cu e plannan aki?

Pues nos ta mira cu e tempo ey Bestuurscollege a pensa den bon direccion pa bini cu edificionan nobo, sea ariba nan mes of uitbreiding. Awor Bestuurscollege ta acerca Raad cu un pensamento completamente destinto, cu cual personalmente y diferente miembro di nos fraccion a trece padilanti nos no por bay di acuerdo. Y Bestuurscollege ta bisa cu, considerando cu e plannan di e tempo ey Bestuurscollege a yama eerste fase ta den, "ten uiterst pril stadium", anto mi ta puntra mi mes con por ta posibel cu un problema asina urgente, un problema cu ta preta asina tanto, cu ainda na e momento aki Bestuurscollege por pretende cu e plannan ta den un uiterst pril stadium. Kier meen cu mirando tur e problema cu tin pa cu edificionan, pa cu espacionan adecuado, nada a worde hací, sino Bestuurscollege no por papia cu e plannan ta den un pril stadium. Y un orador promer cumi a trece padilanti tambe cu e asunto, di te kort aan personeel pa traha ariba e edificionan nobo, no ta un argumento cu nos por aceptá. Pasobra tantisimo trabao di gobierno cu gobierno no tin hende pa haci. P.e. si nos mira e bezetting di nos Accountantsdienst y cu no tin hende pa haci tur e trabaonan ey cu e dienst mester haci, gobierno ta besteed e uit y tin particuliere kantoren cu ta haci e trabao ey pa gobierno na un manera satisfactorio. Y awor mi ta puntra pa asunto di planificá edificionan nobo, gobierno no por bin bisa nos cu tin tekort aan personeel anto tin cantidad di empresa, cantidad di firma cu por haci e trabao aki, cu na e momento aki no tin trabao pa haci. Ta con gobierno por mantene e punto di bista cu ta pa motibo di tekort aan personeel, no por speed-up e plannan pa bini cu edificionan y cu espacionan adecuado. Mi kier a puntra Bestuurscollege kiko e eerste fase ey pues e eerste fase nieuwbouw en uitbreiding Bestuurskantoor, pa cual tabata tin ariba begroting of pa cual a keda ariba begroting 839 mil florin, kiko e eerste fase ey ta encera? Bestuurscollege ta confrontá nos cu un decision, cu Bestuurscollege a tuma, pues pa bay cumpra e edificio cu nos ta tratando aki den e carta di Bestuurscollege. Y mi tin cu bisa cu si Bestuurscollege tuma e decision ey, e no ta e dicision corecto, sigur, sigur no a mira a largo plaso. Podiser na e momento aki cu Bestuurscollege por core hinka hende den e lugar nobo aki, na e edificio bieuw aki cu gobierno ta bay cumpra. Pero esey no ta un solucion manera un miembro di e fraccion cu ta sostene gobierno mes a bisa, esaki no ta un solucion e ta parce un solucion temporario, pero no ta un solucion. Ademas e no ta un solucion adecuado mirá a largo plaso. Gobierno lo beneficiá y comunidad di Aruba lo beneficiá mucho mas cu si gobierno tuma e tempo necesario y ta un tempo corto. Pasobra tur e empresanan aki ta practicamente sin trabao, mi ta kere den termino di algun luna, nan por presenta na gobierno plannan pa un edificio adecuado cu ta responde na e exigencia di awendia.

Bestuurscollege ta bisa nos cu den e edificio aki nan kier bay pone algun dienstverlenendeinstellingen. Edificio adecuado pa gobierno no ta un edificio solamente adecuado pa e personanan cu tin di traha aden. Na prome lugar e mester ta un edificio adecuado pa e personanan cu mester acudí na e instancianan di gobierno. Y si nos ta papia di dienstverlen ende instellingen manera Bestuurscollege mes ta bisa nos, cual ta e departamentonan cu lo bay den e edificio aki cu ta Domeinbeheer. Domeinbeheer ta un departamento caminda diariamente centenares di personas ta presentá, Volkshuisvesting mesun cos, cantidad di hende ta presenta eynan tur dia, Casino zaken podiser algo menos, pero tambe lo tin hende ta bini, rijexamen diariamente lo tin cantidad di hende ta bini, pa nos no papia mes di Girodienst Señor Presidente. Un Girodienst cu ta funciona bon, ta caminda tambe cu tur dia un gran cantidad di hende ta bini.
Awor pa casualidad mi ta traha na e edificio awor aki cu gobierno ta bay cumpra, mi sá di kiko mi ta papia y Gobierno Insular no por bin splika mi cu e edificio aki, ta adecuado pa ningun sorto di dienstverlening. E argumento ey pa mi ta completamente invalido, pasobra si tin un edificio cu nó ta adecuado pa un departamento cu ta duna dienstverlening tá e edificio aki.

Señor Presidente manera mi a bisa cu importante tá un di e medionan primordial, ora cu nos ta bay huisvest e departamentonan aki tá, e parti cu ta toca publico. P.e. nos por a tende cu a worde trecí padilanti con nos tin un kantoor completamente nobo di Dienst Maatschappelijk Zorg, anto ta pena pa mira un di e hendenan cu ta cobra onderstand pará. Y mi no ta kere cu esaki mester sosede cu mas departamentonan di gobierno cu tin cu atende publico na gran escala asina.
Un di e motibonan cu Bestuurscollege a trece padilanti tambe ta e gunstige ligging ten opzichte di Bestuurskantoor. Mi kier a haya un splicacion ta kiko Bestuurscollege ta considerá gunstige ligging? Pasobra si gunstige ligging kier meen serca, anto lo mi a bisa traha un edificio nobo aki riba e parkeerplaats cu tin pa Noord di Bestuurskantoor, pabao di Eilandsontvanger, pasobra e espacio cu ta bay perdí na parkeerruimte nos por cubri facilmente cu e lamá di parkeerruimte cu tin aki dilanti Bestuurskantoor. Kier meen ey nan nos no ta perde nada y esey sí ta gunstige ligging, pues ta cerca di otro kantoornan di go bierno, anto e gunstige ligging ta aki cerca. Aki patras di Raadzaal nos ta mira cu tin espacio, si papia cu ELMAR pa kita e transformator huis, por bini un vleugel completamente nobo aki banda Señor Presidente. Pero gunstige ligging mi no ta kere cu Bestuurscollege kier meen serca, si nos ripara cu aki algun aña den e centro di Oranjestad practicamente lo no tin lugar disponibel. Anto nos ta bisa cu cierto momento si esaki ta un argumento cu tin asina tanto peso, anto nos no por traha nada nobo mas. Pasobra tur lo tin un ongunstige ligging. Nos mester cuminsa cu pensa cu un kantoor adecuado nó ta necesariamente mester ta cerca di e edificionan existente.
Tampoco mi no ta comprende e beleid di Bestuurscollege. Pasobra algun tempo pasá Bestuurscollege kier bini cu un maneho di deconsentracion, a bini cu un Hulp-Bestuurskantoor na Santa Cruz, a bini cu kantoor na Noord, nos sá cu tin Hulp-Bestuurskantoor na San Nicolaas un sistema di deconsentracion y awor nos ta ripara cu Bestuurscollege tóch ta boga pa consentra tur e edificionan di gobierno mas serca di otro cu ta posibel. Kier meen gunstige ligging, laga nos scrap esey completamente como un di e argumentonan pakiko gobierno kier cumpra e edificio aki. Aki den Playa tur caminda ta gunstige ligging. Si un hende sá na unda un cierto kantoor tá cu e tin cu acudí, di unda cu e ta bini, e ta bay directamente eynan.
Señor Presidente encuanto e parkeer -terrein, mi kier a puntra, kende lo carga e gastonan di e parkeer terrein aki? Pasobra mi no ta miré incluí. Of e mester ta incluí den e gastonan cu Bestuurscollege no por duna cuenta ainda ta cuanto nan lo sali. Pasobra tin un espacio chiquito berdad cu si bo bay gasta placa ariba dje asfalté, dreché, e por crea espacio pa p.e. e personanan cu ta traha den e edificio ey parkeer nan auto. Pero e personanan cu bini pa dienstverlening, lo no por para ey den vecindario, pasobra e espacio ta mucho chiquito y e personanan cu ta traha den e edificio ey só, lo tin dificultad pa parkeer nan auto serca di nan trabao, laga nos no papia mes di e personanan cu ta bini bin haci nan quehaceres na e departamentonan ey di gobierno. Loke mi ta falta y ta duel mi, pasobra si mi no ta ekiboca ta durante e tratamento di begroting a worde trecí padilanti caba, cu gobierno tin intencion di bay cumpra e edificio cu nos ta trata awe. E a worde trecí padilanti durante begroting y den e mesun tratamento ey mi a trece padilanti, cu lo ta bon pa ora cu Gobierno acerca Eilandsraad cu plannan pa cumpra e edificio aki, pa nos por tin un vergelijkende studie pa Eilandsraad por averiguá, pa Eilandsraad por compará, kiko ta e ventahanan di cumpra e edificio aki compara cu un edificio nobo, ma pidi Señor Presidente pa presentá na Eilandsraad plannan pa nieuw-bouw. Bestuurscollege no a haci esey y atrobe mi ta puntra Bestuurscollege cu mi kier mira un prognose, mi kier haya maske ta superficial un estudio di kiko nieuw-bouw lo bay costa, pa e mesun espacio cu gobierno tin mester. Pues solamente relaciona na e dienstennan cu Bestuurscollege ta bisa nos lo bai habitá e edificio aki, mi

kier sá, kiko nieuwbouw lo costa pa habitá e mesun cantidad di diensten nan aki, e mesun cantidad di hendenan cu ta bay traha? Si ta posibel pero cu e Bestuurscollege aki nunca bo no sa si kiko ta posibel, si ta posibel nos lo kier mira un prognose di tur loke Bestuurscollege tin mester awór y cu bista ariba futuro, kiko nieuwbouw lo costa den un caso asina. Ora Bestuurscollege bisa wel awor aki nos ta huur tanto espacio, y nos kier tin e espacionan ey den nos mes edificio y nos ta mira padilanti, cu durante e temporada di un 10 aña lo bini tanto acerca, Bestuurscollege por presentá na Raad un planificacion kiko esey lo bay costa. Pasobra ta lógico cu cualkier hende kier paga algun mas placa pa haya un edificio nobo, cu invertí un suma considerabel den un edificio bieuw, esey ta un logica cu nos no por pasa rond di djé. Como miembro di eilandsraad mi ta kere mi ta dispuesto di vota un miyon florin mas, ariba loke Bestuurscollege aki ta pidi, pa nos haya un edificio nobo adecuado cu ta respondé na e exigencianan di gobierno, cu ta responde na e exigencianan di trahadornan di gobierno y tambe na exigencianan di e publico cu ta atende na e kantoornan di gobierno pa haya cierto servicio.
Mi kier puntra si Bestuurscollege mes a pensa den e direccion ey? Pasobra nos a tende di un eerste fase nieuwbouw, pero mi no sa kiko e ta encera. Pues Bestuurscollege no a presenta na Raad locual a worde pidí, pasobra e a worde trecí den Raad cu Bestuurscollege tin intencion di cumpra e edificio aki y nos a pidi presenta na nos tambe, un studie pa nos mira kiko e edificio nobo lo costa. E ora ey nos por compara bisa no, mirando loke cu e ta bay costa esaki ta hustificá. Pero Señor Presidente manera m'a bisa nos ta papia den miyones di florin y ami ta dispuesto di vota un miyon florin mas, si Bestuurscollege bisa nos, cu nan ta bay traha un edificio nobo. Locual por worde efectua den corto tempo, mirando cu tur e empresanan den e ramo di construccion ta practicamente sin trabao. Ademas Bestuurscollege pa pleeg nieuwbouw, Bestuurscollege por pasé y traha loke ta necesario awor aki urgentemente, y despues traha locual aki algun aña nos ta mira cu lo bin acerca. Nos mira e gastonan di verbouwing só, of si nos considera na e edificio cu awor aki caba ta funcionando como kantoor pa diferente gobernacion y tambe pa particularnan, nan ta funcionando como kantoor, kier meen nan tín cierto facilidad. Awor pa drecha esey só, nos ta mira cu pa airco y electricidad mester gasta fls 35.000,-- pa drecha un cos cu awor aki caba ta funcionando. Herstel werkzaamheden, drecha edificio fls 80.000,--, pa verf edificio fls 150.000,-- y un architecto honorarium cu ta 10% di e fls 321.000,--, cu pa drecha e edificio so ta bay costa. Nos ta puntra si relativamente tur e sumanan aki lo no ta miho invertí den edificio nobo. Tampoco nos sa kiko ta e gastonan final di e compra aki Señor Presidente. Pasobra riba e pagina 6 di e carta cu gobierno a manda pa Eilandsraad gobierno ta bisa: De kosten van grotere verbouwingen en uitbreiding van de airco- en electrische installatie zijn niet begrepen in voormelde ramming, terwijl evenmin rekening is gehouden met de kosten van de t.z.t. aan te brengen scheidingswanden. Pues Señor Presidente nos ta mira aki cu sacando afó e 2 miyon florin cu e compra aki ta costa Eiland gebied, ta sigur caba cu ta bini gasto acercá nos no sá kiko e gastonan ey ta encerá. Ken ta bisa nos cu mañan e compra aki finalmente no a costa nos 3 miyon florin. Un suma pa cual na e momento aki bo por haya un edificio completamente nobo, cu ta responde na exigencianan di actualidad cu ta propiedad di Eilandgebied y cu nos por bisa esaki sigur e edificio ey lo tin bida mas largo cu e edificio cu nos ta bay cumpra awor aki, of laga nos bisa e edificio cu gobierno tin intencion di bay cumpra. Tambe ta un negoshi sumamente straño, cu bo ta cumpra un cos, siendo cu bo no sa kiko e gastonan lo ta finalmente. Bestuurscollege ta duna un ramming di mas o menos 2 miyon florin, sabiendo cu lo bini gastonan adicional cu Bestuurscollege na e momento aki no tin ningun bista sikiera kiko nan lo bay sali. Y mi ta bolbe puntra, si esaki sali un miyon mas cu finalmente bira

3 miyon of mas, e ora ey e compra ta hací caba Señor Presidente, e ora ey nos ta lamenta bisa, mirando e gastonan total, mihor nos a traha un nobo.
Lo mi kier haya toch mas informacion, pasobra mi no ta kere cu un gobierno cu ta sinti su mes responsabel pa cu fondonan di pueblo, por cumpra un edificio sabiendo cu lo bini gasto acerca y e no tin bista kiko nan lo ta, e no por bisa cu ta 100 mil florin, ni 500 mil, ni 1 miyon florin mas. Pues ami si kier haya poco mas informacion encuanto locual mester sosede despues cu nos gasta 2 miyon florin, cumprando e edificio aki. Mi no ta satisfecho cu Bestuurscollege ta bisa nos, cu no tene cuenta cu nan pasobra nos sa cuanto nan ta. Siendo cu nos ta contra e suma aki caba, cu lo bai gasta pa loke nos ta haya na su lugar. Naturalmente nos ta contra di sumanan adicional cu lo mester bini, cu nos no sa ta cuanto nan lo resultá. Finalmente Bestuurscollege ta puntra nos pa keur goed of pa bepaal, cu si resulta necesario y cu si lo ta urgente pa tur e gastonan cu lo mester bay worde hací. Pues locual cu gobierno sa caba cu mester bay haci cu edificio aki, tur e cambionan cu mester trece. Y tambe esunnan cu Bestuurscollege ta bisa cu e no sa cuanto nan lo costa, pues awor aki caba ta hecho, ta sigur cu lo bini grotere verbouwingswerkzaamheden. Esey ta sigúr. Pasobra Bestuurscollege ta papia di djé, cu Bestuurscollege no sabi e gastonan y Bestuurscollege ta pidi tambe pa ora mester haci nan pa no tene openbare aanbesteding. E procedura nos no por ta di acuerdo cuné, pero e idea tampoco. Cu awor caba bo sa, cu bo ta cumpra un edificio, bo sa kiko e ta costa bo pa bo drenta aden y bo sa cu pa bo hacié adecuado bo mester bay gasta hopi mas placa pasobra bo ta papia di grotere verbouwingswerkzaamheden. Tur hende sá Señor Presidente cu cierto momento, ta mas barata pa traha algo nobo, cu kibra algo bieuw y dreché. Pakiko Bestuurscollege no ta bay over na nieuwbouw, mi ta bolbe puntra Señor Presidente? Mientras tin argumentonan cu lo mi trece padilanti cu ta hustificá pa cumpra of pa traha un edificio nobo. Pues cu lo mester bini trabaonan grandi na e edificio aki, esey ta sigur. Pasobra Bestuurscollege ta pidi caba pa ora cu mester haci e trabaonan grandi ey e chiquitonan mes ta suma casi mey miyon florin. Trabao chiquitonan ta $\frac{1}{4}$ miyon florin. Dios sa kiko e trabaonan grandi lo bay costa pa Bestuurscollege ta pidi Raad, e trabao chiquitonan, laga nos haci nan bao man y si ta necesario laga nos haci e grandinan tambe mesun cos, pa nos no tin mester di bin Raad back y pa nos no tin mester di tene openbare aanbesteding. Mientras cu tur empresa ta sin trabao, Bestuurscollege ta escoge un procedura, caminda manera ta custumber, nan por bay duna e personanan of e empresanan na Bestuurscollege cu ta kere ta necesario of ta hiba di gusto pa duna pa haci e trabaonan ey.
E punto 3; cu Bestuurscollege ta pidi nos ey, tampoco nos no por bay di acuerdo cuné.
Señor Presidente finalisando mi kier trece padilanti, cu tur e argumentonan cu m'a trece cu ta favoresé e gobierno pa traha un edificio nobo en vez di cumpra un bieuw tur e argumentonan aki ta worde fortificá cu e hecho, cu haciendo asina, Bestuurscollege ta usando un cuchuw cu ta corta di dos banda. Pasobra fuera cu bo ta haya un edificio nobo cu sigur sigur ta mihor cu un edificio bieuw cu ta responde na tur e exigencianan caminda e bieuw no ta duna bo. Cu ta responde mihor ora bo trahé nobo na e exigencianan di dienstverlening, servicio pa e publico mientras cu e edificio bieuw aki ta carece di esey, ta totalmente inadecuado pa dienstverlening. Fuera di esey bo ta yuda alivia e desempleo cu tin den e sector di construccion e momento aki. Anto nos ta puntra Bestuurscollege, si ainda Bestuurscollege ta kere cu mester sigui cu e compra aki? Si Bestuurscollege no a haya suficiente argumento pa revisá nan desicion y pensa ariba un decision pa Bestuurscollege mes, pa Eilandsraad, pa pueblo den su totalidad, lo ta mucho mas beneficioso y laga nos corda cu ta fondonan publico nos ta gasta y laga nos gasta nan na e manera mas mihor.

Mi ta recomenda Bestuurscollege pa pensa bon y contestá nos den nan contestacion, cu nan no ta haya cu tin suficiente argumento pa pone cu Bestuurscollege ta lubida compra di e edificio aki y traha den un direccion di traha un cos drechi, nobo, bon, adecuado, pa tal vez poco mas placa. Pero gustosamente nos lo vota e placa mas ey, cu nos lo sá ta cuanto e ta costa y no cumpra un edificio pa dos miyon florin, sin sa kiko mas lo bay costa pa nos caba di haciele manera nos ta kere cu e mester ta. Te asina leuw den eerste ronde.

DE HEER C. LACLE: Señor Presidente, naturalmente e punto di agenda aki ta trata pa cumpramento di un parcela 3 piso situa den Wilhelminastraat, parcela conocí antes den boca di pueblo Commercial Building, unda cu tabata tin un banco y actualmente mas of menos ta menos ocupa. Tambe mi kier a haci diferente pregunta na Bestuurscollege, mencionando cu te ainda mi kier mas informacion concreto pa formula mi opinion ariba e punto di agenda aki.
Nos sabi e tratamento di begroting aña pasá den nos marathon begroting, nos a worde confrontá cu e hecho cu Bestuurscollege lo bay over, posibel bay over pa cumpra e edificio aki, nos tabata na haltura, diferente miembro a haci pregunta ariba e topico aki y Bestuurscollege a contestá. Mi por corda ainda ta fresco den mi memoria, unda cu e lider di fraccion di MEP a anunciá prome cu Bestuurscollege a contesta nos preguntanan, cu tin e posibilidad ey cu Bestuurscollege lo bay over pa cumpra e edificio ey.
Den e tempo aki berdad cu nos ta worde confronta cu hopi desempleo den construccion, lo ta deseable pa Bestuurscollege mes fomentá e creacion di trabao y pa conberti algun aspecto di construccion, esta trabao pa trahamento di cas, pa nos sigui den e circulacion di placa di economia, pa cada hende, of tata di famianan esta e hendenan sin trabao sigui gana nan pan. Un cos tin mi na duda ainda, ta e caso mas primordial despues di ' studiá e aspecto aki hopi profundo.
Pa mi e punto cardinal pór ta, y esey ta bay den forma di un pregunta na Bestuurscollege cumpra e edificio. Mi kier e contestacion ariba esaki, e hustificacion di e urgencia Señor Presidente.
Mi ta comprende tambe, cu Bestuurscollege actualmente ta hayé den un necesidad pa bay over rapido, pasobra nos sa esey, aña pasá caba Bestuurscollege a bisa nos, mi ta pensa pa cumpra e edificio ey. Indudablemente mi sá y mi ta kere, cu cada representante di pueblo sinta ey tras, kier duna e hendenan, esta e tata, e hendenan sin trabao den e construccion trabao. Pero tin algo lo mester pone Bestuurscollege pa bay over pa pidi nos vota e placa pa rapidamente pa e departamentonan mencioná den carta aki, di Domeinbeheer cu e Volkshuisvesting cu e Casinozaken, Commissie pa bo rijbewijs, cu Girodienst bay over den e edificio aki. Mi kier meen tin un urgencia su tras. Y p'esey categoricamente na Bestuurscollege mi kier worde debidamente informá na e razon di e urgencia aki. Si Señor Presidente por corda, pasobra ami tambe lo ta contento pa Bestuurscollege bin cu un plan pa nieuwbouw cuminza traha caba, pero mi sá di experencia den tareanan di trabao gubernamental cu promé cu un plan bin na vigor, promé cu e haya realisacion di un creacion ta costa añas. Pasobra mi por corda back, tempo cu peticion di personeel di edificio Cuido Social mi trabao laga mi bisa, Arbeid y Maatschappelijke Zorg na aña '66 deseonan a worde lansá pa Bestuurscollege pa traha edificio nobo, na aña '66. Tabata un caminda di cruz di berdad Señor Presidente. Mi kier meen no un caminda di cruz, como Croes tabata hefe e tempo, Croes tambe tabata diputado, pero hopi dolor di cabez, hopi disgusto a reina na e edificio ey, cu continuamente tabata tin mas o menos 30 hende cada dia. Ademas e edificio ey tabata medisch afgekeurd na '66, nieuwbouw. Señor Presidente sá ki dia nos a hayé for di aña '66? Na aña '76, mas o menos 10 aña pa un algo asina worde realisá, podiser pasa 1 miyon tambe, Señor Presidente. Pero e ta un cos di e pueblo, e ta keda propiedad di e pueblo. P'esey mi kier tende di Bestuurscollege e hustificacion pa bay over pa cumpra

un edificio di segunda mano.
Tambe mi ta desea di sá si Bestuurscollege tin intencion pa cumpra más terreno, lo por ta pa e parkeerplaats. Mi ta desea pa worde informa debidamente ariba esey.
No lubida si nos ta akiden pa vota pa e placa aki, of nó vota, e ta keda un propiedad di e pueblo, e ta keda den man di pueblo y ta pueblo ta su doño, no ta porta kende ta sinta tras di e mesa, e ta un cos cu ta keda di e pueblo. Nos ta bisa asina e ta algo bon pa nos bienestar general.
Awor un otro pregunta na Bestuurscollege ta, cuanto departamento lo bay aki den y cuanto persona lo traha diariamente bao di djé y cuanto ambtenaarnan? Lo mi duna algun recomendaciones pa e personeelsbezetting tambe. P.e. no ta yega e tempo pa Bestuurscollege pensa ariba trece e afdeling di e mechanische administratie, un departamento nos ta yamé CDMA pa trecé akiden, pasobra nos sabi cu Algemene Rekenkamer a bisa CDMA nester un betere huisvesting. Mi no sabi cu Bestuurscollege of e expertonan di Bestuurscollege naturalmente no a haya e rapport di Rekenkamer 1 aña of 1½ pasá. Pero actualmente ta un necesidad, e ta pará eyden tambe.
Mi kier a papia ariba e dak, e dakbedekking manera cu nan ta bisa na Hulandes mi kier sá si expertonan a pone Bestuurscollege ariba e situacion di e dak di e edificio aki. E edificio aki tin mas o menos 24, 25 aña, mi no por bisa di edad, pero cu nan a construié, 24 o 25 aña pasá. E materiaal m'a worde informá, p'esey mi ta puntra Bestuurscollege. Si ta asina Bestuurscollege ta cumpra y despues di 1 aña atrobe nos tin hopi gasto, segun ami 80 mil florin ariba herstelwerkzaamheden aan het gebouw, segun ami no ta e dak. Mi ta corda ainda fresco den memoria den nos begroting pasá di poco luna nan pasá, ora cu nos a worde confrontá cu casi un miyon florin pa e dakbedekking di nos gebouw, nos edificio aki mes annex e Raadzaal aki. Mi sabi cu e dak ta poco na mal estado y asina awa grandi yobe tin hopi problema. Si Bestuurscollege ta na haltura di esey, cu ta un cos masha importante di un edificio, su dak. Pa Bestuurscollege no haci un clausula ariba e aspecto aki.
Tambe si Bestuurscollege a tene cuenta caba, como Bestuurscollege a bisa nos cu no tin ningun number mas di telefoon, p'esey si tin number disponibel pa coneccion den e edificio aki lo bira un aparato gubernamental, si tin lineanan disponibel y suficiente. Mi kier sabi di Bestuurscollege ariba esey y si Bestuurscollege a tene cuenta ariba esey, pasobra ta un punto masha importante.
Tambe mi ta desea di mira mas departamento, pasobra aki den tin un avalancha di lugar, espacio pa otro departamentonan tambe bay keda eyden. P.e. A.B.O. ta den cas di gobierno banda di lamá Lloyd G. Smith Boulevard, nos tin Aruminco tambe cas di gobierno. Ta ki beleid Bestuurscollege tin cu e casnan aki, diferente eilandswoningen, nan ta echt cas pa biba aden, pero no pa oficina Señor Presidente. Ta kiko Bestuurscollege ta pensa di e diensten A.B.O. ARUMINCO, etc. cu ta den un edificio cu ta mas bien destiná pa cas, pa hendenan biba aden. Si no ta recomendable pa e diferente afdelingnan aki A.B.O. ARUMINCO, etc. tambe bin bao di e mes dak na Wilhelminastraat.
Apreciando e trabao cu Brandweer y e personeel di Brandweer ta haciendo pa nos comunidad den un manera masha halto, cu hasta bo mester elogiá loke nos personeel ta haci, ora bo tende hendenan di afó, cu sá di Brandweer, ta duna bunita recomendacion y palabra ariba trabao cu e hendenan aki ta haci, teniendo un charla di nan tambe na Television, unda cu nos a worde confrontá cu un film tecnico pa cuenta di e Brandgevaar. Mesora mi pregunta tá na Bestuurscollege, e edificio aki grandi, importante y valioso, con ta pará cu e veiligheid di e gebouw? Cu otro palabra si Bestuurscollege a pensa ariba e brandgevaar, si Bestuurscollege a haya advies di Brandweer ariba e edificio aki di tres piso. Pasobra mi a bisa caba, cu lo tin hopi ambtenaar, hopi personeel lo bay traha den e edificio halto aki y ohalá cu nos no worde confrontá cu un catastrofe asina.

Pero toch mi kier sabi di Bestuurscollege, si Bestuurscollege a tene cuenta ariba e brandgevaar. Pasobra tur kantoor di gobierno bo mester fomentá e seguridad contra candela.
Tambe e trapinan, ta hopi halto, awor mi no ta bay bisa asina cu Bestuurscollege mester bin cu un lift. Pa nos bai papia cuenta di lift, mihor nos traha un gebouw nobo. Y seguramente e gebouw aki lo keda 4 aña ta trahando y cualkier cos pasa, cuenta di strike of material no ta bin na ora, prepara e ora pa traha un piso asina di cuater piso, seguramente despues di 4 o 5 aña e lo worde habrí. Mientras tanto e publico ta keda verstoten di e servicio, manera cu Bestuurscollege a trece dilanti den su carta pa nos.
Tambe seguridad di trafico den Wilhelminastraat, unda e hoofdingang, e entrada principal lo bini, pa ricibi tur e hendenan cu lo haci uso di e departamentonan? E lo bini parti di caminda esta parti Noord unda Wilhelminastraat tá pa bin parti pabao of parti Zuid, of Bestuurscollege ta pensa pa combina e salida y entrada. Y no lubidá, esey mi kier a puntra Bestuurscollege, pa contesta mi debidamente ariba esey, si a tene cuenta cu esey?
Por ultimo, si Bestuurscollege lo bini cu un plan pa edificionan gubernamental nobo. E plan, p.e. mi sá cu Bestuurscollege por haci apelacion ariba Hulanda ariba technische bijstand cu hulp tambe, basta cu lo ta edificio pa gobierno, dus algemene belang. Lo tin oido na Hulanda tambe, pasobra nos ta krap cu nos edificionan gubernamental. Mi sabi cu door di cumpramento di e cas, esta e parcela aki na Wilhelminastraat, no lo ta suficiente pa den futuro pa e departamentonan cu lo bin. Especialmente ora cu nos pensa, cu nos ta bay awor pa den e paso di pa tuma hopi cos di Land, pa e decentralisatiebeleid. Hopi departamentonan lo bin pa nos y nos mester tin lugar pa pone nos empleadonan aden.
Y tambe m'a lubida awor ey, ora mi a duna recomendacion na Bestuurscollege pa trece A.B.O. cu ARUMINCO cu Mechanische dienst tambe aden pa pidi Bestuurscollege pa pensa ariba e posibilidad pa pone e afdeling Dienst Maatschappelijke Werk cu ta birando lunas pa lunas y añas pa añas mas hopi y na e departamento concerní, no tin suficiente espacio. Tambe si e por herberg e dienst pa e afdeling di Maatschappelijkwerk.
Señor Presidente esakinan ta mas o menos e sugerencianan y preguntanan lansá na Bestuurscollege den e primera tanda aki. Danki.

DE HEER S. SPANNER: Señor Presidente, mi a lesa e carta di presentacion y mi por comprende cu aki ta trata di un solucion temporario pa un situacion urgente.
Tambe mi ta di acuerdo cu hopi biaha ta ventahoso pa cumpra un edificio existente, enbez di laga construí un nobo. Sinembargo lo mi kier sá, cuanto edificionan mas Bestuurscollege mester cumpra, pa por solucioná e problemanan cu tin na e momento aki pa cu escases di espacio?
Ademas mi kier sá si e laatst dienst cu ta funciona den e edificio na e momento aki, lo worde permití, of lo keda ocupá espacio cu nan tin actualmente. Fuera di e urgencia cu tin pa e edificio Wilhelminastraat 40, ta visto cu mester construí un edificio nobo. Enbista di esaki mi kier worde informa si Bestuurscollege a haci un estudio cana, pa sa cuanto lo costa pa construí un edificio nobo, cu suficiente espacio pa por cumpli cu escases cu tin, tumando na consideracion eventual servicionan cu na e momento aki cu ta resorteer bao di Land cu mester bin pa Eiland, envista di e plan pa decentralisacion.
Mi ta keda te asina leuw den e promer tanda.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, tratando e punto di agenda aki, ya caba nos por a tende di parti di oposicion, den ki rumbo nan lo hiba e tratamento aki, unda di varios parti críticanan infunda a worde trecí padilanti. Mi ta corda cu durante tratamento di presupuesto nos a trece padilanto envista di

aspiracionesnan politica di nos pueblo ariba tereno constitucional y cu gracias na esfuerzonan di nos pueblo di ultimo añanan, cu nos ta cu gobiernonan consecutivo a bay over na decentralizá. Pues cu e Gobierno Insular ta hayando mas podernan. Y envista cu awor nos lo bay traha pa yega, no na solamente decentralisacion den fase transitorio, pero pa realisá e aspiracion di nos pueblo. Nos mester cuminsa pa yega na e acomodacion pa tur e departamentonan di nos Gobierno di Aruba. Y nos por a weita y scucha durante di e tratamento di presupuesto, cu aki tras di Bestuurskantoor tin varios planes pa yega na e extencion di e oficina, ademas súplica a ser hací pa weita si gobierno por a bay over na adquiri e diferente panennan cu t'aki tras. Y envista di esey nos a haci e sugerencia tambe, pa yega na un master-plan tras di Bestuurskantoor aki, pa nos yega na un conglomeracion di tur e departamentonan di gobierno. Y p'esey e ideanan a bay pa weita, cu si por a yega na cumpra e edificio cu tabata antes e Comercial Bank Building, e edificio aki unda cu ya caba tin varios departamento di gobierno acomodá. Den e edificio aki, tanto Gobierno Central como Gobierno Insular ta gastando placa na huur. Y ta p'esey despues di nos por a tende, kiko ta e consehonan ariba e tereno aki, esta cuanto un edificio asina lo bal? Kiko lo ta e costo di un edificio asina den e temponan aki? Ademas un tereno tan valioso un lugar asina central, cu Bestuurscollege a decidí pa acerca nos Raad y gustosamente lo mi reserva mi mes, pa tende kiko ta e contestacion di Bestuurscollege ariba varios preguntanan y reserva mi mes pa e segunda buelta. Pasobra Señor Presidente mi kier bay en extenso ariba e asunto aki y refutá tur e críticanan cu ta worde lansá na adres di Bestuurscollege. Pasobra den e caso aki, Bestuurscollege en todo caso nos fraccion ta na altura di tur e esfuerzonan cu Bestuurscollege a haci. Y mi por bisa, cu nos fraccion lo ta dispuesto pa duna tal aprobacion. Den segunda buelta mi lo bay mas den detayes. Masha danki.

DE HEER F.H. CROES: Señor Presidente lo mi ta corto, lo mi no yega ni sikiera 3 minuut. Solamente mi kier a bisa, cu di mi banda, mi ta uni mi mes na dife ente preguntanan cu a surgi ariba e proyecto aki y dependiendo di e contestanan di banda di Bestuurscollege, mi ta reserva mi mes pa segunda tanda. Danki Señor Presidente.

DE HEER J. NOGUERA: Señor Presidente, hopi a worde papia caba ariba e punto di agenda akinan. Ami tambe kier bisa pa motibonan cu mi coleganan di nos fraccion a menciona caba, mi tambe no ta di acuerdo pa cumpra un edificio bieuw lugar di traha un nobo, mi no ta weita e beneficionan pa hacielo, e beneficionan economico no t'ey. Y tambe si tin mester di oficina cu urgencia, por huur te ora cu traha un nobo, cu e nobo ta cla. Esun mes cu ta pensa di cumpra aki nan por huur for di djé y ta huur di djé caba. Y por tin otro lugarnan cu por huur y aki nos ta weita cu tur e hendenan cu ta na trabao awor aki, tin lugar cu nan ta traha aden, nan no ta traha pafor ariba caya. E alternativanan cu tabata existí no a worde poní den e carta aki cu nos a haya di Bestuurscollege. Hopi mas informacion mester a worde poní akiden, cu por aconvence nos cu esaki ta mihor alternativa.
Señor Presidente mi tambe tin hopi pregunta, pero como mi coleganan di e fraccion di RUBA a haci nan caba, mi ta tene mi mes na e preguntanan aki y den segunda ronde lo mi sigui si ta necesario deliberá mas ariba e punto aki.

DE VOORZITTER: Nos a yega na fin di nos sprekerslijst, mi ta schors e reunion te 2.30 p.m.

De geschorste vergadering wordt hervat.

DE VOORZITTER: Nos ta continua cu nos reunion, palabra ta na Señor Diputado Oduber.

DE HEER N.ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, tratando e punta di agenda pa Parlamento vota credito adicional pa compra di un edificio. Mi kier cuminsa cu bisa cu tóch mi ta haya cu akiden tin mas o menos un consesus cu tur e miembronan di Parlamentonan cu ta hiba palabra, ta mira e necesidad cu gobierno mester di mas espacio pa su empleadonan, lo estimulé den su produccion. Tambe a worde hopi papia ariba e punto, pakiko gobierno no ta construí un edificio nobo, cu esey lo ta e solucion mas facil y cu esaki gobierno ta posee e ora di un edificio, manera cu nos lo pone nos exigencianan. Mi kier cuminsa bisa, cu nos tur sá con un gobierno ta funcioná. Mi no tin nodi di bay en detayes y tur proyecto cu tá di gobierno, ta tuma tempo cuné. E sala cu nos ta den awor aki y tambe e edificio cu tin un tiki mas pariba aki, Dienst Maatschappelijk Zorg y unda cu Bevolking y Burgerlijke Stand tambe tá, ta un plan cu a cuminsa na aña '62. Mi kier ilustra esaki, pa motibo cu ta bon pa nos tuma bon nota, ta cual ta e caminda largonan cu sorto di edificionan asina ta tuma cu nan. Na aña '62 e gobierno di e tempo ey, a bini cu un plan pa traha un Bestuurskantoor, en todo caso breid uit e Bestuurskantoor ya cu nos tin uno caba. Pero en todo caso, cu lo cumpli cu exigencia di e temponan ey y tambe pa unda cu diferente departamentonan, afdelingnan lo por a haya e espacio. E intencion tabata e tempo ey pa pone e sala di Eilandsraad, cu Departamento di Accountantsdienst, Burgerlijke Stand y Bevolking, Dienst voor Arbeidszaken en Maatschappelijk Zorg, Voorlichtingsdienst, Eilandsjurist, Sportbureau, Registratuur- en Expeditie, Bode kamer en pantry y tabata tin poco reserve ruimte tambe planeá den e Bestuurskantoor cu a worde planeá na aña '62. E tempo ey si e edificio ey a worde trahá, e gastonan cu tabata tin, ta fls 1.650.000,--. Pero realidad a siña nos, cu e edificio aki nada menos cu aña '75, e a bin cla y e a worde poní den uso. Y esun di Dienst Maatschappelijk Zorg ta e aña aki. Kier meen, esun aki 13 aña despues, esta esun di Eilandsraad aki y esun di Maatschappelijk Zorg, casi 16 aña despues cu e plannan aki a worde trahá. Mi kier bisa, cu despues cu solamente e plan a keda pa traha e sala unda nos ta den aki y e edificio di Maatschappelijk Zorg, ainda tabata tin e idea a surgi tambe cu si no por a traha, unda cu un miembro di Parlamento a trece e sugerencia banda pa Noord di e edificio aki, pakiko eynan no por a traha un Hulp-Bestuurskantoor. Mi kier bisa, cu esaki tabata den e plan cu tabata tin anterior, tambe e intencion tabata pa usa e espacio pa Nort di e kantoor aki. Pero e problema tabata cu a bini exigencia di Hulanda, tempo di e proyecto di Fort Zoutman pariba ey, cu aki banda lo no por bini edificio halto den e sentido aki, cu e plan tabata ta pa haci e edificio aki tambe 4 piso. Pero tur esaki mester a cay pa motibo di estetica y tambe cu tin e toren Fort Zoutman, e edificio ey, unda cu Hulanda a pidi pa laga henter e espacio ey tras, liber y cu e plan cu tabata tini e tempo aya pa traha henter y tur e edificionan aki cu tabata rekeri 2.600 m2. Y e plan y e tereno cu tabata disponibel pa traha e edificio aki tabata solamente 650 m2 kitando esun cu lo mester a keda liber. Y e gobierno di e tempo ey a dicidi, mi tin e cartanan akinan, e consehonan hibá di acuerdo y manda bisa Hulanda cu henter e teritorio eytras lo keda onbebouwd. Cu e decision aki henter e plan pa un Bestuurskantoor a caba, den e sentido aki, esaki mi ta papia di aña '70. Definitivamente pa traha tur otro, p.e. loke mi a lesa, cual tabata e Sportbureau, Voorlichtingsdienst y tur e otro departamentonan cu lo a bini den e Bestuurskantoor, tur mester a cay afor, pa e motibo no tabata tin bastante tereno y di dos, gobierno mes a bay di acuerdo cu nada lo worde trahá pa noord di e kantoor djé sala di Parlamento cu nos ta den awor aki. Awor e punto ta, cu Bestuurscollege ta pidi Eilandsraad pa vota credito pa compra di un edificio. Hopi pregunta a worde hací pakiko gobierno no ta traha un edificio

nobo? Mi kier bisa, cu bo mester ta honesto cu bo mes. Ta aki cuanto aña nos kier e edificio? Nos mes a caba di tende, tur e loke m'a caba di splika ey, e historia di e sala cu nos ta den aki y esun di Maatschappelijk Zorg. Ta algo cu lo bay tuma basta tempo, pa motibo cu e ta rekeri hopi trabao. P.e. ki exigencianan e edificio mester cumpli cuné y kiko, cual lo ta e departamentonan exacto cu lo bay aden y tambe cu nos sá con un gobierno ta funcioná, cu cuanto tempo lo e bay tuma promé cu e edificio aki worde trahá. Y mi ta convencí cu si nos traha un raming awe di 4 miyon, dia cu e edificio ey ta clá por lo menos e edificio ey lo costa nos 8 pa 9 miyon, e experiencia aki nos tiné cu e edificio bieuw di Bibliotheek, cu no tabata costa 1 miyon y awor e ta costa caba 3 miyon tin apenas menos cu 3 aña tempo di existencia di e proyecto.
P'esey ora cu nos gobierno a ripará cu tur e tramitenan aki cu lo mester cumplí cuné y e tempo cu e ta rekeri. Y mirando nos tur sá na Bestuurskantoor, wak e Departamentonan di Onderwijszaken, Personeelszaken, Archief, Financiën, tempo cu DECO tabata eynan y tur e departamentenan, con hopi hende cu ta traha trabaonan responsabel y cu mester conseha nos gobierno, con nan tur ta sintá, casi por bisa ariba otro, no tin espacio na Bestuurskantoor. Y un solucion mas adecuado tabata e momento ey, gobierno lo mester cumpra un edificio. Mi no ta bisa cu nos no a traha ariba plannan pa traha un edificio. For di aña '75 nos tin un globale raming p'esey e 1 miyon cu tin den e presupuesto, mi ta bin ariba djé. Pasobra tabata tin pregunta ariba djé. Cu nos a pone cu den 4 aña nos lo pone den Kapitaal Dienst cada aña 1 miyon, gobierno mes traha un edificio, un Bestuurskantoor. Na aña '75 a cuminsa cu e plan global, pero despues mirando tur e dificultadnan cu tabata tin, tambe a bini acerca cu nos a pensa na cumpra e edificionan cu tin na Zoutmanstraat, e tres edificionan ey, pero e prijs tabata mucho halto, gobierno a dicidi pa no cumpra nan. No fuera cu e prijsnan tabata halto, despues e doñonan no tabata kier a bende mas tampoco. E ora cu nos a ripara cuanto tempo lo bay tuma promé pa traha un Bestuurskantoor y mirando e departamentonan cu a bini cu a worde decentralisá y e trabaonan di gobierno cu a aumentá, e cantidad di empleado públiconan cu a aumentá, nos a haya ta responsabel cu nos mester busca a corto plaso un solucion. Pa motibo cu no ta facilmente ta haya espacio unda cu por pone nos empleadonan. Y door di esey nos gobierno a dicidí di cuminsa negosacionnan a base di carta, cu nos gobierno a haya di un oferta, pa haya acercá Raad cu e proposicion aki pa haya vota placa pa haya cumpra e edificio. Mi kier bisa cu tin miembro cu a menciona, cu e proposicion cu Raad a haya no tin e cifrasnan concreto y cu nan ta hayele cu e no ta completo. Mi kier bisa 6 of 7 pagina y e no ta completo. Lo mi duna e splicacion djies aki, lo mi bin ariba djé pakiko tin cifras cu no por worde poní akiden. Door cu ora cu nos no ta doño di edificio ainda, Raad no a aproba pa cumpré, nos ta huur cierto partinan di e edificio. Ya nos tin Voorlichtingsdienst eyden, Constitutionele Zaken ta eyden y tambe awor aki nos lo bay ariba henter e asunto Openbaarvervoer manera cu ta menciona den e proposicion na Raad y otro departamentonan cu lo bay eyden. Pero te ainda no tin un decision definitivo, cual ta e departamentonan cu lo bay definitivamente eyden y con e reparticion lo ta di e edificio. Despues cu Raad, Parlamento aprobá placa credito pa cumpra e edificio, e ora nos lo bay decidí cual y con nos ta bay reparti e edificio ey. Mi tin sigur cu si Bestuurscollege haci tur esey caba, presenté na Raad ta como si fuera cu nos a dicidí caba cu nos ta doño di edificio. Nos lo ta dispone manera nos ta haya ta bon, sin duna Raad e respeto cu mester a duna Raad cu ta nan ta vota e placa pa e edificio. Te hasta esey awe lo no tabata tin critica. Awor no a hacié, ta bisa no tin e ramingnan adecuado. Nos no por haci e calculacion ey, pa e motibo cu ainda no ta determiná cual ta e departamentonan cu definitivamente lo bay eyden y cuanto espacio cada uno di nan lo mester.

Lo mi kier bay awor pa contestá e preguntanan cu a worde hací y mi ta spera cu lo mi por contestanan mas concreto cu ta posibel y di e forma ey evita cu miembronan di Raad lo no haya e contesta cu nan a pidi.
A bin padilanti e punto aki tambe y teniendo na bista cu si Bestuurscollege no a tene na cuenta e desempleo cu tin den e sector di construccion awor aki pa traha e edificio, pakiko no a traha un edificio. Mi ta kere cu mi a splica awor ey detayadamente historianan di construccion pa un Bestuurskantoor pa gobierno. Cuanto tempo e ta tuma y mi ta kere e placa cu lo worde votá awor, pa dia e edificio ta trahá, par di miyonnan lo mester worde poní acerca.
Tocante di e edificio, mi por bisa cu a worde puntrá si tin e consehonan cu a worde duna gobierno haya cumpra e edificio, con e consehonan tabata ta.
Ta asina Señor Presidente cu a bini un oferta na gobierno, si gobierno kier cumpra e edificio pa un cierto suma. Manera ta poní den e carta cu a worde presentá na Parlamento, nos e ora ey a pidi conseho di un departamento y tambe a pidi departamento di DOW y tambe un taxateur pa calculá pa nos, kiko ta e balor di e edificio. Y mi no ta bay menciona e cifras cu e taxateurnan a yega na djé, pasobra den e proposicion ta pará, cu cua miembro di Parlamento cu kier a mira esaki, por a pasa cerca Secretaris, lo e por a haya nan ter inzage. Segun mi cu e no ta na su lugar cu mi bay menta e cifrasnan cu e taxateurnan a calculá cu e edificio aki bal.
Tocante e conseho cu a bin di Departamento di Domeinbeheer, tabata un conseho masha sumir, cu no tabata di e positivo ey, den e sentido mirando e altura cu tin den e edificio unda cu nan a papia di espacio perdí. Pero sí ta asina, cu DOW a bisa cu tur e espacionan ey despues cu gobierno determiná cua ta e departamento cu bay aden lo por bin tussenvoer.
Kier meen e moda cu Domeinbeheer a miré cu ta espacio perdí, segun DOW tur eseynan por worde evitá pa motivo cu un edificio cu ta halto bo por bin repartié den dos, cu e espacionan ey no ta espacionan perdí. Y ta p'esey nos a dicidí e ora, mirando e prijs cu a worde ofrecí na gobierno, e taxatierapportnan cu tín, nos a dicidí e ora di bay over na tuma un decision den Bestuurscollege y Parlamento pa e credito cu mester worde votá pé.
Tocante di e pregunta tambe cu a bini cu e edificio lo no tin suficiente parkeerruimte, cu e parkeerruimte ey lo ta util solamente pa e empleadonan y cu e pueblo cu mester haci uso di djé lo no bini na aanbod. E parkeerruimte cu tin eynan ta 572 m^2, nos a calculé, e tin lugar pa mas o menos, bo no por bisa precies 32 auto. Pero no lubida cu gobierno tin un tereno basta, grandi ey banda, lo mi bin djies aki ariba djé, cual ta un tereno di mas o menos 1.300 m^2 cu gobierno ta bay huur na un organisacion. Y cu si practica mester mustra cu e espacio pa parkeer auto cu tin awor aki, e 572 meter no ta suficiente, gobierno por tuma medida di e forma cu nos por haya e tereno cu ta di nos cu nos tin den huur awor aki, pa traha parkeerplaats ey mes directo den e vecindario, cual tereno ta 1.300 m^2.

<u>DE HEER G.P. TRINIDAD:</u> Mi no a comprende bon, gobierno tin e tereno den huur of gobierno ta huur e tereno foi nan.

<u>DE HEER N. ODUBER, GEDEPUTEERDE:</u> Gobierno a huur e tereno, kier meen cu si gobierno kier yama e tereno, tumando na cuenta e exigencianan legal cu nos mester cumpli cuné y cu si e interes general exigí cu mester bin mas lugar pa parkeer, nos por tin e solucion ey.
Tambe a worde informa e carta cu a bay pa Parlamento, ta tin escases di informacionan corecto. Awor mi kier sa kiko tin aki den cu tin corecto.
Den e henter e proposicion solamente tin un cambia pa e asunto cu e departamento di DECO, na Bestuurskantoor mas, door cu gobierno a haya un

espacio huur den e edificio di Bank van de Nederlandse Antillen y cu e departamento aki ta move bay aya nan. Pero di biaha nos ta mira cu e espacio cu tabata tin eynan ya tin destinacion pé, ya e ta worde usa caba. Kier meen cu esey ta e unico cambio cu mi ta mira cu si ta esey e miembro di Raad kier meen, cu nos a duna informacion incorecto den henter e proposicion aki, pasobra mi no ta mira ningun informacion cu por ta incorecto akiden. Algo cu por worde agrega ta, cu tin Constitutionele Zaken tambe cu tin 6 empleado cu ta den e edificio cu gobierno ta huur un espacio pa nan. Kier meen si DECO no ta cay den esaki mas, nos tin 6 di biaha pa pone ariba, cual ta pa e Departamento di Constitutionele Zaken.
Tambe a worde puntrá, cu si tin un raming adecuado, kiko ta e gastonan cu gobierno lo tin door di cumpra e edificio. M'a tende sumanan a worde mencioná di varios miyon, gobierno ta bay gasta mas cu dos miyon. Señor Presidente un cos ta claro, e edificio ta worde cumprá pa 1 miyon y mey, segun e taxatierapportnan cu gobierno a haya, e prijs ey ta un prijs razonabel, bon y p'esey e decision ta pa haya cumpré. E gastonan cu ta bini acerca, ta e gasto unda cu ta pará den e proposicion ta e 321.300. Si mira den e gastonan aki, ta gastonan cu mester worde hací. Y cu si bo ta cumpra un edificio contando e tereno cu tin acerca, cual henter e espacio ta rekerí 1000 manera ta pará den e proposicion 1819 m2 lo tin cierto trabaonan cu lo bo mester bay haci. Pero aki den tin dos, p.e. tin e raming cual ta e onvoorzien y e architecto honorarium cu ta DOW mes 31.300,. esaki ta un overschrijving di un departamento pa otro. DOW ta haci e trabao, nan ta calcula tanto percentage, kier meen esaki mes ta cay for di e 321.300. E 25.000 cu tin onvoorzien, ta por si acaso. Lo bini gastonan cu nos no a mira nan di awor y p'esey nan a worde tuma akiden. Y cu e no tin un raming? Ata e raming aki, e raming ta 321.300. Awor otro cos ta, lo cual cu mi a menta tá, cu e departamentonan no por conseha nos, si nan no sá tocante e grotere verbouwingennan cu mester bin eyden of cu lo bini. Pa motibo m'a caba di splika na cuminsamento, cu no ta determiná definitivamente cual departamentonan ta bay eyden, cuanto persona y ki espacio nan mester. Nos no por bay dicidí ariba edificio di otro hende, e momento cu nos cumpré nos ta bay dicidí kiko ta worde haci, cual departamento ta bay aden, cuanto espacio mester, si ta bini un tussenverdieping, eseynan nos ta yama e grotere verbouwingnan cu lo mester bini den e edificio. Y ta p'esey nos no tin un raming ainda. Pero e no por worde trahá pa motibo cu te ainda nos no a cumpra e edificio. No tin ningun den e sentido aki cu gobierno ta posee di edificio, nos ta huur cierto departamento eyden. Na e momento cu Parlamento aprobá pa cumpré, e ora nos por bisa e edificio ta di nos, nos ta bay cambié na e manera cu nos ta haya adecuado pa pone e diferente departamentonan aden.
Tocante di locual cu mi colega diputado di DOW por a bisa durante presupuesto, ta lo siguiente: cu e ta bisa cu a bini e sugerencia pa e tempo ey pa e buitendienst so lo bay afor, kier meen for di DOW., esta Garage DOW., Auto-machine Bedrijf y Reinigingdienst y Wegendienst lo sali for di DOW. Pero esey no ta e tur e dienstennan aki ta rekerí poco espacio cual ta kantoor, pero e resto di e edificio lo keda eynan. Mi no ta kere cu lo mester worde comprendí for di su expresion cu lo traha henter un edificio nobo pa DOW, locual cu m'a comprende for di djé tá, cu un parti di DOW, cual ta e Buitendienst un edificio lo worde trahá pa nan y mi por corda cu mi a tendé bisa, cu fuera di stad. Pero no cu DOW completo lo bay di eynan, cu lo bini un edificio nobo pa DOW. Tambe a bini padilanti cu e cas di Gezaghebber lo worde tirá abao y un nobo lo worde construí, si nos a studia e posibilidad ey e respetable miembro di Raad a trecé cu tin bisá. Señor Presidente, ta prome dia cu mi ta tendé. Solamente m'a tende for di Gezaghebber mes, tempo Gezaghebber a bisa nos, cu e a bay for di e cas pa motibo di witte mieren y cu expertonan a wak e cas, cu nada por worde hací cuné. Pero ningun momento cu e lo worde basha abao y

cu un nobo worde construi oficial, ni inoficialmente Bestuurscollege no ta na altura di esaki.
By the way e edificio ey ta di Land e ta, no ta di Eiland.
Señor Presidente hopi bez a worde puntra tambe cual ta e argumentonan di e urgencia cu a dicidí pa acerca Raad cu e proposicion pa cumpra e edificio. Den e proposicion mes tin e argumentonan poní. Y mi kier a bisa, e urgencia cu nos a mira tá e experiencia ta bisa bo, cu un plan worde traha atrobe pa Bestuurskantoor con cu bo kier yamé, uitbreiding, mi kier mira ki aña, mi ta spera di por maak e mee, lo e bin cla. E problema ta cu nos a confronta cu e realidad cierto departamentonan a bin pa Teritorio Insular, nos tin ambtenaar ainda den e edificio di Land y tin un escases na espacio pa otro plaso. Kier meen, un medida mester worde tumá pa gobierno posee di un espacio, unda cu diferente departamentonan lo por worde poní hunto y cu mester un decision a corto plaso. Y den nos opinion e unico solucion cu tabata tin pa e momento ey, ta cumpra un edificio, di cual manera m'a splika, e prijs tabata zona gobierno razonable, mirando e rapportnan cu a worde trahá ariba djé. Tocante cu ta menciona den e proposicion, ta e asunto di rijbewijs ta lo siguiente; Pregunta a worde hací, ta cuanto hende e comision ta consistí y si ta solamente e trabaonan aki e hendenan aki ta haci? Nada a worde bisá door di e proposicion ki trabao e hendenan aki ta haci, cuanto e ta consistí. Solamente t'asina cu Verkeer ta un zorg di Teritorio Insular. Nos ta di opinion cu e trabao aki mester worde hací door di ambtenaren nombrá door di Bestuurscollege. Nos tin e realidad awor aki cu ta polis ta haci e trabao. Nos tabata kier entrante 1 januari '78, pa henter e cos aki bin pa Eilandsambtenaren hacié, como tabata tin personanan op het oog, cu nos por a tuma den servicio, ata nos cu e problema, unda ta pone nan sinta. Esey ta e problema semper, unda ta pone e personanan aki sinta?
Debí na esey nos a haya cu eyden lo tin espacio adecuado cu nos por pone e personanan aki. Segun ley e comision mester ta consistí di 3 persona. Nos tin un comvenio por escrito cu polis, cu 20 hende ta den e comision. Den e sentido aki cu tres cada biaha un ruleer systeem y gobierno ta paga nan un cierto compensacion. Y si esaki bin pa Teritorio Insular den e sentido aki cu nos mes haci e trabao, anto nos mester bay tuma persona den servicio y nos mester tin espacio. Mescos mi a menta e asunto di Casino. Nos tur sá cu rond di e asuntonan masha hopi den publicidad ultimo tempo tá como actualmente ta un ambtenaar administrativo, arbeidscontractant mihor bisá, nos tin den e asunto di Casino aki. Pero intencion di nos gobierno tá y ya e contactonan ta hací, cu nos kier reorganisa e asunto aki di Casino manera cu mi a bisa di un principio, ora e asunto aki bini pa Teritorio Insular. Mi ta pensa den e forma p.e. manera tin na Hulanda, na Merca tambe tiné, un Raad van Toezicht.
Unda bo por evita problema. Pero pa tur esakinan bo mester tin un espacio unda bo tin un kantoor. Y mi no ta kere cu un persona só, lo por keda den e kantoor y run henter e asunto di Casino. Y ta p'esey den e cuadra di e miras ey, nos ta haya cu nos mester tin espacio adecuado, pa ora cu nos tuma e decision kiko nos ta haci definitivamente, tin lugar cu nos lo pone e personanan traha ariba e asunto aki.
Tambe tin e pregunta tocante e espacionan cu e edificio tin. Manera cu e ta awor aki, e tin 18 espacio di kantoor, 6 toilet unit, e tin 2 cushina chikito, 3 bergkasten y 6 gang tin den e edificio.
Tocante e pregunta cuanto persona ta traha den e Administratie di vestigingsregeling van Bedrijven. T'asina cu tin 3 persona. Akinan ta pará e Veiligheidsinspectie. Te ainda ta 1 persona. Nos ta wardando ariba e combersacion cu a tuma lugar y e cambio di telegram cu Gobierno Central tocante e areglo cu nos gobierno kier yega, cual ta e personanan cu nos lo bay tuma den servicio. Pero bo mester tene cuenta cu e espacio cu bo tin, ora cu e asunto aki keda reglá, cu bo tin lugar pa pone e empleadonan aki.

Tocante di e Instituto di Cultura cu a bay den e edificio di Hospital, ta lo siguiente: Cu e Hospital bieuw, segun e contract gobierno tiné den huur y e por worde usa solamente pa metanan social educativo. Nos a haci excepcion, sin por bisa cu aprobacion di Bisdom di cual nos tin e edificio den huur y nos a pone cierto departamentonan eyden, pero ta temporario, como noodoplossing. E departamento bisa, henter e Hospital ey tin cierto doel cuné, t'ariba ehecucion e ta wardando. Pero p.e. e Instituto di Cultura mes lo ta uno, cu lo no por keda eyden, su alternativa lo mester worde buscá pa otro espacio. Tambe tin miembro di Parlamento cu a pidi, si nan por haya inzage di e plan cu tin pa e nieuwbouw y eventuele uitbreiding di Bestuurskantoor, referiendo na e raming cu tin den e proposicion pa bay Raad, e suma di fls 839.000,--. M'a splika e suma di fls 839.000,-- awor mi ta bay duna un splicacion kiko e suma ey ta. Manera m'a splika na inicio, cu for di aña '75 e intencion tabata reina cu ban traha un Bestuurskantoor, den e sentido aki mas un uitbreiding di e Bestuurskantoor aki. Globale raming a worde trahá e tempo ey y diferente alternativa a worde studiá, unda lo bay trahé. No tin ningun proposicion, di manera a worde hací pregunta, pabao di Ontvanger. No tin ningun prosicion eynan, ni cu ta worde trahá algo den e direccion ey, pa traha un edificio pabao di Ontvanger. Sí tabata tin e proposicion pa negoshá e 3 edificionan cu tin cu ta den man di particular. Pero esey manera mi a splika no tabata posibel. Y despues cu mas urgencia a bini pa espacio, e plannan aki a cay y solamente a keda den e presupuesto, cu a keda palabrá cu nos lo tuma un cifra di 1 miyon cada aña, yegando 4 miyon pa traha un edificio nobo. Y e raming di 839 mil aki, ta e 1 miyon, kitando e gastonan cu tin bao di a-b-c den e proposicion cu a bay Parlamento. Di esaki nan, solamente pa a. DOW ta trahando ariba bestek. Kier meen cu no tin e plan definitivo, cu mi por mustra Raad cu esaki ta e cifrasnan exacto, con nos a yega na e cifra ey. Global tin tekening, pero no t'asina cu tin nada trahá definitivo ariba e proyecto pa un edificio nobo. Solamente a keda palabra e tempo ey, cu e plan tabata reina, cu lo tuma durante un periodo di 4 aña, cada aña 1 miyon ariba Kapitaaldienst. Y ora cu e conseho aki a worde trahá, e proposicion aki pa Raad, nos a decidí cu for di e 1 miyon nos ta kita e gastonan cu tin akinan, cual ta esunnan poní bao di a.b. y c. Y cu e resto lo keda un banda, di e forma cu lo pidi Raad, aumenta e credito aki pa compra di e edificio.

Asina ta cu mi no por contesta e pregunta, cuanto tereno e ta regardi, cuanto meter; cuadra y cuanto lo worde bebouwd y cuanto empleado gobierno lo pone eyden. Mi no por contesta e pregunta ey, pasobra e tabata un globale raming y no un plan contreto, detayadamente uitgewerkt, cual departamento lo bay eyden y cuanto ambtenaar.

Tocante locual ta pará den e proposicion, cu tin miembro di Raad ta bini ariba dje, cu e zinsnede cu lo tin un tekort aan personeel y cu esey lo a stroba e realisering, pakiko no a schakel in un Architektenbureau. T'asina cu manera m'a splika, e intencion tabata promé pa traha un edificio, pero despues cu a bini pa haya cumpra un edificio y cu no tabata tin nada en concreto ariba e plan pa bay traha un edificio con lo e ta, kiko ta e programa, eisennan cu e edificio lo mester cumpli cuné door cu no tabata tin nada traha ariba esey, p'esey e eerste fase aki pa Bestuurskantoor, no tin nada uitgewerkt. Y esey ta debí cu e tempo aya en principio e intencion tabata pa laga DOW traha ariba djé.

Tocante e pregunta cuanto meter cuadra tin na e edificio abao, cuanto meter cuadra e gebouw tin abao y ariba. Mi kier bisa, cu si e miembronan di Parlamento a tuma e molester di studia e dos taxatierapportnan cu tabata ter inzage, nan por a haya esaki. Pero mi lo kier a duna nan awor aki den e sentido cu e espacio abao, e gebouw ta 1247 m2, e segundo piso ta 1247 m2 tambe y e di tres piso cu tin ta, 927 m2 y tin un kluis abao cu tin 100 m2, total henter e edificio tin bebouwd 3621 m2.

Tambe a worde papiá ariba e asunto di e onderhandse aanbesteding, tocante a worde menciona e falta di respet atrobe pa Raad. Mi ta spera cu mi colega di DOW lo duna un splicacion tocante di e asunto aki, di e onderhandse aanbesteding. T'asina cu e trabaonan cu ta rekeri, ta e ramingnan cu tin den e proposicion, e voorlopige verbouwingskosten worde global geraamd eseynan e tá, cu lo ta mihor pa tene pa eseynan un onderhandse aanbesteding.
Tocante e edificio di Land, pabao di esun di Bestuurskantoor ta asina: Cu Land nos a yega di tende, cu Land tabata tin intencion di traha un edificio central di Aduana y Belasting. For di e tempo ey tabata tin contacto, cu si Gobierno Insular por a dispone di e espacio ey. Pero esaki no a worde concretisá y no tin nada particular palabrá, cu si Land traha un edificio nobo banda di e edificio di un firma poco mas pabao ey e cu Eiland, Teritorio Insular lo haya e edificio ey.
Tocante di e tereno di SVB, toch tin un punto di agenda pa trata e asunto di SVB. Lo mi lagué pa ora nos yega na e punto di agenda weita kiko gobierno lo bai haci cu e tereno ey.
Tambe a bini e sugerencia cu Accountantsdienst tambe mester di un lugar adecuado y cu si e tambe por haya lugar den e edificio nobo. Manera m'a bisa te ainda no ta determina definitivamente. Pero e intencion tá manera mi a bisa, pa e departamentonan di gobierno tin un espacio adecuado, di e forma cu nan por traha na un manera cu nan lugar por aumentá, unda cu nan no ta sinta serca serca di otro manera ta e cuestion awor aki na Bestuurskantoor, unda cu no tin e espacio adecuado.
Tocante di e sugerencia tambe cu si ta cumpra e edificio aki, si un estudio a worde hací, cuanto espacio nan mester, si ta bay cumpra otro edificio. Mi kier bisa cu no tin ningun estudio hací si ta bay cumpra mas edificio, of si ta bay traha un otro edificio, despues si gobierno, e Parlamento aprobá pa cumpra esun cu nos ta tratando aki.
Tambe a bin si durante e ultimo 5 of 6 aña, cual ta e uitbreidingnan cu a tuma lugar. Na Bestuurskantoor ningun uitbreiding a tuma lugar, den e sentido aki unico cos cu a tuma lugar ta verschuiving. Tin dienstennan a bay otro caminda, pero na e Bestuurskantoor no tin uitbreiding, solamente na unda Bevolking ta, pero esaki ta un plan di 12 aña pasá, e a worde tumá den uso na aña '75, e edificio aki, pero e ta un plan di aña '62.
Tambe si un estudio a worde haci pa e posibilidadnan pa uitbreiding di e Bestuurskantoor. Mi kier bisa, manera mi a contesta awor ey caba, no tin ningun estudio hací profundo cu cifras, cuanto lo e bay costa pa un uitbreiding di e Bestuurskantoor. Tambe a worde pidi si miembronan di Raad por haya un overzicht di e verbouwingnan cu a tuma lugar. Señor Presidente esaki lo ta algo cu no ta facil, pa motibo cu eigenlijk na Bestuurskantoor, locual a tuma lugar ta e verschuivingnan di diferente diensten. Tin mas bien bisá e scotmentonan di e diferente afdelingnan cu a tuma lugar, pero no tin un overzicht cu mi por presenta Raad cual ta e departamentonan y e overzicht di e trabaonan cu a tuma lugar den Bestuurskantoor. Solamente mi kier bisa, cu na Personeelszaken, Onderwijszaken, DECO, Financiën tabata tin cu mi ta corda, e espacionan cu a worde gescot.
Esaki tambe a bin varios bez padilanti, cu e edificio cu gobierno tin na bista pa cumpra, no ta adecuado pa dienstverlening. Señor Presidente awor mi kier sá, kiko ta e criterio pa dienstverlening, den e sentido aki mi kier sabi kiko un edificio lo mester cumpli pa dienstverlening? Ami ta comprende bao di dienstverlening ta , bo tin empleado publico, unda cu un persona ta bin pa worde yudá, e ta worde yuda si bo tin e espacio unda cu e por worde tratá. Manera awor aki tin e problema p.e. na Domeinbeheer. Un persona cu bini pa worde yudá cu e mester para pafor. Si t'esey nan kier meen, nó. Den e edificio nobo, ami no ta mira e problema cu e edificio no ta adecuado pa e dienstverlening. Lo mi kier

sá, kiko ta e criterio cu e edificio lo mester cumpli cuné pa e ta cumpli cu e exigencianan pa e dienst verlening.
Tocante di e gunstige ligging kiko Bestuurscollege kier meen cu esey? Locual cu nos kier meen tá, cu e edificio aki ta mas cerca di e Bestuurskantoor. E miras cu e departamentonan cu nos kier pone den e contact cu archief y tur e otro departamentonan mas cerca di e órgano cu ta goberna Aruba. Nos ta di opinion cu unda e edificio ta situá, ta un sitio cu ta cerca y cu ta un situacion den nos opinion, un gunstige ligging.
Tocante e proposicion di Señor Guillermo Trinidad pa papia cu ELMAR pa kita e transformatorhuis. Mi ta kere cu e a comprende caba for di e contesta cu m'a duna, kiko ta e problema cu e espacio tras di e sala di Parlamento aki, pakiko e ta un espacio cu mester ta liber. Ta gobierno mes a tuma e dicision y participé na Hulanda, cu nada lo bin eytras, pa motibo cu tin un Fort Zoutman pariba ey cu Hulanda lo financiá. Y Bestuurscollege di e tempo ey, mi tin e carta a bay di acuerdo pa nada worde trahá eynan. Esey ta e problema cu no por planeá nada pa eytras, pasobra no por bin nada of mester canbia e decision.
Tocante cu Señor Trinidad ta bisa, e no ta comprende e pakiko nos no ta bay den e diferente districto, cu kiko ta e mancho tambe den e concentratie?
Kier meen cu gobierno lo bay reparti su encargonan, distruínan, partinan den e diferente districto.
Señor Presidente, nos gobierno a demostra esey caba, unda cu por, nos ta pone e manera nos ta yama nan, e Hulp Bestuurskantoor ey. Pero esaki no ta algo cu bo por hacié cu tur departamento. E ta rekeri den nos opinion un estudio y un evaluacion cual ta e departamentonan, kiko bo ta mira bao di deconcentratie di e dienstnan, cual nan ta, cual ta e tareanan cu bo kier hiba. Sí mi ta di acuerdo, cu e facilidadnan cu mester worde brindá na e pueblo, lo mester worde hiba mas cerca y menos molester pa nan, di forma un servicio na e pueblo. Tur e diensten cu por haci esey, cu no necesariamente mester di nan, nos ta di opinion cu nan mester por worde hiba den e districto unda cu tin un necesidad pé.
Tocante e pregunta kende ta carga e gastonan di e Parkeerplaats? Si nos cumpra e edificio, tin e parkeerplaats ey dilanti, lo ta gobierno mester carga e gastonan pa traha un parkeerplaats eynan.
Tambe a worde puntrá, si nos tin un prognose cuanto un nieuwbouw lo costa pa mesun cantidad di dienst. Señor Presidente nos tin un prognose hací pa e mesun cantidad di diensten, si bo bisa mas o menos pa traha, no tin. Si mi por bisa y mi por destilá for di e plannan cu tabata tin na aña '62 teniendo cuenta cu tur e factornan cu a bini acerca, lo awor aki edificio asina lo por costa awor aki, mirando e aantal meter cuadrá 4 miyon. Pero esey ta awor aki. Ban papia di e tempo cu e a worde realisá, lo ta aki 4, 5, aña e edificio ey ta costa 6 miyon. Esey ta e realidad di tur e proyectonan cu tur gobierno tabata tin pa construí un edificio.

DE VOORZITTER: Señores, mi kier a corta bo palabra un rato, mi kier a schors un rato pa 10 minuut pa check e aparato.

DE VOORZITTER: Nos ta continuá cu nos reunion, palabra ta na Señor Oduber.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente p.e. awor mi ta tende un miembro di Parlamento ta bisa, cu e gastonan pa e trabaonan chikito mes ta suma ½ miyon, corda e gastonan grandi. M'a caba di splika awor ey, kiko e gastonan ta, si nan ta necesario y ta leuw di ta ½ miyon, te hasta tin suma cu ta verrekenig di un dienst pa otro e ta.
Tocante cu tin tur argumentonan pa traha un nobo. Lo mi kier discutí cu no por traha un nobo, of cu no ta necesario pa traha un nobo. Mi a bisa, si nos cumpra e edificio aki, lo mester bay haci un evaluacion si ta traha un nobo,

unda ta trahé, cual dienstnan ta bay aden. No ta cuenta ta tuma un decision pa traha un nobo. Y ta cuanto aña e ta rekerí prome cu e edificio bin cla?
Tocante e pregunta kiko ta e hustificacion pa e urgencia? Manera mi a bisa, e hustificacion pa e urgencia tá, cu tin diferente departamentonan unda cu tin mucho hende sintá mucho serca di otro. Di dos cu nos ta di opinion cu e servicio cu ta worde duná door di esey no ta adecuado. Y e ambiente pa traha ta poco y cumprando e edificio aki cu poco gastonan di reparacion, gobierno lo tin un edificio cu ta cerca di e Bestuurskantoor y cu esaki a corto plazo aliviá e problema cu nos tin pa espacio pa empleadonan cu nos tín den servicio y cu lo nos mester tuma den servicio.
Tocante e pregunta cuanto departamento lo bay eyden, cuanto ambtenaar e ta rekerí. Tin den e proposicion, e departamentonan cu mas o menos lo bay eyden. Manera mi a splika, no ta posibel pa awor duna definitivamente na Parlamento cuanto empleado lo bay eyden y ta cual di e departamentonan difinitivamente lo bay eyden.
Tocante e pregunta di e situacion di e dak. T'asina cu DOW, den e 80 mil a tene cuenta cu e parti di e dak cu ta lek. Esaki personalmente mi mes a haci e investigacion den e sentido, cu dia tabata tin yobidanan grandi, m'a tende cu tabata tin cierto di e afdelingnan cu t'ey den tabata tin problema y m'a deliberá cu DOW, cu si esaki ta envolví den e raming, nan a bisa mi sí, nan tambe a check esey. Pasobra ta un parti chikito di e edificio unda cu tin e problema di lekmento cu e dak lo mester worde drechá y e dak tin cuenta teni cuné.
Tocante e pregunta cu si tin linea pa telefoon suficiente. Ta asina cu tin departamento di gobierno eyden cu tin linea directo caba. Sí mi tin cu bisa, cu te ainda no a worde determina un biaha mas, cual ta e departamentonan cu ta bay eyden, cuanto linea lo mester pone eyden. Pero mi ta kere cu esey no ta problema, tin caba linea directo eyden y eyden tabata tin cierto kantoornan caba. Asina tá, mi no ta kere cu esaki lo ta un problema, e ta mas bien problema administrativo, por ta detayenan tecnico, cu e departamento di e Teritorio Insular di Telefoondienst lo por yuda nos, si tin cualkier problema por presenta.
Tocante di e edificio pa e brandgevaar y veiligheid. Ta asina cu si nos gobierno cumpra e edificio cu aprobacion di Parlamento y si Brandweer controla e edificio y rekeri e cierto exigencianan cu mester worde cumpli cuné, nos lo cumpli cu nan. Esey ta sigur nos lo cahié ora gobierno cumpra e edificio. Prome cu haci e canbionan eyden nos por laga Brandweer tambe check cual ta e exigencianan, pasobra tur e edificionan nobo cu worde trahá tur esunnan cu ta worde usá, nos sabi esaki cu tur empeño ta worde haci pa parti di Brandweer pa nan cumpli cu exigencianan di brandveiligheid.
Tocante e pregunta unda e entrada principal lo bini, e entrada principal lo keda e parti dilanti.
Tanbe a bini e pregunta, si por tin espacio den e edificio pa Maatschappelijkwerkernan, cu ta traha pa diferente organisacionnan por a haya espacio. Ora cu Bestuurscollege determina cual ta e departamentonan cu ta bay aden y si tin espacio cu nos por coöpera, nos lo coöpera. Pero mi no por duna di awor caba un palabracion, sin cu nos sá ta cuanto departamento precies ta bay eyden y cuanto persona espacio lo ta rekerí.
Tocante un pregunta, cuanto edificio mas gobierno lo mester cumpra. M'a splica cu no tin un studio, no tin evaluacion hací, mi no por contesta e pregunta ey, cuanto edificio mas, cual mas gobierno lo bay cumpra.
Tocante e pregunta e urgencia cu tin, esey na mas cu un ocasion, mi a bini back ariba djé caba y tocante tambe e estudio pa construí un edificio nobo. M'a splica cu tabata tin un plan na aña '75 atrobe, unda cu tin ramingnan ariba cu a worde hací, pero no tin tekeningen cu a worde uitgewerkt. Y despues cu mirando e urgencia, a decidí di cumpra mirando e realidad cuanto tempo lo tuma pa traha un edificio nobo.

Señor Presidente tocante di e edificio cu gobierno ta huur for di unda cu Bank van de Nederlandse Antillen ta. T'asina cu pa aña, un suma di fls 75.600,-- ta worde pagá, e espacio ta 305 m2 y e personal cu tin, ta 18 persona ta traha na e edificio.
Señor Presidente tambe e pregunta a worde hací, cual ta e edificionan cu gobierno ta huur pa kantoornan. Pa kantoor e tin uno cu ta worde gehuur na Santa Cruz pa fls 8.400,-- pa aña. Un otro ta worde gehuur pa fls 11.140,-- pa aña y e edificio na cual m'a caba di menciona Bank van de Nederlandse Antillen e suma y tambe nos ta huur den e edificio cu nos ta bay cumpra awor aki un total di fls 6.000,-- pa aña y tambe otro espacio pa fls 6.132,--. Kier meen en total gobierno ta huur pa aña na edificio pa empleadonan fls 75.672,--.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, punto di orden. Mi no a follow-up e bon, pasobra mi ta notando y e diputado a bisa cu esun cu DECO ta huur ta 75 mil 600 pa aña, no ta asina? Pero e ora ey e getal no ta klop.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente mi ta kere cu akinan tin un ekibocacion. Tin e edificionan cu gobierno ta huur, uno na Santa Cruz cu ta fls 4.800,-- un otro mi ta calcula na fls 1.140,-- pa aña, esun di Bank van de Nederlandse Antillen aki nan mi ta haya e total di e cifranan cu mi a menta tabata 75 mil 672. Pasobra esun di e Banco no ta e cifra di 75 mil 600, pero 57 mil 600, tin un ekibocacion den e nota cu mi tin, 57 mil 600.
Anto tambe un otro espacio cual ta fls 6.000,-- anto un otro di fls 6.132,--. Na tur e ta yega e suma di, segun mi aki den tin un ekibocacion, pa motibo cu tin un cifras cu ta worde contá apart cu ta 6 mil 132, pero e ora ey e cifras no ta klop. Mi ta kere esunnan cu mi a menta, eseynan ta nan y lo mi bin back cuné den segunda tanda, kiko ta e 6 mil 132. Kier meen e cifranan cu m'a menta, e total cu mi tin ta monta 69 mil 540. Y esun di 6 mil 132 lo mi bini back ariba djé, pa motibo segun mi cu esey lo tin algo cune.
Señor Presidente mi ta spera cu mi a contesta e preguntanan cu ta regarda e punto di agenda pa cumpra e edificio aki, si tin mas pregunta lo mi ta willing pa contestanan.
Te asina leuw.

DE HEER S.A. SPANNER: Mi tin un vraagpunt Señor Presidente. M'a puntra tocante di e Landsdienst cu ta funciona actualmente den e mesun edificio ey, si tin intencion pa mantene nan den e lugar ey, of nan lo tin cu busca otro caminda?

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente asina cu segun ley y overeen cu huur y tanten cu e edificionan ey no ta di nos, nos no por haci nada. Di e momento cu nos cumpré lo nos mester haci esey. Pero sí ta asina, cu verbalmente a worde pidí na e doño pa avisa e hendenan cu p'e tempo cu e edificio worde cumprá, cu nos por haya e disposicion di henter e edificio. Pasobra no ta e intencion pa cumpré y pa laga Landsdienst eyden y si nos ta papia di urgencia y escases di espacio lo e ta contraditorio.

DE HEER S.A. SPANNER: Danki Señor Presidente.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, m'a haci un pregunta tambe, m'a puntra cuanto mas o menos e cantidad di esnan sin empleo ta actualmente?

DE VOORZITTER: Sr. Frank e werkeloze percentage ta dificil pa nos bisa, pasobra no tin ningun instancia cu tin e cifras aki corecto pa nos, ni na Eilands, ni na Lands, ningun caminda.
Un pregunta cu tanten cu e asunto di arbeidsregistratie no worde tumá comple-

tamente over y worde reglá debidamente manera cu e mester ta, ningun hende no por bisa precies kiko e ta. Y hendenan cu ta en busca di trabao cu no tin trabao, nan ta bay T.A.V.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente den pasado semper tin un schatting si di e percentage. Mi ta corda cu cada bez nos ta haya bishita di afó di Hulanda, semper nos ta tene un lezing, y bisa nan cuanto ongeveer, schatting, cuanto e ta.

DE VOORZITTER: Schatting, si nos mester usa e mesun cifras di schatting ta mas o menos 12%. Tin algun mas vraagpunt?
Si no, nos ta sera e prome ronde y nos ta cuminsa cu segunda tanda.

DE HEER C. PIETERS: Señor Presidente mi kier gradicí e diputado pa su contestanan, encuanto di e punto di agenda aki den e prome buelta manera ela duna nos contesta. Mi kier bolbe bini ariba e punto cu mi por a nota for di tur e oradornan cu enberdad nos tur por bay di acuerdo cu mester di espacio y espacio adecuá, cu ta duna e satisfaccion pa por desempeñá e trabaonan di Gobierno. Riba esey mi por a nota cu nos tur tin e mesun pensamento ariba e punto ey. Pero mi por a nota tambe cu nos tabata papia mas bien di pa bini di un manera, cu e opinion anto ta cu e compra aki no ta soluciona e problema manera mi por a nota, pero mas bien cu e problema aki lo ta alivia e situacion.
Y pa pesey ta e razon anto, cu mi ta kere cu e argumentacionnan cu mi a trece padilanti den e prome buelta, tin tur razon y por tin comprension tambe di e parlamentarionan. Pa e simple razon cu mas bien mi a pone enfasis ariba mi argumentacionnan pa no solamente soluciona un problema, pero pa nos por alivia e situacion. Y pa alivia e situacion, mi ta convenci for di e oradornan y tambe for di argumentacion di e diputado, cu a duna di comprende tambe cu su enfasis mas bien cu ela pone ariba e largura o tempo cu lo tarda pa bini un edificio, loke mi tin un compresion p'e. Esey ta loke e diputado Señor Oduber a pone infasis ariba djé, pa nos comprendé. E a bin hasta cu ehempelnan di e edificio aki cu tabata un preparacion di un construccion for di 1962, y tambe e a bini cu un otro argumentacion y un otro ehempel di e departamento di Maatschappelijk Zorg cu haya un edificio nobo cu tambe a tuma su 16 aña pa construccion. Si esey no tabata e caso, mi ta kere cu nos tur lo por ta tin entendimiento, no solamente ariba e topico cu mester tin un lugar apropiá, pero tambe cu un edificio nobo lo tabata e situacion di mihor cu tin. Dus saliendo for di e punto di bista ey, mi por comprende anto cu tin caminda caba anto cu eynan nos ta comprende otro.
Pero no mester ta asina toch, cu pasobra esaki a dura 13 aña y e edificio di Maatschappelijk Zorg a dura 16 aña, cu nos mester pone nos mes ariba e argumentacion anto, cu nos mester cumpra un edificio, mas bien ainda cu ta un edificio cu no ta cuadra tampoco cu e realidad. Pa e simple razon di e edad di e edificio pa e razon di e construccionnan y e comparticion cu mester bin tuma lugar pa cu e edificio. Esey ta mustra caba cu e gastonan pa cumpramento di e edificio aki, lo sali nos mucho mas caro. Y eynan mi kier usa tambe e mesun argumentacion di e diputado Señor Oduber, cu esey tambe lo tuma su temponan necesario, cu asina ey e gastonan lo por subi mucho mas tanto. Mi no por comparti e pensamento cu e argumentacionnan cu a bini dilanti awe, tabata argumentacionnan infunda. Mas bien mi ta kere cu nos a trata na trece e punto di bista aki masha corecto y hustificá adilanti, cu nos por papia di criticanan infunda. Mi ta kere cu tur personanan cu a tuma nan tempo pa studia e carta di presentacion aki y tambe contestacion di e diputado, tabata argumentacionnan cu nos por deliberá ariba djé pa yega na un solucion cu por cuadra y cu por tin un argumentacion den djé cu ta na bienestar di e comunidad. Y ta p'esey mi ta kere cu e argumentacion di simplemente bisa, cu nos ta combersando aki

nan ariba un topico asina importante cu e ta infundá, mi ta kere cu esey no ta na su lugar.
M'a tende un bon sonido ora cu un orador ta trece padilanti, cu realisa aspiracion di nos pueblo nos mester construi algo cu e pueblo por ta orgulloso di por contá cuné. Esey tanbe t'ami pensamento, esey tambe ta punto di salida di nos, for di den prome buelta cu nos a trece padilanti, cu mester yega e momento cu e construccionnan aki tambe mester ta parti di e pueblo y nan mester ta parti di por ta digno di a worde construí y cu por cuadra tambe den e pensamentonan cu nos tin na e momento aki. Y ta p'esey mi kier a pone mas enfasis den construccion di un edificio, cu den cumpramento di un edificio di Gobierno. Y ta p'esey tambe mi a trece padilanti y mi a trata na bin cu e proposicionnan y sugerencianan, di e lugarnan apropiá ariba nos isla, unda cu esey por worde construí. Y mi a menciona berdaderamente e terenonan cu nos tin banda di Cesar Terzano School, cu gradualmente e infrastructura eyden ta mustra cu e lugarnan ey lo ta apropiá pa un edificio asina. M'a menciona e cambio cu lo tin entre terenonan di Gobierno Central pa cu Gobierno Insular. Y fuera di esey kisas banda di e terenonan ey mes kizas nos por haya otro terenonan cu por ta propiedad, pero cu por worde cumprá y edificio representativo cu tur clase di orguyo por worde construí eynan.
Nos no mester sali for di e pensamento, no obstante cu mi kier bisa cu e diputado den su argumentacionnan, berdaderamente a trece argumentacionnan di e aparato Gubernamental masha corecto padilanti di e tardanza, pero nos mester trata na una bez cu nos sabi den e sentido ey, kiko ta e errornan cu nos tin, of kiko ta e fayonan cu nos tin den esey, nos mester trata na reducí e dificultadnan ey y mi ~~m~~ kiko ta e problemanan y con nos por solucioná e problemanan ey, pa e temporada ey no mester ta asina largo. Nos no mester usa nan como un punto di bista, mi no ta kere tampoco cu ta esey ta e pensamento di e diputado si mi a comprendé bon. Mi ta kere mas bien e a trecé padilanti como punto di bista pa cu e sistema, pero mi no ta kere cu toch nos mester dedica nos tempo na esey y bisa, a base di esey nos no ta pensa of nos no ta trata pa haci mehor. Y mas ainda awor cu den e circulo di construccion cu nos ta consiente di djé y cu nos ta na altura di djé, cu e empleo ta minimo pa no bisa cu e no ta nada, nos a acerca e bureaunan aki y nan ta duna nos di comprende cu den 4 y 6 luna e preparacionan a base di deseo di Gobierno por worde realisa. Mas ainda cu tur e otro factornan e otro departamentonan cu mester duna nan cooperacion, ta den man di Gobierno. Y ta pa tal razon nos ta kere cu e pensamento ey, nos mester trata na usé.
Kiko ta balor di e edificio cu nos kier cumpra, esey nos sa. Esey nos sá pasobra e ta menciona den e carta. Pero nos por nota tambe y nos sá cu e mesun edificio aki a worde ofrecí tanbe na Gobierno Central pa un sumo mucho mas halto. Esey tambe ta duna di comprende anto, cu mester tin un pensamento cu e edificio aki sali e hendenan kier sali for di djé. Y ora cu nan sali for di djé, e sistema aki no ta un sistema cu ta soluciona un problema di Gobierno. E por aliviá e problema di Gobierno y mi ta kere esaki ta Señor Clyve Lacle a trecé padilanti. Pero e alivio sinembargo no ta e factor. E mester ta mas bien cu akinan nos ta solucioná un problema. Señor Presidente tambe mi a trece padilanti den prome buelta, e ehempel di e edificio cu nos ta bay cumpra aki lo tin pa cu nos. Y a base di esey mi a trece padilanti e edificio di e compania di seguro y den comparacion cu e edificio ey. A base di e comparacion di e edificio ey mi kier trece padilanti, cu si bo tuma un comparacion den e prijs cu nos ta bay invertí den e edificio cu nos kier cumpra aki y e loke a costa pa construi e edificio di e compania di aseguros den Nassaustraat, nos ta mira cu eynan caba nos tin hopi argumentacion cu nos lo por deliberá ariba djé, pa sali for di un punto di bista cu ta mucho mas razonable y cu tin mucho mas base, pa combersacion cu simplemente mantene un pensamento pa cu cumpramento di e edificio aki.

Nos a trece padilanti tambe cu tin sumanan, cu ainda pa Bestuurscollege no ta na altura di kiko e gastonan aki lo ta. Ta berdád cu nos a trece eseynan padilanti, mi mes tambe a trece nan padilanti. Pero mi a trecé padilanti y e diputado a argumentá ariba esaki, pero mi ta kere cu ainda tambe nos no a comprende otro mucho bon. Mi pensamento mas bien tabata, pa simplemente mustra cu e sumanan aki cu ainda no ta conoci pa nos, tambe lo aumentá e suma total cu e edificio aki lo costa. Pues e ora nos ta yega ainda mucho mas cerca di e suma cu e edificio e compania di aseguro a costa. Y esey tabata mi pensamento mas bien Señor Presidente.
Y ta p'esey mi por bisa anto, cu mi por a comprende for di e diputado cu e no ta contra di un edificio nobo, pero mas bien e ta preocupa cu e realidad y esta e tardanza den construccion di un edificio nobo. Pero mi ta kere cu e diputado mester por pone su esfuerzonan tras di e pensamento, manera nos ta trece padilanti aki y mira den é sentido ey kiko por ta e posibilidadnan cu nos lo por verkort e tempo ey, especialmente cu e puntonan cu nos a trece padilanti ultimamente aki.
Mi no por keda sin trece padilanti cu ainda mi no ta convenci cu nos mester tuma e paso aki. Mi ta kere cu e empleadonan cu na e momento aki, sin duda alguna manera e diputado a duna su explicacion ta den situacionnan un tiki precario, lo sinti nan mucho mas satisfecho si nan sá cu despues nan lo por habita un edificio y un espacio cu ta cuadra mucho mas tanto cu nan satisfaccion. Esey ta duna cuné cu e edificio lo ta moderno, e lo ta un bista agradabel pa e comunidad, e eficiencia di e empleadonan lo ta mas satisfactorio y mucho mas halto. Y tur esakinan nos mester tene na cuenta ora nos ta bay haci e preparacionnan aki. Mi no ta mira cu bo ta yuda un eficiencia door di continuá y mantené e punto di bista, manera ta poní den e carta di presentacion aki. E no ta duna mi ainda ningun clase di confirmacion cu e pensamento aki no ta e punto di salida cu nos mester sali for di djé, pa nos lo por bini na duna Gobierno mes e edificionan necesario cu e tin mester. Mas bien mi ta mira akinan cu nos lo ta cumpra un edificio y hunto cu e edificio aki nos lo ta cumprando tambe problema. Esey ta manera cu mi ta miré. Y ta p'esey mi ta bisa cu e planificacion pa cu e compra aki, no por carga mi aprobacion. Pasobra loke cu nos ta haciendo aki tambe nos por bisa cu nos ta continuá den e mesun sistema, den mesun molina. Pasobra aki 10 aña, e mesun argumentacionnan aki pa compra di e edificio aki, lo bolbe bini den e Raad aki y bisa, cu tempo cu a cumpra e edificio, lo tabata mas mihor pa a construí un edificio. Y esey ta loke nos mester trata na eliminá. Esey ta loke nos mester cuminsa comprende, cu nos no mester keda bay back y busca defensa, pero nos mester mira kiko ta e mihor solucion cu nos por haci actualmente. Ami lo keda ariba e pensamento, cu lo tabata mucho mas recomendable pa Bestuurscollege por bini cu un preparacion pa construi un edificio. Un edificio cu nos tur por ta satisfecho di djé. Y mescos cu mi abisa den promer buelta Señor Presidente asina ey ainda mi pensamento tá. Y mi ta kere cu lo tabata recomendable tambe pa Raad lo por a pensa den direccion ey. Masha, masha danki.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente na prome lugar mi ta gradici e diputado pa su contestanan. Aunque cu nan no a satisface mi, pa un mihor comprension pa e carta cu Bestuurscollege a manda Raad. Pasobra si nos analisá, henter e discurso di diputado Oduber nos ta ripara un cos cu e ta sconde completamente riba dos cos, tras di un taxatie rapport cu a worde entregá na Bestuurscollege, cu tabata ter inzage di e miembronan di Raad, di dos e ta sconde tras di e edificio aki cu a worde planeá un 15 aña pasá y cu a worde construi cu mas o menos un cinco aña pasá. Tambe e ta sconde p.e. tras di e edificio di Maatschappelijk Zorg y Arbeidszaken cualnan a worde construí tambe na aña '73, '74. Esaki no ta un defensa cu por bisa nos wel e tin razon y nos tin di cambie di opinion. Pasobra si en caso mes a tuma hopi añas pa por a yega

na construccion di un edificio di Parlamento, esaki ta falta di e Bestuurscollegenan di pasado, cu no a traha eficazmente y traha incansablemente ariba e proyecto aki. Si en caso den pasado nan a planea pa traha un edificio di Maatschappelijk Zorg y di Arbeidszaken, esaki ta falta di Bestuurscollege den pasado cu no a sigi traha ariba e proyecto aki y cu a warda te cu na aña '74 pa esaki bin den construccion. Pero un cos mi tin di bisa si, cu kisas tabatin basta plannan den pasado. Nos tin di tene cuenta tambe cu e financiamento di e proyectonan aki y cu den pasado tin menos finanzas disponibel, pa asina haci tur locual cu tabata necesario e tempo ey. Un hecho tá cu den e ultimo añanan aki cu a pasa desde '74, nos tabata dispone di hopi mas cen, pa via di introduccion di un belasting mas pisá ariba e compania petrolero aki na Aruba y tambe door di e inning di e loonbelasting cu ta trece hopi mas placa den lachi di Gobierno Insular. P'esey mi ta kere na e momento aki y algun aña pasá, tabata e posibilidad pa crea mas edificionan pa gobierno tabata hopi mas facil cu den pasado. Pero si en caso mes e planeamento y ehecucion di algo di Gobierno ta dura hopi, anto esaki ta completamente e falta di Gobierno. Pasobra mi no por imagina mi si nos tuma ehempel cu Señor Diputado Oduber a duna, cu si na e momento aki nos planea p.e. pa traha un edificio nobo pa localisá y colocá tur e otro departamentonan cu tin escases di espacio na e momento aki, mi no por kere cu esaki mester dura 15 aña manera cu a worde spliká door di e diputado cu a trata di defende e asunto aki. Esaki lo ta un mal gobernacion. Pasobra si en caso mes cu lo tin hopi problema prome cu e Dienst Openbare Werken por bin cla cu e plannan, si no tin problema di uitvoering di trabao aki, cu si no tin problema pa haya e tereno adecuado pa traha esaki, anto e culpa ta cay 100% ariba Gobierno kendenan ta responsabel pa un bon gobernacion.
Mi ta kere cu no ta e unico solucion tambe pa laga e caso aki bay den man di Dienst Openbare Werken. Pero nos tin hopi companianan di architectura local, kendenan ta traha hopi mas eficas cu hopi mas rapidéz ariba e asunto aki, pa asina bini mas pronto cu ta posibel pa yega na ehecucion di tal edificio. Hasta e diputado den su defensa a bolbe duna e ehempel di Bibliotheek y ta bisa, corda bon cu den pasado tabata tin plannan caba pa e Bibliotheek aki, despues esaki te na e momento aki Aruba no ta dispone di un Bibliotheek moderno, pa via cu esaki tin di bira algo completamente nobo. Señor Presidente awor e asunto di Bibliotheek ta algo distinto.

DE HEER N. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, persoonlijk feit. E ta trece un mal comprendemento. Locual cu mi a trece ta mi a tende Señor Frank bisa uno caba, cu den mi argumentacion lo mi a bisa cu lo dura 15 aña pa traha un nobo. M'a bisa e realidad tá cu a pasa cu e edificio anterior a tuma tanto aña. Pero esey no kier meen cu si un edificio nobo worde trahá e lo tuma un otro 15 aña. Mi a bisa, por lo menos e lo tuma un par di aña, mi a bisa cu si nos cuminsa e plan e tuma dos aña, por lo menos por ta 5 aña. Mi a duna un chempel cu e tempo e proyecto pa Bibliotheek a worde traha, e a costa 1 miyon na aña '75, awor na '78 a aprobá 3 miyon. Kier meen pa nos ta conta e tempo y e kosten factor, esey mi kier a splika no cu mi kier a defende e caso bisa, pasobra cu e ta dura largo no ta hacié.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, awor naturalmente mi ta comprende ki Señor Oduber kier meen cu e corto tempo tin influencia ariba kosten factor. Y berdad ariba e asunto di Bibliotheek e tabata tin su influencia. Pero no tin di lubida, nos tin di corda un cos, cu e Bibliotheek nos tabata depende completamente di e acuerdo di aprobacion di Gobierno Hulandés. Es decir si na cierto momento e Gobierno Hulandés no ta bay di acuerdo cu e dibuho, e diseño di tal edificio, anto naturalmente esaki ta causa stagnacion den construccion di e edificio aki. Pasobra den e caso ey nos ta depende completa-

mente of pasa 75% en todo caso ariba aprobacion di e Gobierno Hulandés. Y esey por tin influencia ariba e kosten factor. Pasobra bo tin di traha di nobo atrobe, bini cu otro diseño y wak si e por haya aprobacion di Gobierno Hulandes. Pero den caso aki no ta asunto cu ta regarda Gobierno Hulandes, nos no tin intencion di bay acercá Gobierno Hulandes pa algun miyones mas pa traha edificio nobo. No esaki ta sali completamente for di nos propio begroting pa e isla aki mes, cu su dekkingsmiddelen di belasting etc. y otro entradanan, mester percura pa e cen aki ta disponibel.

Señor Presidente ta p'esey mi ta bisa, cu pa traha un edificio nobo ta depende completamente di Bestuurscollege aki mes ta cuanto tempo e ta bay dura. Si e por dura 5 aña promé cu e worde construí of si esaki lo dura hopi mas largo y bira 15 aña manera tabata e caso cu e edificio aki caminda nos ta pará na e momento aki hibando palabra. Esey ta algo distinto.

P'esey mi ta bisa un biaha mas, cu e defensa di e proyeto aki di e compra di e edificio aki, ta completamente un defensa caminda ta sconde completamente tras di e palabra cu Gobierno no ta traha eficazmente y cu lo dura hopi largo prome cu esaki yega na su construccion y tambe cu e taxatierapport lo tabata algo favorable pa e Gobierno aki. Pero un Bestuurscollege cu sá y cu tin e deber di combati desempleo, mester por pensa distinto. Mester por pone cierto factornan padilanti y bisa, cual ta esun cu ta pisa mas, cual ta esun cu tin preferencia y cual mester worde hací prome. Y den e caso aki nos por a combina tur e dos factornan aki. E promer factor tá, nos tin escases di espacio pa nos gobernacion y nos tin un desempleo basta grandi na e momento aki, cu ta manera Señor Presidente mes a bisa ta alrededor di 12% di e beroepsbevolking. Y esaki no ta algo pa gaba, pasobra ta tristo pa bo tende cu tin un desempleo di un cifra asina halto. Y ta nos deber pa trata pa combati esaki. Ta nos deber di bini cu proyectonan cu cada ken aki na Aruba, por gana su pida pan sin cu e mester acudí na Gobierno sea pa onderstand of sea pa cualkier sorto di ayudo financiero.

Tambe diputado a bisa, cu si bay traha un edificio nobo e lo bay dura mas añas e lo dura mas, pasobra di exigencianan cu ta bini. Naturalmente ora bo ta traha un edificio y bo sa pakiko e ta, esaki ta rekerí cierto exigencia. Awor mi no ta comprende un cos, pasobra si bo ta exigi asina tanto exigencia pa un edificio nobo, anto lo ta straña mi, si nos por bisa awé anto, cu e edificio cu e Bestuurscollege aki tin den mente pa bay cumpra, lo ta cumpli cu tur e exigencianan di e Gobierno aki. Pasobra esaki ta algo imposibel. Pasobra mi no por kere cu por tin un edificio ey, cu ta bisa, kant en klaar y cu ta cumpli cu tur e exigencianan pa un bon gobernacion, pa dura servicio etc. etc. Esaki ta un defensa masha pober. Pasobra si bo ta exigi di un edificio nobo asina tanto exigencia, anto bo por exigi mas o menos 50% di e exigencianan aki, ora cu bo ta bay cumpra algo cu ta bieuw algo cu ya a pasa tempo, cu tin mas di 30 aña si mi no ta herá y cu lo bay rekerí un renobacion completo. Mi kier a haya sá di e diputado ta kiko e ta comprende bao di e exigencianan aki. Ta kiko ta e exigencianan cu e ta exigí pa un edificio nobo y cual ta e exigencianan cu e no ta rekerí pa un edificio bieuw. Mi kier a haya un contesta ariba esaki den su segunda buelta.

Tambe Señor Presidente e diputado den su turno ta bisa, cu Bestuurscollege no sa ainda ta cual departamentonan lo muda pa e edificio cu nan ta bay cumpra y ta p'esey tabata imposibel pa duna un raming completo di e verbouwingskosten despues.

Esaki tambe ta hopi straño. Pasobra na e momento cu nos wowo a cay ariba un cierto edificio y cu nos sa cu nos tin di bay utilisé pa nos gobernacion, nos mester sá di antemano caba, ta kiko lo ta e uso di e edificio aki. Y ta cual ta e afdelingnan cu mester worde poní den tal edificio. Pasobra si nos no haci ~~esaki~~ kier meen cu nos no ta planea y ni ta planificá padilanti.

Pasobra ta staña mi masha, cu e contesta aki por a sali di Bestuurscollege. Cu nan ta cumpra algo, nan sá sí cu nan tin escases di espacio, nan ta cumpra algo, pero te na e momento aki nan no sa ta cuanto departamento lo worde poni eyden y tampoco ta cuanto hende lo bay traha den e edificio aki. Esaki ta masha straño. Pero e ta contradictorio tambe locual e Bestuurscollege aki mes a pone den nan carta, dus e aanbiedingsbrief, cu lo bini p.e. Domeinbeheer aden, lo bini un espacio pa e Comision cu ta encarga cu Rijbewijs-examen, e departamento nobo di Casinozaken etc. etc. Kier meen cu esaki tá contraditorio, pasobra den e carta ey nan ta papia di tal y tal departamento,y den e caso aki e diputado ta bisa cu un raming completo tabata dificil, como cu Bestuurscollege na e momento aki no sa ainda ta cual ta e departamentonan cu lo bini eyden. Y tambe ta straña mi, cu bo no sa ta cuanto hende a lo menos por worde poní den e caso aki den e edificio aki. Y esaki tambe ta contradictorio, pasobra den e cu e carta cu Bestuurscollege a manda caminda cu nan ta pidi pa meubilair fls 75.000,--. Awor den e meubilair mi ta comprende cu lo tin bureau mester tin stoel pa e empleadonan sinta, awor si bo no sa di antemano ta cuanto hende ta bai traha den e edificio ey, ta con bo por raam 75 duizend gulden pa cumpra meubilair, esta bureau, stoel etc. etc. Mi kier a haya un splicacion di e diputado den e caso aki, pasobra si bo no sa cuanto hende ta bay traha eyden nan, anto bo no por sá tampoco ta cuanto stoel, ta cuanto draaitafel, ta cuanto bureau y lessenaar bo mester cumpra den e caso aki. Mi kier a haya un splicacion hopi mas correcto den e caso aki. Awor mi no ta spera cu lo mi haya contesta cu ami lo a scucha malo, of cu lo mi ta troce palabranan, t'asina ta worde bisá y si ta posibel nos por draai e tape despues tambe.

<u>DE HEER N. ODUBER, GEDEPUTEERDE</u>: Señor Presidente, mi ta willing pa draai e tape awór. Loke mi a contesta tá definitivamente, nos sá, claro ta poní eyden e carta na Raad ta Bestuurscollege a mandé, nos a mandé na Raad, nos a menta cuanto departamento, pero mi a bisa definitivamente, nos no a dicidí exactamente esey ta bay cuanto hende , esey no ta determina ainda.

<u>DE HEER J.R. FRANK</u>: Señor Presidente, ta straño anto cu bo ta bisa, den e carta ta pará cu tal y tal ta bay den e departamento ey, anto si no tabata asina si bo no sa definitivamente ta cual afdelingnan y cual ta e diensten cu ta worde gehuisvest den tal edificio, anto ta imposibel pa bo cuminsa di awor caba y bisa nos mester di 75 mil florin pa cumpra meubilair esta lessenaar, stoel, etc. Esaki no ta cuadra cu e carta cu e Bestuurscollege aki a manda pa Raad.
Un biaha mas y mi kier enfatisá esaki, cu den e caso aki Bestuurscollege tabata hopi hopi purá pa bini cu e carta aki pa vota dos miyon florin y cu nos sá cu seguramente despues lo bay alcanza e suma di tres miyon pasobra lo tin grotere verbouwingskosten. Nos sá tambe cu na e momento aki ta reina un desempleo hopi grandi, nos sá cu no tin proyectonan andando na e momentonan aki, no tin construccion di hotel, no tin construccion di ningun clase di proyecto cu nos por bisa, cu tin un alivio den e asunto di desempleo. Ta p'esey nos ta huzga cu Bestuurscollege no tabata huicioso den e caso aki. Y den e caso aki nos ta di opinion cu nieuwbouw, esta construí un edificio nobo adecuado por bay hopi aña mas, cu locual nos ta bay cumpra, lo tá na beneficio di e isla aki y lo tá na beneficio di e poblacion aki. Señor Presidente mi kier a reserva tambe e posibilidad di entrega mocionnan despues di tweede ronde. Mash danki.

<u>DE HEER E.J. VOS</u>: Señor Presidente den e segundo rond aki lo mi ta relativamente corto. Sinembargo mi ta lamentá cu nos no por a haya contestanan concreto di banda di Gobierno pa asina ey nos por a sabi exactamente kiko ta e argumentonan, cu a induci Gobierno pa yega na e compra aki. Naturalmente manera mi coleganan a trece padilanti, Gobierno a basa su mes ariba e hecho, cu un edi-

ficio nobo lo trece tardanza cuné. Un edificio nobo cu lo costa awor aki 4 miyon, pa dia e edificio aki bin cla lo e costa 8 miyon. Ya caba mi coleganan a trece padilanti, cu e argumento aki na e momento cu nos ta bibando aden na e momento aki, no ta conta. Pa motibo cu na prome lugar nos sabi cu tin un desempleo grandi den e sector di construccion. Nos a bisa cu no solamente Gobierno tin un responsabilidad pa cu e empleadonan di Gobierno, esta pa nan tin un bon lugar pan nan traha aden, nos ta completamente di acuerdo cu esey. Tur ambtenaar sabi den ki situacion cierto ambtenaren ta traha, sinembargo Gobierno no por neglisha su responsabilidad cu e tini, pa cu e desempleo reinante riba nos isla, muy en particular e desempleo den e sector di construccion. Gobierno no por sera su wowo p'e y bisa sí pero e ta bai tarda. Den e caso aki si den pasado un proyecto asina ey a tarda exageradamente largo, hopi tempo, nos no ta kere cu den e situacion cu nos isla ta na e momento aki, nos por papia cu lo por bin tardanza. Pasobra manera mi a bisa hustamente den e sector aki, den e sector di construccion tin un desempleo y un desempleo caminda cu tin kehonan di fin di aña pasá ta drentando. Nos ta tende locual cu ta worde bisá, den noticianan, courantnan caminda tin hopi hende den e sector aki cu no tin trabao. Contratistanan ta bisa nan ta manda hende cas, nan a pidi permiso di Gobierno Central pa manda hende cas pa motibo cu nan no tin trabao pa mantene e hendenan aki na trabao. Esaki mi ta kere, Gobierno Insular mester laga e parti aki pisa, Gobierno mester laga e parti aki pisa. E hecho cu tin personanan sin trabao den e sector di construccion, Gobierno mester lagué pisa Señor Presidente, pa motibo cu esaki muy en particular awor aki cu nos ta yegando fin di aña, caminda tur e personanan aki lo kier pasa un pasco y un aña nobo feliz, aki ta e ocasion caminda gobierno por coöpera cu e personanan aki, door di usa locual ta Gobierno su responsabilidad debidamente. Pa motibo cu esaki na prome lugar, e desempleo ta responsabilidad di Gobierno e ta. Y e hecho cu Gobierno no kier realisa esey, nos ta considera cu Gobierno ta neglisha su deber cu e tin, pa cu e personanan sin trabao na e momento aki. Asina nos por ripara, cu no solamente nos a trece padilanti cu un construccion nobo lo trece solucion pa dos problema, pero tambe nos por a ripara cu e recomendacionnan cu a worde duná, no tabata completamente positivo of mihor bisá cu no tabata positivo. E propio empleadonan di Gobierno cu a duna nan opinion ariba e asunto aki, a duna un opinion negativo. Nan a splika tambe pakiko. Y ta p'esey nos ta bisa, cu Gobierno den e caso aki no ta actuando di buena fe, di buena boluntad, sino Gobierno ta gewoon a tuma un decision y awor Gobierno ta trata pa hustifiké. Pa motibo cu locual cu ta poní den e carta di presentacion aki ningun momento tabata argumento ariba cual Gobierno por a basa su mes. Nos a mustra, mi coleganan a mustra caba, cuanto argumentonan a worde usá den e carta di presentacion aki y despues ora cu nos a haci pregunta, nos a ripara cu Gobierno ta para masha zwak, masha debil den e asunto aki. Mi kier mustra ariba esaki ora cu nos ta haci e pregunta, Gobierno ta bisa aki nan;"De voorgenomen instellingen van een Commissie voor het afnemen van rijexamens, de Vestigingsregeling van Bedrijven, Casinozaken en Arbeidsinspectie; zoals Uw Raad bekend is ressorteerden de drie laatst genoemde taken voorheen onder het Land." Awor, ora cu nos haci pregunta nos ta tende cu Gobierno tabata tin intencion pa haya e tumamento di rijexamen aki den su poder dia 1 di januari '78. Pero te na e momento aki Gobierno no tin ningun hende cu ta haci e trabao aki, te na e momento aki, Gobierno tin e intencion di pone 20 persona encarga cu e asunto aki, pero cu ta ruleer grupo di tres. Esaki ta exactamente manera cu e deputado a trece padilanti, segun ley e comision mester ta consisti di tres personas. Nos tin un combenio cu polis, cu 20 hende lo haci e trabao, pero den ruleer systeem, esaki ta exactamente loke cu e diputado a trece padilanti. Pasobra mi a noté pa mi por bin back ariba djé. Pero kiko ta resulta? Cu ningun di e personanan na e momento aki ta trahando cu Eiland gebied Aruba, nan no ta trahando cu Bestuurscollege.

Dus ta personanan den dienst di Land, cu otro palabra locual cu Gobierno a pone aki, e urgencia necesario basá ariba e Commissie voor het afnemen van rijexamen e no ta basa ariba argumento sano. E no ta steekhoudend e argumento aki no ta steekhoudend. Esaki ta exactamente loke cu e diputado a trece padilanti. Casinozaken, nos a ripará, cu actualmente ta un persona tin, intencion tá pa organisé, pa bin cu un Raad van toezicht etc. Pero na e momento aki ta un persona tin. Asina tá, si nos ripará Vestigingsregeling van Bedrijven ta 3 personas tin, Veiligheidsinspectie ta un persona ta na e momento aki.
Cu otro palabra e argumentonan cu a worde usá, ta argumentonan cu no ta steekhoudend, naturalmente esaki por worde planificá pa futuro. Pero na e momento aki no tin e urgencia pa e departamentonan aki. Ta p'esey nos ta kere cu Gobierno den e caso aki a dicidi algo y despues Gobierno ta trata pa hustifiké. Awor naturalmente nos por tende cu Gobierno ta bay cumpra e lugar aki, anto despues Gobierno ta bay tuma mas hende den dienst pa hinka aden.
Señor Presidente, naturalmente nos por comprendé esey. Pero Gobierno mes ta bisa cu e no tin ningun planificacion den e sentido aki cual di e diensten lo mester bay den e departamento den e edificio aki. Gobierno no tin un planificacion di dje, cu otro palabra, Gobierno no sá ta cual ta e diensten cu lo bay den e edificio ey. Esaki ta exactamente locual cu e diputado a contestá, Señor Presidente.
Awor tambe e diputado a bisa cu tin 562 m2, caminda 32 auto por para. Naturalmente mi ta kere cu esaki nos no mester haci nos mes ridiculo, ora cu nos ta na e contestanan ey, 32 auto, Señor Presidente, parkeerplaats pa 32 auto mi ta kere e no ta yega ni pa e empleadonan cu ta traha den e departamentonan cu lo bay den e edificio ey. Pero e diputado ta bisa den e mesun rosca, tin un organisacion eynan cu tin un terreno na huur y Gobierno por trek in e huur, si tin mas necesidad di parkeerplaats. Tur esaki nan mestrr ta parti di un planificacion, pasobra huur bo no ta trek e in, di un dia pa otro tampoco y gewoonweg trek e in sin vergoed loke cu tin ariba djé. Pasobra usance tá y esaki den e caso aki semper Gobierno a hacié den pasado, cu locual cu un persona tin ariba e tereno bo ta vergoed e, pero bo mester tin un opzeggingstermijn tambe, mester tin un opzeggingstermijn. Quiere decir bo mester planificá si bo mester di e tereno of bo no mester di e tereno. Esaki nos no a haya un contesta concreto di Gobierno ariba djé, pasobra Gobierno no sabi si mester mas parkeerplaatsen of no.
Awor tin un otro punto cu nos a trece padilanti, cu ta e punto di e kosten van grotere verbouwingen en uitbreiding van de airco- en elektrische installatie, cual no ta inclui den e raming cu Gobierno a duna aki, esta e raming di fls.321.300,--. Awor Gobierno ta bisa, naturalmente nos no por pidi recomendacion of adviezen di e departamentonan prome cu nos sabi cual departamento definitivamente ta bay aden, pero tampoco tanten cu Gobierno no cumpra e edificio.
Señor Presidente y ta di con nos ta haya 321 mil 300 heldu di gasto poní den e aanbiedingsbrief aki, siendo te awe Gobierno no a cumpra e edificio. Dus e argumento aki tampoco ta gaat op, e no ta argumento. Pasobra si e argumento aki ta sirbi pa e grote verbouwingen, e argumento ta sibri pa e kleine verbouwingen tambe. Pa motibo cu gobierno no a cumpra e edificio ey ainda y toch Gobierno sa kiko ta e verbouwingen cu lo mester bay tuma lugar, kiko ta e renobacionnan cu mester bay tuma lugar. Herstelwerkzaamheden aan het gebouw fls. 80,000,--, schilderwerk fls. 150.000,--. Gobierno no a cumpra e gebouw ainda, pero toch Gobierno a poné akiden. Cu otro palabra, e argumento cu gobierno a usa cu e no sa kiko e gastonan aki lo ta pa motibo cu e edificio no a worde cumprá ainda, no ta argumento cu Gobierno por usa, pasobra e ta contradicí su mes. Esaki ta solamente pa nos refutá e argumentonan cu Gobierno a trece padilanti den e caso aki, mustrando cu Gobierno den su aanbiedingsbrief ta pará completamente debil y awor cu nos a haya e contesta den eerste ronde di Gobierno, nos ta ripará cu e debilidad ta bira mas grandi, pa motibo cu Gobierno

ta duna contestanan cu no ta cuadra cu locual cu ta ponì den e aanbiedingsbrief. Y cu esey nos ta mustra cu no ta tin ningun clase di planificacion den e proyecto aki.
Tambe a worde trecí padilanti, cu ki aña e mapa lo bin cla si mester bini cu nieuwbouw. Mi coleganan a trece padilanti caba, cu departamentonan di architectonan ariba nos isla ta grita pa trabao, nan ta gritando pa trabao.
Asina ta cu mi ta kere si gobierno acerca nan y puntra cual di boso por duna mi un proposicion pa un edificio asina ey den tanto luna, mi ta kere mester por haya uno cu por hacié den tanto luna. Qüiere decir cu e asunto ki aña un mapa lo por bin cla, esey tampoco ta un argumento cu por worde usa. Pero nos ta ripara cu coûte que coûte Gobierno kier bay over na cumpramento. Naturalmente Gobierno ta dicidi den e caso aki, mayoria di Raad ta dicidí, pero esey no kier meen cu mayoria lo tin razon Señor Presidente. Mayoria por dicidi cu ta bay cumpra, pero esey no kier meen cu mayoria tin razon di dicidi tal. Pa motibo cu mi no ta kere cu tin hendenan den e Parlamento aki cu ta neglisha e interes, p.e. di e empleadonan cu ta trahando den e ector di construccion. Mi ta kere cu nos mester pone bon tino ariba esey, cuanto hende ta sin trabao na e momento aki ariba nos isla, cuanto hende lo por worde envolvi den trabao, manera mi a bisa muy en particular awor cu aña ta cabando, cuanto famianan kizas no por cumpra e pia di ham cu nan tin custumber di cumpra fin di aña.
Cuanto di nan no por cumpra e bestia chikito cu nan tin custumber di cumpra fin di aña, cual di nan no por pone un bitter na nan cas pa motibo cu nan no tin e placa y aki Gobierno por contribuí pa e personanan aki por pasa un pasco y un aña nobo feliz, pero Gobierno ta bisa nó, mi no ta hacié pa motibo cu mi ta dicidi ta cumpra mi ta bay cumpra aki. Y siendo nos a splika, si bo traha nobo e ta combenibo e tin mucho mas voordelen, cu si encaso bo tin mucho mas probecho di djé si encaso bo traha nobo cu bo bay cumpra. Nos por a ripara tambe cu Gobierno a huur for di Land un oficina di 305 m2 di DECO, cu ta costa Gobierno fls 57.600,--. Naturalmente nos no ta contento cu e suma aki ta worde pagá fls 57.600,--, pasobra nos ta kere sigur sigur cu lo por ta tin mehor huisvesting cu prijs mas atractivo pa Gobierno, tin, cu mihor huisvesting cu prijsnan atractivo, aunke cu e edificio aki ta un edificio nobo. Pero di otro banda mi kier puntra si Land ta pagando locual cu Land mester paga na Vliegveld ey, loke cu Land mester paga nos ya ta añas caba. Nos kier a puntra si Land ta pagando esey, e huurnan di diferente kantoren na Vliegveld?
Señor Presidente tambe nos ta tende for di e diputado, koop breekt geen huur. Pero den mesun rosea ta bisa, pero nos a bisa sí, cu e doño mester bisa e hendenan di Land aki pa sali. Si nos mes ta bisa, koop breekt geen huur, anto ta con nos por bay spera cu e personanan aki lo bay sali den e termino corto, cu nos ta spera di haya e edificio aki? Awor mi kier a puntra, e huurcontract, kiko ta e opzeggingstermijn cu e huurcontract tin cu Land, ki tempo si en caso Gobierno bay over na cumpra e edificio aki, ki tempo e huurovereenkomsten aki ta expirá of ki dia por pone nan expirá y zeg nan op? Y tambe nos kier sa, cuanto tempo e verbouwingen cu Gobierno tin pensá di haci na e edificio lo tuma? No solamente nos ta weita aki nan cu tin kleineverbouwingen, pero tin grote verbouwingen, Gobierno a bisa si, pero mi no por bisa cuanto e grote verbouwingen aki cuanto nan costa. Pero nos kier puntra Gobierno anto den cuanto tempo Gobierno ta kere di bini cla cu e kleine herstelwerkzaamhedennan aki y e verbouwingennan, esun nan cu ta bay costa fls 321.300,--, den cuanto tempo nan lo bin cla?
Cu esaki nos a mustra ariba e argumentonan cu Gobierno a trece padilanti, cu e argumentonan aki no ta steekhoudend. Gobierno no por a contesta e pregunta cuanto vierkante meter di tereno tini pa cu e extension di Bestuurskantoor, ni cuanto empleado lo e por a tuma, pasobra Gobierno ta bisa no tabata tin un planificacion aki den. Solamente Gobierno ta bisa tabata tin un plan global, no ta tin nada concreto. E systema aki naturalmente nos no por a aceptá, pasobra

nos ta haci preguntanan y Gobierno ta usa esey como argumento y siendo cu e no tin ningun plan ariba djé no tin ningun planificacion di djé. Esakinan ta cosnan cu nos ta kere Gobierno ta supose di ta na altura pa motibo, cu si bo tiné den bo begroting, anto ta pasobra cu bo raming ta basá ariba algo, bo mester tin algun indicacionnan pa bo yega na e cifra ey. Pasobra zo maar, bo no ta pone un cifra riba begroting sino bo ta pensa cu tal y tal cos nan mi mester, t'a asina aki e cos aki mester bin, ta p'esey mi ta bai hacié. Pero nos no por a haya contesta ariba esaki tampoco, pasobra Gobierno ta bisa, mi no tin e contesta pasobra mi no tabata tin e planificacion ariba e asunto aki, planificacion cu mi tabata tin no tabata concreto, sino algo global.
Señor Presidente mi kier a termina bisando, manera mi colega a trece padilanti, nos tin intencion di bini cu un mocion, pero nos kier warda promé weita den segundo ronde kiko ta e contestanan cu Gobierno lo por trece padilanti. Pasobra te na e momento aki Gobierno no por a hustifica e compra aki, nos ta ripara cu contesta di Gobiero ta contradictorio cu locual cu ta pon√≠ den e carta di presentacion. Nos lo bini cu un proposicion promé sin encaso nos lo no ta di acuerdo cu e contestanan den segundo ronde, pero si e proposicion no por worde aceptá, anto e ora ey nos lo bini cu un mocion, cu un of mas mocion. Pero mi ta lagué te aki nan, mustrando cu Gobierno a dicidi pa haci algo, pero cu nos ta ripara cu Gobierno no por hustifiké, Gobierno no por argumenté, solamente Gobierno a tuma un decision y awor aki Gobierno ta bulando di un punto pa otro, tratando di hustifica e decision cu e a tuma. Te asina leuw.

<u>DE HEER P. BISLIP</u>: Señor Presidente lo mi ta masha corto den tweede ronde. Mi ta gradici e diputado pa su contestanan amplio cu e a duna Parlamento. Den prome ronde mi a elaborá ariba e carta di presentacion y mi no ta bay den repeticion ariba dje. M'a trece bon cla padilanti cu den e punto di bista esaki ta un alivio pa e situacion cu Gobierno a hayé den djé, pero cu e no ta un solucion definitivo. Sí tabata tin miembro di oposicion cu a trece e asunto di desempleo padilanti, enberdad nos tambe ta sinti den e direccion ey. Pero bo no por bisa e asunto di desempleo ta koppel e aan, cu e asunto di compra di e edificio aki y trece padilanti cu e hendenan no lo por pasa un bon pasco etc. etc. Un hende cu ta husga bón, sabi di awor pa Pasco ni cla lo no ta oka cu e plannan di comienzo, te pa bo yega na construccion pa bo por bisa cu e hendenan no ta pasa un Bon Pasco. Mi ta haya cu esakinan no ta argumentonan cu mester worde trecí padilanti, como cu nunca bo lo por relata un cu otro.
Tambe a ser trecí padilanti cu e recomendacionnan lo tabata positivo, ta gewoon a tuma un decision. Categoricamente lo mi kier a sá di Bestuurscollege kiko e rapportnan ey globalmente a bisa, pa nos haya un punto di bista, como cu mi no ta kere Bestuurscollege ta gewoon tuma un decision, sin tene cuenta cu e recomendacionnan y adviesnan cu e rapportnan cu e a haya di expertonan.
Ariba e voorstel mes mi no a elabora den eerste ronde. Lo mi kier a pasa ariba djé un ratico asina ey, caminda Bestuurscollege na e prome punto e ta pidi pa e bestemmingswijziging. Nos no tin nada contra un bestemmingswijziging.
Tambe cu Bestuurscollege ta pidi credito pa e restant di e suma pa haci compra di e edificio aki.
Si den punto tres ta para eynan, encuanto e urgencia y cu Bestuurscollege ta weita cu mester un onderhandse aanbesteding. Ami a trece biaha pasá padilanti, cu esaki semper mester keda un excepcion. Den e caso ey mi a trecé padilanti cu e tabata criterio di Bestuurscollege y nos ta weita den e caso aki e ta keda na criterio di Eilandsraad y no di Bestuurscollege. Pues Señor Presidente como cu e ta keda na criterio di Eilandsraad, sí lo mi kier a haya un garantia di Bestuurscollege cu den e onderhandse aanbesteding lo tin prijs vergelijking pa asina e asunto aki worde debidamente atendí. Te aki Señor Presidente.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Señor Presidente, a base di e carta cu Bestuurscollege a manda Eilandsraad, m'a trece padilanti den eerste ronde, cu mi no ta convencí cu esaki ta e solucion adecuado, pa e problema cu Bestuurscollege ta enfrentando. Ami y diferente miembro mas a haci e pregunta ariba e caso aki y mi tin cu gradici e diputado pa su contestacion, e a contesta zakelijk e a contesta franco y su contestacion a convence mi mas, cu mi no mester duna apoyo na loke Bestuurscollege kier haci aki.
E diputado a trece padilanti dos edificio di Gobierno, esun di Raadzaal, esun di Maatschappelijke Zorg cu respectivamente a dura 13 aña, pa keda terminá y di Maatschappelijk Zorg 16 aña. E argumentacion aki, pa mi no tin ningun validez. Mi ta kere cu ta berdad cu Bestuurscollege, of cu anteriormente a dura 13 aña pa e edificio aki keda cla y 16 aña pa Maatschappelijke Zorg keda clá, pero esey pa mi no ta implika cu automaticamente tur proyecto di Gobierno mester tuma un lapso di tempo asina tanto. Mi ta kere cu e diputado kier meen tambe cu esakinan ta proyecto di Gobierno, proyecto cu Gobierno ta paga p'e, pero cu Gobierno ta entamá y cu mester pasa door di e mulina gubernamental. E ora ey mi ta kere cu e ta dura largo, aunke no necesariamente asina tanto. Si Gobierno acerca un di e empresanan particular, un di e companianan di construccion y trece padilanti e necesidad cu nos tin pa espacio, mi ta duda cu lo e por dura asina largo. Pa cuminsa nan ta traha hopi mas facil cu Gobierno y si nos trece e necesidad padilanti, mi ta mira cu den un termino masha cortico, e edificio por ta pará ey nan. Pues e argumento aki no tin ningun validez y no ta sostene e compra cu Gobierno kier haci di e edificio bieuw aki.
Mi ta ripiti, considerando tambe cu mayoria di e empresanan di construccion ta sin trabao, mi ta kere cu den termino cortico nan por bini cla cu plannan y construccion di un edificio nobo. Pues aki mi ta haya cu e argumento ey cu e ta dura largo, no ta aplicable den e caso aki. No pasobra eseynan a dura 13 y 16 aña, esaki mester dura ningun aña. Nos ta mira con den empresanan particular den menos cu un aña e edificionan ta bini cla. Coi p.e. e edificio di ENNIA cu ta un edificio hopi grandi, cuanto tempo ela dura. Y mi ta kere mirando loke nos ta logra na final, e ta hustifica un tiki sacrificio door di e departamentonan cu awor aki talbez ta den preta. Mirando kiko lo ta e resultado final cu nan mester warda algun luna mas, mi ta kere cu esey ta hustificá. Manera a worde trecí padilanti awor ey, si nos cumpra e edificio aki, ainda Gobierno no sa ki tempo lo por haci uso di djé. Pasobra e edificio aki ta worde verhuurd cu Gobierno Central un gran parti, y cu diferente otro particularnan. Y mi ta duda cu ora cu Gobierno cumpra e edificio aki e diputado mes a trece padilanti, cu "koop breekt geen huur" y cu e hendenan cu ta den e diferente partinan di e edificio aki, cu nan por demostra cu ta dificil pa haya espacio adecuado cu por reemplaza locual nan ta den awor aki, lo por dura hopi tempo y di hopi tempo nos ta bisa casi un aña of mas, prome cu Gobierno por haci uso di e espacio cu nos ta bay cumpra. M'a bin tende cu aparentemente antes, Gobierno di Teritorio Insular lo a compromete su mes pa no traha nada rond di Fort Zoutman. Di otro banda mi ta ripara cu Fort Zoutman ta pará mescos. Ultimo noticianan cu nos por a tende algun aña pasá ta cu e ta den un estado cu un ora pa otro e por cay. Pues ta jammer sí cu Gobierno e tempo ey a compromete su mes pa no traha nada rond. Mientras cu e placa cu a worde duná door di Hulanda pa hacié un proyecto, un Museum, nos ta mira cu e plannan ey tampoco no a keda concretisá. Tambe ta demostrá cu nos falta un Ley ariba ruimtelijke ordening. Bestuurscollege tin un proyecto asina hopi tempo den estudio y mi ta kere cu si Raad trata e proyecto aki, anto nos por destiná poco mas mihor, kiko ta uso di nos terenonan. Di manera cu awor aki ora cu mester traha edificio nos no ta den problema pa sá na unda ta mihor, na unda nó y cu nos ta ripara cu tin tereno valioso cu no por worde trahá ariba djé. Mi ta contento cu e diputado a admití cu e mihor cos pa haci, ta traha un edificio nobo. Mi ta contento cu e a admití cu ta mihor cos pa nos haci ta traha un edificio nobo, pero di otro banda mi tin cu bisa cu

argumentonan cu e ta trece padilanti pa den e caso aki, na e momento aki no traha un nobo, pero cumpra esaki, no ta argumentonan cu nos tin di bisa ta hustificá e compra cu Gobierno kier haci. E diputado mes ta bisa cu no a worde haci ningun estudio y no tin ningun raming ariba nieuwbouw. Mientras cu mi a trece padilanti dia cu nos a tende di e proyecto aki, den Raad, nos a pidi pa hunto cu e carta cu Bestuurscollege mester manda pa pidi Raad placa pa cumpré, manda un estudio di kiko construccion di un edificio nobo ta bay costa. Awor nos ta tende cu no tin ningun raming. Ora cu e diputado a bisa cu no tin ningun raming, anto mi tin cu bisa di su parti ta un "greep in de lucht". Ora cu e bisa ariba su calculacion un edificio nobo manera ta rekerí na e momento aki, lo costa 4 miyon. Y pa tempo cu e ta cla lo e costa 8 miyon mi no ta kere Señor Presidente. Lo mi kier un pronosticacion poco mas profesional basá ariba datos no gará zomaar uit de lucht gegrepen. Pasobra si te 1 aña pasá bo por construi un winkelcentrum pa 3.5 miyon, anto mi no ta kere cu awe nos mester ta na 4 miyon, pa den termino di 1 aña despues, e costa 8 miyon. Tur proyecto cu Gobierno entamá ta resulta di ta costa mas, tur loke Gobierno kier haci ta costa mas. Nos ta mira cu cosnan cu Gobierno kier haci cu aña pasá of 2 aña pasá a aprobá placa p'e, awe Gobierno tin cu bin Raad bisa no, entre tanto e prijsnan a subi. Pero den preparacion di un proyecto asina ta tene cuenta cu e prijsnan lo subi durante termino di 1 aña of 1 aña y mey. Pues e argumento ey tampoco no ta hustificá pa bay over na cumpra locual Gobierno kier bay cumpra awor aki. Tambe mi a comprende cu no tabata un iniciativa di Gobierno mes. Gobierno tabata tin intencion di traha edificio nobo. Escy ta e planificacion cu Gobierno tabata tin, di traha un edificio nobo y a cuminsa pone placa un banda caba, pa yega na construccion di un edificio nobo. Pero kiko a pasa, cierto momento Gobierno a ricibi un oferta. Pues Gobierno mes no a sinti e necesidad bisá wel, nos ta asina perta cu nos ta bay cumpra e edificio ey, no. Gobierno a sinti necesidad di espacio, nan kier a traha un lugar nobo y diripiente a surgi cu a bini un oferta. Pues Gobierno a worde acerca pa cumpra e edificio aki. Y mi pregunta tá; Door di ken Gobierno a worde acercá pa cumpra, kende a ofrece pa cumpra e edificio aki?
Tampoco mi a haya un satisfaccion den e contestacion di e diputado, ora cu ela papia ariba e factornan locual nos ta yama e factor incierto, cu Gobierno no sa cierto momento cuanto e gastonan total di e proyecto lo bira. Gobierno no sa cuanto e compra aki lo bin resulta finalmente. Pasobra manera e diputado a bisa nos, ainda no ta determiná cual departamento lo bay aden y con e reparticion lo ta. Awor ta poco straño si cu den e carta den e carta cu Bestuurscollege ta manda Eilandsraad ta worde bisá, cual departamento lo bay aden. Y e diputado ta bisa cu ainda no ta determina cual ta e departamentonan cu ta bay aden. Den e carta Bestuurscollege ta bisa nos exactamente, ta cual ta e departamentonan cu lo bay den e edificio aki. Y mi por cita: Rekening houdend met deze factoren en gelet op de gunstige ligging ten opzichte van het Bestuurskantoor hebben wij besloten, onder voorbehoud van de goedkeuring van Uw Raad, het pand aan te kopen, aan te passen en in te richten als kantoorruimte voor Domeinbeheer, en Volkshuisvesting, Casinozaken, Commissie voor het afnemen van rijverkeer en Girodienst. Pues Bestuurscollege ta bisa nos, cual ta e departamentonan cu ta bay aden y e diputado ta bisa despues nos no sá, no ta determina cual ta e departamentonan cu lo bay aden, di manera cu nos no sá con e reparticion lo ta. Y door di escy despues cu bo caba di cumpra e edificio aki, cu bo tin cu bay adapté na e manera cu bo kier usé, e por bin costa hopi mas y ningun hende sa cuanto mas na e momento aki. Y mi ta hayé inresponsabel pa cumpra un edificio, sabiendo cu lo mester bini locual Bestuurscollege mes ta yama grote verbouwingskosten, gastonan grandi y nos no sá cuanto nan lo bay costa. Esaki ta un maneho sumamente irresponsabel. Pasobra no ta cos chiquito chiquito no, ta gastonan grandi, Gobierno ta yama nan grote verbouwingskosten. Y mi tin sigur manera mi a trece padilanti den eerste ronde,

cu awendia grote verbouwingskosten ta bay acompaña cu grote bedragen.
Ora cu bo tin cu haci cambionan ariba edificionan existente, especialmente edificionan bieuw, e ta resultabo hopi mas caro cu construi un edificio nobo.
Nos por a nota tambe cu e Departamento di Domeinbeheer a duna un advies cu no tabata positivo, pues un advies negativo. Mi por calcula cu Departamento di Domeinbeheer lo a conseha Gobierno pa nó haci e compra aki. Awor DOW a bisa cu por bini tussenvloeren, pero esaki no ta nifica cu DOW a conseha Gobierno pa sí haci e compra aki, esey mi no a comprende tampoco. Si DOW ta bisa por bini tussenvloeren, esey ta un conseho tecnico si bo kier cumpré toch, pero mi no por imagina mi cu e departamento di DOW a bisa Gobierno si cumpré.
Awor p.e. mi ta bolbe bisa mi conoce e edificio aki, ora bo kier trece tussenvloeren, ta un parti di e gastonan adicional, cuanto esaki lo bay costa?
Ora DOW bisa por bini tussenvloeren, nan mester por duna mas of menos un raming di cuanto esaki ta bay costa, pa bo gana pa bo haci e edificio completamente usabel, pa bo usa locual awor aki nos ta yama verloren ruimte, espacionan perdí.
Nos kier a puntra si Bestuurscollege a pidi conseho di e persona cu tabata encarga cu onderhoud gebouwen? Pasobra esaki ta un edificio bieuw cu lo bay tin su mantencion necesario. Encuanto parkeerplaats nos a comprende cu ta un parkeerplaats chiquito cu por carga 32 auto, di manera cu ni e empleadonan cu ta traha den e edificio ey, no ta suficiente pa nan parkeer nan auto of mester trahé dubbel dek. Pues 32 auto por bay para ariba e parkeerplaats. Pa Gobierno por duna espacio pa e hendenan cu ta bay traha ey den nan so parkeer, ta un parkeer garage mester traha pariba di djé pasobra e parkeerplaats no ta yega. Bestuurscollege ta bisa nos, nó nos tin un tereno di 1300 m2 ta verhuur ey banda. Mi kier a haya di e diputado e localisacion exacto. Pasobra tin un parkeerplaats ey bandanan. Mi kier sá ta cual ta e tereno aki cu Gobierno ta verhuur, cu supuestamente Gobierno lo a laga su bista cay ariba djé, pa si ta necesario y di awor nos sá cu ta necesario, hacié un parkeerterrein. Si nos sa cu ta 32 auto so por para eynan, nos sá di awor caba cu ta necesario. Cual ta e tereno di 1300 m2 ey, cu Gobierno ta bay usa como solucion pa e parkeerruimte? Mi kier a haya un especificacion mas exacto di e tereno ey.
Y mi kier ripiti, fuera cu nos ta contra di e compra aki, nos tin dudanan grandi pa cu e gastonan final.
E grote verbouwingen ta bay costa gran cantidad di placa y Gobierno no kier duna poco mas luz. Gobierno no kier tira poco mas luz ariba te na e momento aki locual aki pa nos ta un scuridad, ta kiko exactamente mester bay sosodé, pasobra diputado ta bisa no ta determina cual departamento ta bay aden y nos no sá con ta bay usé.
Señor Presidente nos ta para ariba pa Bestuurscollege duna nos, podiser Bestuurscollege mes no por, pero nan tin hopi adviseur cu no ta bini reunionnan aki, pero nos kier a tende mas of menos di un persona cu por papia cu autoridad ariba e casonan aki. Cuanto un edificio nobo ta bay costa pa fit locual ta e necesidad, no zomaar 4 miljoen cu lo bira 8 miljoen.

<u>DE HEER N. O. ODUBER, GEDEPUTEERDE</u>: Señor Presidente, persoonlijk feit. E persona no ta bin akiden pero e ta eyden, e a haci e raming. Mi ta bin ariba djé, splika Señor Trinidad con mi a yega na e 4 miljoenen cu nan no ta uit de lucht gegrepen, pero ta e experto cu Trinidad kier meen mes, a duna nos e.

<u>DE HEER G.P. TRINIDAD</u>: Bestuurscollege ta bay over na cumpra un gebouw bieuw, pero Bestuurscollege no a haci ningun estudio ariba uitbreiding, esey nos tin cu comprende. E diputado a bisa francamente, mi ta aprecia su frankesa cu estudio pa haci uitbreiding, ningun momento a worde hací. Gobierno no a preocupa su mes unda por breidt uit, anto e ora ey bo ta hopi mas cerca di Bestuurskantoor, pero esey no a worde hací.

Nieuwbouw awor aki diputado a bisa si tin un experto ey tras, pero nos a verwacht cu Bestuurscollege lo a bini documentá y bisa nos a purba, nos a studia, nos kier a traha un edificio nobo. Sabiendo cu Gobierno mes ta haya cu un edificio nobo ta e solucion mas adecuado. Anto nos kier a mira pa Gobierno bisa nos, wel miembronan di Eilandsraad ta un edificio nobo nos kier traha, pero tal y tal motibo nos ta cumpra e bieuw aki, Pero awor Bestuurscollege ta bisa, nos ta cumpra e bieuw y Bestuurscollege ta busca e argumentacion pa bisa nos, pakiko no por bin un nobo. Pasobra e ta dura hopi aña, pasobra e ta costa caro, asina aki nunca Gobierno lo no por traha edificio nobo mas, pasobra tur edificio nobo ta dura largo pa traha nan. Y tur edificio nobo ta costa caro, kier meen nunca mas Bestuurscollege lo no traha e edificio nobo pa yega na espacio pa Eilandsgebied.
Nos a comprende tambe cu ora e diputado a splika nos, cu gunstige ligging. Gunstige ligging pa Gobierno kier meen mas cerca posibel di Bestuurskantoor. Anto aki poco tempo lo no tin ningun edificio mas di Gobierno cu tin un gunstige ligging, pasobra cerca di Bestuurskantoor bo no por keda traha ad infinitum. Ta yega un momento cu akinan ta raak volgebouwd, anto e ora ey no ta traha kantoor mas, pasobra ningun no tin gunstige ligging. No Señor Presidente. Mescos cu tin departamento cu no ta directamente akinan, asina awor aki tambe Gobierno por pone un edificio cu no ta directamente den cercania di Bestuurskantoor. Aki poco tempo nos ta bay haya un proyecto telefonico, cu nan a splica nos cu ta cu drukknop bo ta traha, bo ta primi boton bo ta haya linea recta. E comunicacion ta asina sofesticá, cu bo ta primi un boton bo ta haya numero direct sin draai nada, mi ta haya esey ta un bon medio di comunicacion. Si un kantoor ta poco mas leuw bo tin comunicacion directo cuné. Nos tin cantidad di bode ta cana y core rond. P.e. DOW, casi tur mainta ta bini bode trece cos Bestuurskantoor, ta un sistema cu bo por verhelp, esey no ta nifica cu tur cos mester worde vol gepropt aki. Mi no ta mira cu den futuro un kantoor di Gobierno no ta poco mas alehá for di e centro aki. Kier meen, p'ami tampoco no ta un argumento cu ta houdbaar. Loke mi ta lamentá, ta e hecho cu Bestuurscollege no a reacciona cu ningun palabra ariba e desempleo cu por worde, no solucioná, pero sí remediá, suavisá cu construccion di un edificio nobo.
Y podiser no ta pascu nan ta trahando, pero mi ta kere cu op zeer kort termijn, tin empresa cu por pone un edificio cuminsa lanta bay halto. Pues Señor Presidente ni cu un palabra no a worde reaccioná, mientras diferente miembro a trece esey padilanti di desempleo cu por worde suavisá cu construccion di edificionan nobo.
Tampoco mi a tende mucho cos fiho, encuanto e necesidad pa un onderhands aanbesteding cu Bestuurscollege a pidi. Cos si Bestuurscollege no sá, ainda kiko, te verrichten ten grote verbouwingswerkzaamheden ta?
Con di awor caba Bestuurscollege ta pidi Raad pa laga e trabaonan aki bay via un onderhandseaanbesteding? Tampoco pa mi ta claro, Y ademas e procedura aki nos a yega di bisa hopi biaha akiden, cu nos ta prencipieël contra. Mi no ta mira e manera, cu si Bestuurscollege ta haya cu no por tin openbare aanbesteding, en todo caso tin un uitnodiging, pero no pa e bay directamente onderhands, sin cu diferente empresa den e ramo aki haya chance di apliká of schrijf in pa por haci un cierto trabao pa Gobierno.
Trabaonan di Gobierno cu ta worde pagá cu fondonan publico, ta trabaonan cu tur empresa den cierto ramo tin derecho di por haci e trabao y esey no mester ta un decision di Bestuurscollege. Y dunando Bestuurscollege e autorisacion pa haci esaki, nos no tin sigur cu e procedura adecuado lo ser sigui, cu Bestuurscollege lo no actua sin willekeur y cu e ta un sistema cu hopi biaha nos a critica akiden y awor aki Bestuurscollege ta busca moda di smokkel e hunto cu e compra di e edificio. Mi no sa si oradornan promé cumi por a anuncié, pero pa mas sigur mi kier bisa cu mirando e contestacion di e diputado, nos ta sinti necesidad pa bini cu un mocion ariba e particularidad aki. Te asina leuw den tweede ronde.

DE HEER C. LACLE: Señor Presidente hopi mi no tin pa añadí. Mi ta agradecido na e Señor diputado pa e contestacionnan cu e a duna ariba mi pregunta, y tambe e manera cu Bestuurscollege a capta mi sugerencianan den e caso aki, pa brinda un mihor servicio na e pueblo.
Un cos si te ainda mi no ta convencí, podiser esey ta debí na e informacionnan den pocos horasnan cu e experto, ta lo siguiente; M'a puntra y mi kier a para ariba e punto di e dakbedekking. Un biaha mas mi ta bisa, mi no ta bay discutí ariba esey pasobra mi no ta tecnico. Pero segun mi informacionnan hací, mi sabi cu departamentonan cu tin eyden, of mihor bisá Land, a haci hopi gasto ariba drechamento di e dak. Pa pone enfasis ariba mi primera tanda cu e dak di un edificio esey ta di mas importancia, si e dak cuminsa lek y bo reparacion lo tin, gasto tras di gasto, mi ta kere ta hopi leuw nos ta na cas. Pero Bestuurscollege a segura mi for di boca di Señor Oduber cu e gastonan, e raming no ta grandi, e partinan cu nan a haci no ta grandi, esta cu expertonan lo a recomendá Bestuurscollege. Pero p'esey tambe mi a pensa di pone un clausula y un sugerencia, mirando e schakel, esey ta e zwakke schakel pa Bestuurscollege haci toch un beding den e contracto. Apesar cu e ta un cos di segunda mano, pasobra e tá un cas di segunda mano, ta pone en beding p.e. di tanto tempo en coneccion cu e advies di e expertonan. Si asaso e hendenan e experto na DOW no ta bisa asina, ami lo bisa Bestuurscollege, purba haya contact cu e hendenan di Land, cu tin caba experiencia ariba djé y ta di bon fuente mi sá cu tin gastonan grandi envolví. P'esey mi ta bisa e zwakke schakel ta e dak. Naturalmente mi no ta bisa tur e dak ta malo, pero e por ta problematico pa futuro pa nos. Esey ta unico cos te ainda pa mi ta poco ticklish y gustosamente mi kier sá di e diputado ariba su contestacion, ariba e preguntanan di e miembronan den e segunda tanda, kiko e ta pensa of mihor dicho, kiko e expertonan ta bisa pa duna mi un comfirmacion, duna mi un siguranza cu pa ora vota pa un cos ta sigur di djé cu no tin problema. Pero segun mi informacionnan hayá tecnico e ta pa mi un zwakke schakel. Awor mi kier tende Bestuurscollege su opinion ariba esey. Danki, Señor Presidente.

DE HEER S. SPANNER: Mi no tin behoefte den tweede ronde, Señor Presidente.

DE HEER J. NOGUERA: Señor Presidente, e contestanan cu nos a haya di e diputado, no a convencemi cu e proyecto aki ta hustificá of si tin bastante hustificacion pa cumpra e edificio aki. Prome cu dicidí pa cumpra of traha mester bin un estudio amplio pasobra ta hopi placa nos ta papia di djé akinan. Mester bin tur e alternativanan cu ta habrí pa resolvé problema, mester ta poní ariba papel cuanto cada un ta bay costa y cu ki beneficionan entre e alternativanan aki compara cu e otro.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente mi kier a interumpí un rato, no tabata tin orador prome cu Señor Juan Noguera, nos no a tende cu nan a worde mencioná.

DE VOORZITTER: Ni Señor Betico Croes, ni Señor Frank Croes a bisa cu nan no tabata tin behoefte.

DE HEER J. NOGUERA: Señor Presidente, e contestacionnan cu nos a haya no ta hustificá, no ta suficiente hustificá pa cumpramento di e edificio akinan Pasobra e problema no ta defini, tin problema di e scarsedad di espacio, pero ningun hende no por bisa cuanto, con hopi mester. A dicidí pa cumpra un edificio, no sa ken ta bay aden, con hopi hende ta bay aden, nos no sa cuanto gasto ta bay tin despues ariba djé, solamente gastonan inmediato. Asina ta, cu no tin ningun hustificacion economico di un alterna tivo pa e otro. Nada concreto ariba papel. E agendapunt aki no mester a bin mes na Raad pa traté, pasobra e no ta suficiente prepará. Esaki bo ta cumpra algo den nubia, bo no

sa ta kiko bo ta cumpra, bo no sa pakiko bo kier e pasobra e problema no ta difini completo, por ta cu bo ta gasta e placa di pueblo pornada aki nan, di mas. Pasobra no tin un estudio pa hustificá cu e decision cu bo ta haci ta corecto, e no ta suficiente pa un decision. Y ami, como cu ta placa di pueblo ta worde gastá akinan, sin un estudio amplio mi no por duna mi voto pa e projekt akinan. Pasobra akinan ta den scuridad nos ta traha. Di tempo cu e cos aki a worde anunciá, tabata tin suficiente tempo pa haci un estudio kiko ta cumbini nos economicamente y cu ta satisfacé nos necesidadnan pa espacio. Pero loke cu nos a haya akinan, no ta yega ni na 1 porciento di e informacionnan cu nos tin mester. P'esey mes Señor Presidente mi ta keda mantene cu mi no por aprobá e compra di e edificio akinan, e no tabata bon presentá. Te asina leuw den segunda ronde.

DE VOORZITTER: Mi ta schors e reunion aki te 8'or.

--------- Na de schorsing ---------

DE VOORZITTER: Mi ta continua cu nos reunion, palabra ta na diputado Oduber.

DE HEER N. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mucho no a bin nobo na pregunta den segunda tanda. Nos por a ripara cu hopi a worde ripití y cu a worde poní hopi infasis ariba construccion di un edificio nobo y kiko ta e motibonan cu Gobierno no a cumpra un edificio nobo.
Y tambe a worde trecí como si fuera cu ami lo a duna e splicacion manera cu ela worde comprendí, cu pasobra e ta dura hopi ta p'esey a cumpra e edificio aki.
Mi kier a pone e accente ariba esaki. Gobierno mester a corto plazo espacio cu urgencia manera nos a pone den e proposicion cu a bay na Parlamento y p'esey a dicidí na cumpra e edificio. E prijs cu a worde ofrecí na Gobierno di 1 miyon 500 mil, tambe a worde puntra. Di biaha laga mi contestá e pregunta ey. Si ta oferta a worde hací na Gobierno. Mi kier bisa, cu tempo e oferta a worde hací na Gobierno, ainda nos no tabata tin pensá di cumpra un edificio, pero nos pensamentonan tabata di bay construí un edificio. Y tempo cu nos a haya un oferta tabata 18 di april, aña '77. E tempo ey Gobierno a haya un oferta pa cumpra e edificio pa 1 miyon y mey. Pero e tempo ey e pensamento ainda tabata tá pa construí un edificio. Mirando hasta e raming cu a bin den Kapitaaldienst di 1 miyon, locual cu mi a splika cu e intencion tabata pa traha un edificio, reparti e placa gespreid den cuatro aña, cu tempo cu e edificio lo cuminsa pa construccion cu lo tin 4 miyon pa traha e edificio. M'a splika claramente cu compra di e edificio no ta e solucion, e ta un alivio pa e problema cu nos ta den. Ningun momento mi a bisa cu Bestuurscollege no ta di acuerdo pa traha un edificio nobo. Sí mi a splika problemanan cu bo ta encontrá pa traha un edificio nobo. No ta manera a worde bisá akiden, duna un bureau di arquitecto den 6 luna nan tin tur cos cla pa bo, cu bo por cuminsa traha. E problema ta hopi mas grandi cu hopi hende ta miré, e solucion facil ta pa bisa, dificil ta pa haci. Pa motibo cu si Gobierno kier traha un edificio, prome cos cu bo mester ta e programa van eisen, na ki exigencia bo kier pa e edificio cumpli cuné con grandi e edificio mester tá, cual ta e departamentonan cu lo bay y tur esakinan ta tuma tempo. Mi ta calcula pa tur esakinan lo dura por lo menos entre seis luna pa un aña. No ta un asunto cu di biaha ta tuma un decision pa traha un edificio, experiencia a mustra esey.
Si tuma e decision ey mes, despues e procedura tá bo mester traha bestek, por lo menos seis luna atrobe, despues lo tene aanbesteding, un par di luna atrobe, despues e gunning, despues pa cuminsa cu e construccion. Y realidad ta mustra cu no ta seis luna arquitecto ta clá y di biaha por cuminsa. Por lo menos e ta dura un par di aña, mi a menciona 5 aña. Por ta cu tin hende ta

diferencia di opinion entre traha e plan, e programa van eisen dia traha e edificio, por ta cu e ta menos, pero nunca den 1 aña of 2, manera mi a tende Señor Trinidad bisa, cu un edificio a worde traha den 1 aña. Un edificio por ta un kantoor, cu plan a worde trahá añanan prome ela worde prepará, despues cu ora tur cos tabata cla cu gunning a tuma lugar cu e periode di construccion por a dura un aña, pero mi ta kere tambe cu ta un edificio hopi prefab tambe. Pasobra cu e asuntonan aki ta tuma mas tempo, cu hopi persona ta kere construí kantoornan pa Gobierno, unda ta referí na diferente kantoor pa diferente departamentonan. Y ta p'esey un biaha mas mi kier pone enfasis no ta e solucion cumpra edificio, e ta e alivio pa e problema cu nos ta den, cu a corto plazo nos mester espacio pa diferente departamentonan.
Tocante cu a bin hopi padilanti tambe ta e asunto, unda cu a worde bisá di con tin raming, por a raad e gastonan cu por worde haci unda cu a worde menciona e suma di fls 321.300,-- cu ta contradictorio. Di con no por haci un calculacion di e gastonan pa e grotere verbouwingen. Señor Presidente esaki ta logisch, logica e ta. E edificio no ta di nos, nos no por bay haci calculacion kiko nos ta kibra, kiko nos ta pone, sin cu e ta di nos. E gastonan cu tin akinan ta gastonan normal. Si bo ta huur un edificio mes bo ta obligá na mantene. E gastonan cu tin akinan si nos ta huur e edificio ta nos tin cu pone airco aden, nos tin cu dreché, nos lo tin cu verf é, y e otro gastonan cu tin aki riba mencioná, ta e onvoorzien. Y e architecto honorario cu mi a splika den primera tanda, cu ta gewoon un verschrijving e ta. Pero locual cu nos kier meen cu e grotere verbouwing, ta cambionan cu posiblemente ora cu e edificio tá di Gobierno, cu nos decidí, mi ta ripiti e palabra, definitivamente cual ta e departamentonan. Pasobra den e proposicion cu a bay Raad nos a menciona cual ta e departamentonan cu nos kier mira eyden. Pero nos tur sá con grandi e espacio ta, lo tin mas otro departamento cu lo ta bay eyden tambe, e ora nos ta dicidi definitivamente cual ta e departamentonan cu ta bay eyden, cuanto espacio nan ta haya y kiko ta e cambionan cu lo worde haci eyden. Probablemente por ta tambe, cu no ta di manera cu nan ta mira e asunto aki ta gastonan barbaro lo worde hací. Sí por tá, cu lo mester bin schotmento den e lugar, por ta muraya mester worde kibrá y tambe unda cu mi a bisa cu por bini tambe un vloer mey mey di e forma cu e espacio halto cu tin eyden cu ta bay perdí, cu bo por traha un piso acerca tecnicamente segun nos a worde informa ta posibel. Pero esey ta e explicacion cu mi ta duna e ta facil, no ta un algo cu mi ta kere cu un hende por diferenciá di opinion, cu nos no por bay haci tur e preparacionnan kiko nos ta kibra, kiko nos ta drecha sin e edificio ta di nos. Mi ta kere ta tempo perdí si bo ta bay haci tur e asuntonan ey, sin sa cu bo por hacié pa motibo cu bo no tin e disposicion di e edificio. Bo no ta doño di djé, bo por mantene, pero bo no por kibré bo no por haci cambio na djé, si bo no ta doño di e edificio. Esey nos kier meen cu nos no por haci e calculacionnan ainda.
Tambe m'a tende te hasta mencioná cu edificio lo ta mahos, cu e bista di e edificio no ta adecuado, tur eseynan. Mi no ta kere cu esakinan ta factornan cu lo mester hunga un rol cu e edificio. Mi ta kere cu nos tin dos taxatierapport cu a bisa nos, cu e balor di e edificio pa e prijs cu nos a hayé, e taxatierapportnan ta hopi mas halto y nos a haya e prijs cu gobierno por hayé, ta un prijs razonable. Y esey tambe ta un di e motibo, cu si e prijs tabata hopi mas halto cu locual e taxateurnan a calculá, Gobierno no a bay over pa cumpré. Y esnan cu a haci uso di oportunidad pa studia e dos taxatierapportnan cu a worde trahá lo por a mira, kiko ta e balor di e edificio y con e a worde calculá y ta hendenan independiente di nos Colegio ta traha ariba e asunto aki.
Tambe nos mester bisa, cu unda a worde mencioná cu tin cas di Gobierno unda tin e kantoor di ABO y ARUMINCO. Ultimo temponan aki, esaki mi mester trece padilanti, ta cu nos ta hayando na e manera mas deligente cu e tabata bay

promé e ayudo tecnico. Personanan ta bin Aruba, nan ta laga sá cu nan ta t n, no tin espacio pa nan den e sentido aki, no kantoor. Pero e casnan aki ta worde usá como kantoor. Nos ta mira cu esey tambe nos por studia e posibilidad di saca e hendenan cu ta den e edificio ey, hinka nan den e edificio. Kier meen no ta cuenta cu Gobierno no a planea, cu e no sá cual kantoornan ta bay aden. Hopi posibilidad tin cu ta diferente departamento ta encarecé di espacio of ta den un lugar cu ta inadecuado.
Mi a tende tambe a worde bisá cu argumentonan cu m'a usa, cu pakiko no ta traha un edificio nobo. Aki diez aña lo bolbe bin cu e mesun argumentonan aki, pakiko no a traha un nobo, asina bo ta keda bay. Mi ta kere aki diez aña tur e edificionan di Gobierno Central na Aruba, esun cu ta kere den e causa pa independencia, mester ta di nos, Teritorio Insular di Aruba. Si aki diez aña e edificionan di Land no por ta di nos, anto mi ta kere cu nos ta hopi leuw for di cas.
Tambe tocante di e problema di desempleo cu nos Gobierno no a papia nada di djé. Esaki tambe ta un di e factornan cu ta hunga un rol. Den e sentido cu nos ta consiente cuanto e tá, nos no por bisa exactamente. Cu tin un desempleo den e sector di construccion, ta un fact. Pa motibo cu tabata tin construccion di e casnan di pueblo, un hotel grandi, e trabaonan ey a caba, no tin construccionnan, di e magnitud ey unda cu tabata tin hopi hende ta traha tin hopi hende ta traha. Pero esey no kier meen cu no tin ningun proyecto cu ta andando cu por mira luz di claridad pronto. Pero mi no ta kere cu e argumento aki por worde usá cu awor aki manera mi a splika, cuanto tempo ta tuma promé cu traha un edificio. Kier meen aki dos aña, si ta asina lihé miembronan di Parlamento ta miré cu cuminsa traha edificio, por ta nos no tin problema di desempleo den e sector di construccion pa e tempo ey. Pasobra tin diferente proyecto nan y mi por bisa Señor Presidente cu nos Gobierno ta duna tur e coöperacion, tanto pa Gobierno Central cu kier traha edificio y pa proyectonan cu nos mes tin cu ta aprobá y cu ta trahando ariba nan, pa firma e acuerdo ki dia ta cuminsa cu nan. Kier meen, no ta asina cu no tin ningun proyecto pa bay cuminsa a corto plazo. Pero m'a bisa, e tramitenan cu mester cumpli cuné, mester traha bestek, mester tene openbare aanbesteding, gunning, wak kende ta hayé, despues ta cuminsa traha teniendo cuenta cu infrastructuur, tur eseynan ta cuestion cu ta dura hopi tempo. Tocante e construccion di e edificio nobo, m'a bisa cu e ta rekerí un estudio y pa Gobierno traha un programa van eisen, na cual exigencianan nos kier pa e edificio cumpli cuné y pakiko nos ta bini cu edificio nobo, na unda, tur eseynan.
Pero esey no kier meen cu si nos cumpra e edificio aki, e no tin e necesidad pa un edificio nobo. Mi ta kere despues cu Gobierno cumpra e edificio aki, nos por laga evaluá e necesidad ey. Pero sí mi kier trece padilanti, cu tin un edificio, cu mi ta calcula aki dos aña nos ta haya un Bibliotheek nobo aprobá door di Hulanda. E edificio unda e Bibliotheek ta den lo ta liber, te ainda Gobierno no a haci un decision kiko lo worde destiná. Pero ta te aki dos aña. Si ta papia di construi un edificio mes, p.e. un proyecto pa un Bibliotheek cu ta aprobá, ta te aki dos aña por ta e ta bin clá. E problema cu nos ta mira actualmente e escases di espacio pa empleadonan publico, bo no ta solucioné pa bini awor aki pa traha un edificio nobo. Manera mi a bisa na cuminsamento y den primera tanda, nos a traha ariba esey un globale raming, ideanan, pero nunca ela worde concretisá pa traha un edificio nobo.
Tocante cu ami a bisa, cu nos no sabi cual ta e departamentonan cu ta bay den e edificio. Den e proposicion cu a bay na Eilandsraad, ta pará cual ta e departamentonan cu lo bay aden. Pero definitivamente nos no sá cual mas lo bay eyden. P'esey mi por bisa cu bo no por bisa cualnan exactamente. Esunnan cu tin den e proposicion aki, ta e departamentonan cu tin mas necesidad, ta un must. Cu asina haya e espacio nan mester ta eyden, pero tin mas departamento cu tambe lo bay eyden.

Tocante si Gobierno no a tene debido cuenta pa tene un planificacion kiko ta haci cu e edificio. Nos sá kiko ta bay pasa cu e edificio. Solamente manera mi a bisa y mi ta bolbe ripití, cierto departamentonan manera ta pará den e proposicion ta un must, pa bay eyden, pero tin un otro tambe cu lo por bay eyden. Y tambe tocante e cambionan cu lo bin. Esey ta nos conseheronan lo mester bay traha ariba djé, pa wak cual ta e cambionan cu lo bin, e ora Raad por haya sa kiko ta e gastonan cu lo worde rekerí y si ta gastonan halto nan ta, esey no por worde bisá di awor aki caba.
Tocante e pregunta hací, ta kiko ta e opzeggingstermijn y ki dia e huur ta caducá. Mi kier bisa, cu tocante esaki mi no por duna e contesta ki dia e huur lo caducá, kiko ta e opzeggingstermijn. Pero mi ta calcula cu tur huur ta cerá cu e normale procedure, clausula di tres luna opzeggingstermijn locual ta algo comun. Pero mi ta bisa den esaki cu segun mi informacion y locual cu mi a bisa, cual ta koop breekt geen huur. Lo cual cu mi kier a splika cu esey ta lo siguiente; Nos no por zeg e huur, tanten cu nos no tin e disposicion di e edificio, verbalmente m'a bisa, nos a pidi e doño cu si e compra di e edificio ta un feit, anto e ora nos lo por zeg e huur op. Y nos a conta cu si e mes lo tuma iniciativa pa awor cu e edificio ta di djé ainda, pa zeg op e huur. Pero mi no tin esaki concreto cuanto tempo, pero mi ta calcula cu segun e clausula normal di huurmentonan asina, ta tres luna e opzeggingstermijn lo ta.
Y tocante locual Señor Trinidad a trece, cu si nan por prueba cu nan no por haya un otro espacio. Mi ta kere cu esaki lo ta un cuestion huridico, pa nos wak cu lo tabata bon pa descutí y nos tambe ta prueba cu nos no tin otro caminda pa bay. Asina ta, cual ta mas urgente? Anto mi kier tende Huurcommissie dicidí ken ta bay eyden, ken ta bay afo, cuanto tempo lo keda. Esaki ta algo zuiver, cu mi ta kere huridicamente mi no ta kere cu ta e lugar pa nos sigui bay den descusion. Pero nos tambe por prueba e urgencia cu nos tin mester di e espacio, y esey ta un di e argumentonan, pa zeg op un huur.
Tocante e pregunta, cuanto tempo e verbouwingen lo tuma lugar. Señor Presidente locual cu tin den e calculacion di 321 mil 300, ta trabaonan cu no ta rekerí hopi tempo. Pero mi kier ta cauteloso y bisa, mi ta calcula cu e trabaonan aki por worde hací den menos cu tres luna. Comprende mi bon cu locual mi kier meen, ta e raming di 321 mil 300, no e trabaonan grandi cu ta scirbi cu p.e. lo bin schotmento cu eseynan. Esey mi no por duna un solucion awor aki cuanto tempo lo e dura.
Tocante kiko e rapportnan ta bisa. Mi kier bisa, cu tocante di e rapport manera mi a bisa, ta un conseho masha cortico tabata tin di Domeinbeheer. Pero e tempo ey G obierno tabata tin den servicio un persona cu nos a pone na nos disposicion. T'e mes a traha tur e globale raming nan, un volkshuisvestings ambtenaar, cu a traha ariba e asuntonan aki. Y su opinion tabata manera mi a splika den primera tand, cu hopi espacio eyden lo bay perdí door di alturanan cu tin den e edificio. Pero manera mi a bisa, cu di DOW a worde bisá cu e problema ey por worde resolvé door di pone vloer mey mey, unda bo ta haya te hasta un piso mas acerca.
Tocante problema di e asunto cu a bini dilanti, tocante onderhandse aanbesteding. Mi kier bisa, cu esaki ta pa mas pronto cu ta posibel tuma e accion. Mi ta laga esaki manera mi a bisa den primera tanda, mi colega Señor Roland Laclé lo bin ariba esaki, con e ta worde hací na moda cu tur hende lo por tin aan bod. No ta cuenta un onderhandse aanbesteding ta duna un firma só sin inschrijving. Tin sistema di e manera cu esaki por worde hací, sin cu mi ta calcula cu lo e por tin critica y ta e manera mas safe cu por tin, di manera tur hende cu ta capabel pa haci e trabao ey, por inscribí. Y e ora ey lo bay evaluá cual lo hayé.
Tocante locual Señor Trinidad a trece cu falta un ruimtelijke ordening. Manera mi a bisa, esaki tambe ta un di e asuntonan cu ta rekerí tempo, casualmente nos tin na Aruba atrobe e Directeur di Rijks Planologische Dienst y nos Gobierno tambe a tuma den servicio un persona cu ta specialisá su mes na Hulanda

den ruimtelijke ordening. Nos ta spera cu su ayudo

y tambe cu e parti di ayudo tecnico cu Hulanda ta duna via Señor Witse, cu tur deligencia cu nos lo haci e asunto aki keda cla. Nos tambe ta di opinion cu mester bini un ruimtelijke ordening, Pa motibo sin un ruimtelijke ordening bo ta crea problema pa bo mes, door cu ta worde trahá links en rechts, bo ta traha cu decisionnan incidental y bo no ta traha un plan total, na unda bo por prepara kiko ta destinacion di bo terenonan. Y tambe no solamente e ruimtelijke ordening pa e parti Gobierno ta bay dicidi kiko ta pasa cu e terenonan na Aruba, pero tambe ta crece di abao bin ariba, unda bo ta tene cuenta cu e derechonan di e doñonan di e tereno y cu mester bin un clausula unda e seguridad unda e personanan aki, kiko cu pasa, cu nan por haya e daño di perhuicio di e forma cu e ta un plan, un ley cu lo por traha den practica.
Facil ta pa traha un ruimtelijke ordening, e parti legal. Pa motibo chempel tin na cantidad, pero bo no por inplanté sin cu e ta reina y biba den e pueblo. Pa motibo cu e ta algo cu di biaha bo ta toca cada hende individual na loke e ta posee. Kende cu tin un tereno, no ta asina cu Gobierno sintá den un reunion ta dicidi eynan ta bin tal, eynan ta bin tal, sin tene cuenta cu e deseo y loke ta reina. P'esey nos ta spera y mi ta bolbe enfatisá, cu nos ta di opinion cu e mester bini.
Pero locual cu ta bini acerca, esey tin nos te ainda cu nos no a presenta un ontwerp na Eilandsraad. Pa traha un ruimtelijke ordening, por copia di otro lugar. Pero pa destiná e lugar kiko ta bin, kiko no ta bini y cu tur e garantianan cu mester bin aden, esey ta rekerí tempo.
Tambe varios bez a bini padilanti, ta cuanto e compra aki lo sali Gobierno. E compra aki no ta sali Gobierno nada mas cu 1 miyon 500 mil. Gastonan cu ta bini acerca ta di Gobierno. Pero pa esun cu bo ta cumpré foi djé ta 1 miyon 500 mil bo ta paga, e restonan cual gasto cu bo haci bo ta haci gasto ariba un edificio cu ta di bo. Cu gobierno ta haci mas gasto, ta bini acerca. Pero ningun momento mi ta kere cu e ta surpasa e cifras cu cada biaha mi ta tende, casi 3 miyon cu eseynan. Mi ta kere cu e edificio ey por worde poní up-to-date, den e sentido worde drecha cu e 1 miyon 500 mil cu nos ta cumpré y alrededor mey miyon 500 mil acerca, e edificio mester por worde poní den un estado cu e ta cumpli cu e exigencianan den e sentido aki, cu e kantoornan cu ta bini aden. Mi no ta kere cu esaki lo ta gastonan asina grandi.
Tocante a worde bisá tambe cu ta irresponsabel di Gobierno, pa bay cumpra e edificio sin sa cual ta e departamentonan cu ta bay aden. E pregunta ey a worde ripití, m'a contesté varios biaha caba, cu nos tin un decision cual ta e mustnan cu me ster bay eyden, pero mi a bisa cu tin mas cu lo bay aden, pero esey no ta determina difinitivamente ainda.
Tambe ta bisa cada biaha, pakiko no a traha un plan total di e gastonan grandi cu lo bin manera cu ta para den proposicion na Raad y bin cu un raming exactamente na Raad. Señor Presidente e pregunta aki bo ta biré con cu bo kier. Bo ta bisa tambe pakiko no a cumpra e edificio y despues bin Raad. Asina bo ta keda bay, p'esey nos kier ta doño di e edificio prome nos duné destinacion, cual, y con nos ta partié, kiko nos ta haci cuné. Tocante e pregunta cu si tin un consecho di e persona cu ta regarda e onderhoud gebouwen. Manera mi a splika awor ey, tin un consecho masha summier, pero tin uno den e stukken cu tabata ter inzage cu por a worde mirá.
Tocante e dak, esey ta algo cu manera mi a splika den primera tanda, cu tempo cu tabata tin yobida fuerte, mi a tende di e problema ey. Personalmente manera mi a splika den primera tanda, mi a tuma contacto cu e departamento di DOW, cu a traha e calculacionnan y nan a garantisá mi cu cuenta nan a bay wak e y cu cuenta a worde tení den e raming, cu e gastonan cu lo ta envolvi cu nan ta yega pa haya trece e parti ey y cu e no ta un parti grandi.
Tocante cu a cumpra un edificio, cu como si fuera cu nos no sa kiko nos a cumpra. Mi kier descarta esey cu nos sá masha bon. E asunto aki a tuma cuestion

di mas cu un aña y mey, promé cu a tuma un decision. Y cu p'esey nos a laga taxeer e gebouw, check e edificio bon, promé cu nos a cumpré y evaluá kiko ta conbini bo, con bo por bin clá mas liher, construí un nobo of cumpra un pa alivia e problema cu nos ta den escases di espacio. Mi ta admiti cu e no ta e solucion, den e sentido cu awor cu nos a cumpra e edificio no tin problema mas di espacio pa empleadonan publico di Gobierno. Pero cu nos opinion tabata, cu e razon primordial pa haya cumpra e edificio tá, nos kier a aliviá e problema di espacio. Y cumprando e edificio y despues cu Gobierno ta doño haciendo no mucho trabaonan grandi, nos lo por pone e edificio aki cumpli cu e exigencianan di un kantoor di Gobierno y lo no dura hopi tempo cu e lo por bay den uzo.
Tambe un miembro di Parlamento a puntra, si nan por a haya inzage na Secretarie, pero mi no tin nada contra si Señor Presidente kier a duna e miembronan di Raad e oportunidad pa haya mira e rapportnan. Si mi ta haya, cu e oportunidad tabata di luna di juli serca Señor Secretario cu tur hende por a tira un bista aden con a yega na e sumanan.
Señor Presidente mi kier ripiti toch, pa motibo cu mi ta tende tin persona a bisa cu nan a bay tur dia y nan ta mira e edificio. Mi kier toch enfatisá ta cuanto m2 e edificio aki tá, bebouwd loke nos a cumpra pa e suma contando e tereno aden, pa nan reflehá, cu aki ta trata algo serio y no ta Gobierno a cumpra pa cumpra pa gasta 1 miyon y mey.
Manera mi a splika den primera tanda cu e espacio total cu ta bebouwd, manera ta bisa na Hulandes, ta 3 mil 621 m2. Mi a duna e specificacion. Tambe cual ta e espacio nan cu tin eyden actualmente, cualnan ta 18 kantoorkamer, espacionan pa kantoor, 6 toilet unit, 2 cushina, 3 bergkamers y 6 gang tin den e edificio. Y cu tur e posibilidad cu ora Gobierno ta doño y dicidi definitivamente cual departamentonan mas lo bay eyden, cu cambionan por worde haci den e edificio, trahando mas lugar den e sentido mi ta pensa ariba un vloer mas acerca, mey mey di e ruimte halto cu tin eyden.
Tambe mi a mencioná e asunto unda cu a bini ariba djé, e asunto di rijbewijs. Mi kier bisa, cu ta manera mi a splika e asunto, cu e ta algo cu nos ta di opinion cu Teritorio Insular por haci e trabao. Nos tur sa cuanto un persona ta warda awor aki pa e haya pasa su examen pa rijbewijs. Nos tin hende manera mi a splika cu pór worde nombrá, pero e ta rekerí espacio. Y asina bo por mencioná mas otro cos cu Gobierno pór haci, pero bo ta worde confrontá y esaki ta e realidad cu nos ta biba cuné na Bestuurskantoor.
P.e. esaki mi ta bin ariba djé toch, pasobra nos ta trahando ariba djé pa bin Eilandsraad. E asunto di Openbaar Vervoer cu nos ta trahando duro ariba dje, tin decisionnan pa algo nan concreto. Y asina cu nos yega na decision definitivo, cu unda Raad lo mester worde acercá, Raad lo worde informá. Pero nos tin un persona cu a bini di Hulanda y cu tambe nos a tuma den servicio, especialmente pa counterpart pa set-up e asunto aki pa nos. Y kiko bo ta haya? E persona a bini, unda bo ta pone e persona aki sinta? Asina mi por keda bay diferente otro trabaonan cu por worde haci. Y t'esey ta un di e problemanan cu nos a confrontá cuné awor. Y mi no ta kere den e huurmente, pa motibo cu bo no sa cuanto tempo bo tiné pa huur y cuanto e gastonan pa Gobierno. Y p'esey nos a dicidí cu pa solucioná, pa aliviá mehor bisá e problema, nos ta cumpra e edificio aki. Esey no ta encerá cu lo no por traha un nobo. Pero nos mester worde convencí cu un programa van eisen cu Gobierno lo mester un edificio nobo y unda lo e bini. Mi ta bolbe pone infasis, cu e no ta e solucion, ta mas bien e alivio, teniendo cuenta cu e realidad. Ningun hende por bisami, cu 1 aña Gobierno por traha un edificio pa un Bestuurskantoor, un uitbreiding di Bestuurskantoor cu tanto kantoor aden.
Y mi no ta miró worde realisá den dos aña, p'esey mi a bisa cu esaki lo tuma tempo. Un otro asunto tambe tin, di unda, si ta in het wilde weg, mi a mencioná e cifra di 4 miyon. E cifra di 4 miyon cu mi a mencioná ta lo siguiente; mi a papia cu arquitecto di Gobierno, con nan ta haci nan calculacionnan pa un edi-

ficio den e tempo nan aki. Señor Presidente mes sabi tin eenheidsprijs pa m2. Un edificio di tanto oppervlakte bebouwd, cuanto lo e costa? Nos a sali na e punto di bista di e edificio aki 3.621 m2, bo ta cay segun eenheidsprijs cu nan ta usa awor aki, cu airco cu tur cos aden fls 1000,--, bo ta yega na un suma di 3.621.000,--,cual ta casi 4.000.000,--. Esey ta e cifra cu m'a yega na djé y con e calculacion a worde hací.
Señor Presidente mi ta kere cu a menos cu lo tin vraagpunten, cu m'a contesta tur e preguntanan cu den mi concepto cu manera nan a worde hací. Y cu esey ta e motibo pakiko nos ta cumpra e edificio. Sí mi ta ripití, convencé no ta tur hende por worde convencí, pero nos ta trata na splika y hustificá, pakiko a bay over na tal. Te asina leuw.

DE VOORZITTER: Tin vraagpunten? Zo niet? Tin mocion?

DE HEER G. TRINIDAD: Señor Presidente nos tin un mocion. Y nos a anunciá cu nos ta presenta un mocion. Nos a ripara cu intencion di e mocion tá, pa a yuda Bestuurscollege pa yega na e decision, pa loke nos a boga pa traha nieuwbouw y no cumpra esaki. Nos a ripara cu Bestuurscollege ta persistí. Y ademas nos a ripara cu di parti di e fraccion cu ta sostene Gobierno e compra aki no a worde defendí. Di manera cu ta un cos cu nan a contra cabez pa hacié toch, y nos no ta haya necesario pa bay sinta papia podiser dos, tres ora largo cu e resultado cu tóch nan ta vota vóór. Dus nos a argumentá, pakiko nos ta haya cu no mester cumpré y e mocion aki lo bay hiba hopi debate, hopi ora largo podisé cu e resultado conocí cu e fraccion mayoritario ta contra cabez y nan tin e mayoria. Pues nos nó ta entrega e mocion, nos ta pidi hoofdelijke stemming.

DE VOORZITTER: Esun cu vota vóór, ta vóór pa e mocion, esun cu bay contra ta ta vota pa rechasa e mocion.

VOOR STEMMEN DE LEDEN: H. Angela, Mej. G. Bareño, P. Bislip, F.H. Croes, G.F. Croes, R.V. Henriquez, R.H. Lacle, D.I. Leo, C. Lacle, J. van der Linde, C.B. Boekhoudt, P.P. Kelly, C. Odor.

TEGEN STEMMEN DE LEDEN: TH. Figaroa, J.R. Frank, J. Noguera, C. Pieters, E.J. Vos, G.P. Trinidad.

DE VOORZITTER: Mi ta constata cu e punto di agenda no. 2 aki a worde aceptá cu 13 voto na favor y 6 en contra.
Punto di Agenda no.
3. Brief van het Bestuurscollege dd. 8 augustus 1978 betreffende de uitgifte van grond in erfpacht tegen een symbolische canon aan de Stichting Centro di Bario Lago Heights. (Ag. no. 3128; bijlage 1978 no. 23)
Sprekerslijst ta habri y palabra ta na Señor Vos.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente nos ta contento cu e peticion di Centro di Bario di Lago Heights a alcanza Parlamento. Y gustosamente nos kier bisa, cu nos ta di acuerdo cu e punto di bista aki, cu pa tur e Buurtcentrumnan ariba nos isla por haya e tereno cu nan ta usa, of cu nan ta bay usa na erfpacht pa un simbolische canon di fls 1,--. Naturalmente cu considerando y muy en particular den e vecindario di San Nicolas, caminda cu e hobennan ta limitá den oportunidad di recreacion. Nos ta considera cu e iniciativa cu a worde tumá aki door di algun persona di Lago Heights, ta un iniciativa pa aplaudí. Naturalmente nos ta considerá deporte y recreacion, e mihor arma cu bo tin pa bringa e delincuencia hubenil, cu na e momento aki nos sabi ta aumentando poco poco. Awor no solamente den e bario aki. Nos sá cu ariba henter nos isla nos mester cuminsa na tuma medidanan preventivo, pa asina aki nos por evita

cu e delicuencia hubenil por aumentá. Y ta p'esey nos ta considera e iniciativanan cu ta worde tumá door di personanan den nos comunidad cu a yega na Centronan Recreativo y Deportivo pa nos hubentud, cu e iniciativanan aki mester worde aplaudí y stimulá. Manera mi a bisa den otro vecindarionan tambe tin e deseo pa yega asina leuw cu nan tambe lo por logra haya nan Centro di Bario, of mihor dicho nan lugar di recreá. Nos por a sinti esey p.e. den e pueblo di Ayó, caminda cu a worde primití tambe cu lo yega na traha edificio nan di enseñanza pa school y na e mesun momento ....

DE VOORZITTER: Señor Vos, mi ta pidibo keda na e punto di agenda. Awor aki nos no ta trata asunto di Centro di Bario, nos ta tratando ariba e dunamento di un pida tereno na erfpacht na e sistema cu Raad sa duna,

DE HEER E.J. VOS: Pa hotel of pa cas, Señor Presidente?

DE VOORZITTER: E punto di agenda ta; de uitgifte van grond in erfpacht tegen een symbolische canon na kende y pa kende? E topico no ta Centro di Bario, no Señor.

DE HEER E.J. VOS: (vervolg) Si, no anto e ora ey nos no por motivá pakiko nos ta weita e importancia di e asunto aki. Bo mester por duna nos e oportúnidad ey pa nos demostrá e importancia di e asunto aki. Pasobra nos tin preguntanan pa nos haci ariba peticionnan cu a worde hací y cu ta pegá na Bestuurscollege.

DE VOORZITTER: No tin otro caso, esaki so. Nada di Ayó, nada di otro lugar tampoco.

DE HEER E.J. VOS: (vervolg) Wel Señor Presidente considerando Bo actitud den e caso aki, mi ta limita mi den locual mi kier a trece padilanti. Y mi ta kere cu manera nos a haci den pasado lo nos trece preguntanan por escrito pa Bestuurscollege, lo nos manda nan pa Bestuurscollege, pa asina ey nos por haya contesta. Pero e intencion di mi tabata pa haci algun pregunta, pero mi ta masha desapuntá cu e actitud di e manera aki mi kier limita mi di bisa cu nos ta di acuerdo cu e proposicion di Bestuurscollege den esaki.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, tratando e peticion of e carta di Bestuurscollege pa duna na e Centro di Bario di Lago Heights un pida tereno na un canon simbolico di fls 1,— pa aña. Mi kier a participa den nomber di nos fraccion cu nos ta bay di acuerdo cu e peticion aki di parti di Bestuurscollege, extendiendo palabra di felicitacion na tur e iniciadornan di e proyecto aki pa e bario Lago Heights. Y muy en particúlar na e persona dinámico cu a mantene contacto cu Gobierno den asunto aki, ruman di miembro di Raad Pedro Bislip, Señor Carlos Bislip. Pero naturalmente conhuntamente cuné tur e directiva. Señor Presidente mi ta limita mi, pa enfatisá cu door di esaki dunando e tereno aki na un canon simbólico, cu nos fraccion lo coöpera den futuro cu tur otro districto, pa asina nos stimulá e centronan di recreacion den tur districto di Aruba. Masha danki.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente mi ta kere cu ya caba nos punto di bista ta cla den esaki. Naturalmente nos no kier duna elogio na solamente un persona, pero nos a manda nos elogio pa tur e iniciadornan den esaki. Nos lo no kier mencioná nomber pa evita cu nos por keda sin menciona nomber di personanan cu kizas a traha un mas cu otro, pero tur a contribuí cu nan piedra pa nan por a logra yega te asina leuw y bin cu proposicion pa Gobierno pa realisá e Centro di Bario di Lago Heights. Mi ta spera Señor Presidente cu Gobierno lo pone debido atencion na e peticionnan di e otro barionan tambe, pa asina ey e otro

barionan tambe por yega na realisacion di nan centro. Te asina leuw.

DE VOORZITTER: Algun hende kier hoofdelijke stemming? Zo niet, e agendapunt aki ta worde acepta sin hoofdelijke stemming.
Agendapunt no.
4. Brief van het Bestuurscollege dd. 16 augustus 1978 betreffende de beschikbaarstelling van aanvullend krediet voor de inrichting van de Brandweerkazerne te San Nicolas. (Ag. no. 5415; bijlage 1978 no. 24)
Sprekerslijst ta habri. Palabra ta na Señor Guillermo Trinidad.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Masha corto Señor Presidente. Mi kier sa relacioná cu e carta aki e suma cu a worde gastá di e fls 105.000,-- cu Bestuurscollege a haci uitgave caba. Nos kier a haya solamente un splicacion na kiko e placa ey a worde gastá.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente mi tambe tin un pregunta, ta pará den e carta aki di begroting voor het dienstjaar '76 onder post no. 03017400 voor de inrichting van di Brandweerkazerne te San Nicolas een bedrag van fls 105.000,-- opgenomen voor de inrichting. E carta ta sigui bisa cu: Aangezien er ten laste van genoemde post reeds uitgaven werden gedaan in verband met de aanschaf van diverse benodigdheden ten behoeve van voornoemde Brandweerkazerne is er nog slechts een krediet van zoveel over.
Mi kier a puntra si e benodigdheden aki pa cual un suma di 30 y pico mil florin a worde gastá, tambe tabata parti di e inrichting?

DE HEER D.I. LEO, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi ta contento cu awe nos ta den nos Parlamento pa trata e punto aki, pasobra esaki ta otro trabao mas cu nos a traha pa e pueblo di San Nicolas. Y nos por bisa esaki, cu e votamento aki dentro di muy poco nos lo tin e kazerne aki completamente clá, cu nos por cuminsa funcioná na e departamento aki. Un departamento cu a worde renobá den e pueblo aki, mescos cu otro trabaonan cu ta worde hací. Pero como e punto di agenda ta trata Kazerne, laga nos tené na dje, pasobra ta hopi cos nos ta haciendo na e momento aki pa e pueblo di San Nicolas.
E pregunta cu a worde hací, cu ta trata di e suma cu a worde gastá caba, e verschil anto cu nos tini, cu nos a gasta pa trabaonan necesario na e departamento aki. Mi tin di bisa, cu ora nos tabata trahando ariba e edificio, cierto trabaonan, cierto instalacionnan cu cierto materialnan cu mester tin ey nan, pa worde hací na momento di e construccion. Comokiera cu e trabaonan aki, si bo laga nan pa dia cu e edificio ta completamente clá, nos ta haya nos confrontá cu kibramento di e edificio, ponemento di cierto tubonan cu no ta ni di awa, ni di corriente, esta pa aparatonan cu mester bini, cu nos a gasta un suma cu awe nos mester bin Raad pa vota pa e diferencia. Esakinan ta trabaonan cu mester a worde hací, comokiera cu si nos a laga te awor aki, anto lo e la costa Gobierno mucho mas placa comokiera cu nos no por a warda te na e momento aki cu e edificio ta clá.
Y Señor Frank a haci e pregunta si e suma verschil aki ta parti di e inrichting, si mi no ta equibocá. E no ta parti di e inrichting, nos por yamé asina tambe pasobra un kazerne di Brandweer, e no ta haya solamente mesa cu stoel, pero e tin diferente otro cos den djé, cu ta pa tratamento di nos aparatonan cu nos tini, cu nos ta considerá tambe como un inrichting di un kazerne. Pasobra e ta completamente otro di un otro edificio cu tin solamente instalacion di awa y luz. Pero esaki ta un departamento, cu tin diferente otro inrichting cu otro edificionan no tini. Y door di esey nos ta tin e cen poní ariba presupuesto, nos a gasta for di djé y door di esey nos tin e verschil awe pa e inrichting cu mester bin den djé. Nos a pone un openbare aanbesteding y nos a yega na e suma, cu tin un diferencia awe y nos mester a bin Raad.

Pero en todo caso ta asina, cu si nos lo a warda te awor aki e la costa Gobierno un suma mucho mas halto pa e inrichting total. Ta p'esey mes nos a gasta un parti di e suma aki, cu awe nos ta haya nos confrontá y mester a bin Eilandsraad pa nos voté, comokiera cu di otro manera lo ta mucho mas cu esaki, nos a bin vota awe. Esey ta tur.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Señor Presidente, e diputado a splica nos cu tin un diferencia. Nos sa esey for di e carta. E a splica nos cu tabata urgente, pero unico cos e no a contesta e pregunta cu mi a haci.
Mi kier sa na kiko e placa a worde gastá? Especificamente na kiko e placa a worde gastá? No ta na e inrichting nos a comprendé pa cual e tabata destiná. Kiko sí e tabata ta? Mi ta comprende cu ta cosnan necesario, pero mi no sa ainda na kiko.

DE HEER D.I. LEO: Señor Guillermo Trinidad Señor Presidente lo kier sá dunando un specificacion? Manera Señor Presidente sá, na e momento cu bo ta traha un Kazerne ta asina aki, bo tin di tene cuenta cu p.e. unda cierto machinenan ta worde instalá cu esey tambe ta cay bao di inrichting y na unda cu nos mester a cumpra nan, ponenan na e edificio. P.e. bo ta haya esun cu nan ta usa pa e sistema di gas, e sistema cu nan ta usa pa foam, y bo ta haya e aparatonan ta costa. Tin di nan cu ta costa 12 pa 14 mil florin y bo mester di nan, peganan prome cu e edificio ta clá, of bo tin cu kibra e edificio pa hinca nan di nobo. Y eseynan nos mester a busca pa hinka nan den djé sino awor aki nos lo a haya nos confrontá cu kibramento di edificio pa diferente parti di djé. Si parti material y parti........

DE HEER J.R. FRANK: Toch e cos ta hopi straño, como cu den mesun carta Bestuurscollege ta pidi fls 11.000,—, ten behoeve van de voorbereiding, direktie- en administratiekosten van de Dienst voor Openbare Werken. Awor si tabata e caso cu ta bisa, cu si muraya mester worde kibrá etc. pa pone machine of kiko cu ta, anto mihor no a papia di e carta aki di inrichting, pero usa un otro nomber of un otro determinacion. Pasobra awor aki cos ta bruhá por completo. Pasobra bo ta bisa, ta un inrichting di un edificio ta bay rekerí p.e. fls 11.000,— na p.e. voorbereiding-, direktie en administratiekosten. Mi kier a haya un splikacion di e fls 11.000,— aki.

DE HEER D.I. LEO, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, manera tur trabao ta worde hací na Gobierno, DOW of departamento di Gobierno cu mester haci e trabaonan preparatorio, trabaonan di toezicht, otro trabaonan cu nan ta fiha e suma ariba e trabao aki.P.e. ariba e trabao aki nan a suma un total di fls 11.000,—. Diferente otro departamento di Gobierno of edificionan di Gobierno, esta mesun departamento di Obras Publicas ta tene trabaonan, esta di toezicht y otro trabaonan airba djé, nos ta haya tanto porciento di e trabaonan aki, tin biaha mas hopi. E ta bay pa e trabao y e sorto di edificio of construccion. Nan ta cobra nos un suma ariba esaki. Esaki nos ta hayé na diferente caminda, school, tur caminda cu nos tin construccion e Obras Públicas ta cobra nos un suma y cu esaki nos ta poné den e prijs total.

DE VOORZITTER: Nos a yega na fin di segunda tanda. Nos ta trece e punto aki den votacion. Algun hende ta preferá hoofdelijke stemming? Zo niet, anto e punto di agenda aki ta worde aceptá sin hoofdelijke stemming.
Punto di agenda no.
5. Brief van het Bestuurscollege dd. 5 oktober 1978 betreffende de beschikbaarstelling van aanvullend krediet voor de aanleg van waterwinplaatsen ten behoeve van het gebied tussen Paardenbaaistraat en het Tamarijn Beach Hotel.
(Ag. no. 2248; bijlage 1978 no. 25)

Sprekerslijst ta habrí. Algun hende kier haci uso di palabra?

DE HEER C. LACLE: Señor Presidente mi a haya e punto aki un punto masha importante. Especialmente ora cu nos sá cu Brandweer ta den su "fire-protection week". Y unda empleadonan di Brandweer a haci nan deber na un manera masha bunita, den un manera informativo hasta educativo den media di publicidad, esta na Television.
Si Señor Presidente, e ta berdad. Mi ta corecto y mi ta na punto di mi tópico pasobra e ta pa combatí candela, waterwinplaats entre e barionan pabao, Paardenbaaistraat y Tamarijn, pa henter e bario ey. Brandweer a haci tur posibel pa duna hopi informacion. Nos sabi cu Bestuurscollege ta teniendo cuenta cu e bebouwde kom aki ta worde ensanchá. Tin hopi edificionan ta worde trahá, hasta nos ta tende, manera mi a bisa awor ey na e charla di e empleado concerní di Brandweer, bomnan di gas ta worde instalá cu nan no tin vergunning pé.

DE VOORZITTER: Señor Laclé laga nos keda completamente na e agendapunt. Sino nos ta bay mescos cu dia di begroting. Laga nos laga e asunto di bom di gas pa otro ocasion caminda e ta pará ariba agenda.

DE HEER C. LACLE: (vervolg) Especialmente Señor Presidente mi ta keda na e punto di agenda aki pa e waterwinplaats so. Pasobra den e Brandweer mester tin autorisacion bao direccion di e punto aki.
Bestuurscollege teniendo na consideracion e peligronan cu ta cada dia ta aumentando mas, e druk, e presion cu ta worde hací door WEB, laga nos bisa asina. Hopi biaha nos a puntra pa e presion, e ta suficiente Señor Presidente? Pasobra e ta un linea grandi, nos mes a haci hopi pregunta ariba esey, pa e barionan e druk di awa cu ta bay pa hotelnan etc. Mi kier tende di Bestuurscollege, si no mester pone aparatonan mas adecuado pa mas presion den e vecindario aki? Naturalmente hopi cos ariba e punto di agenda, ta limita mi, pa mi no papia di veiligheid pa e personeel. Pero mi sá cu Bestuurscollege por ta na altura y di e responsabilidad di e tarea tan peligroso. P'esey mi ta puntra Bestuurscollege un biaha mas, duna mi e informacion ariba e druk di awa pa e bario ey? Nos sa cu Hospital Bestuurscollege a bay over pa pone un pipa mas diki pa mas awa, pero con ta cu e druk? Especialmente Bestuurscollege mester tene cuenta ora di candela, si tin druk suficiente, pasobra e bario ta conocí cu no tin mucho druk. Esey ta e pregunta cu mi kier a haci.

DE HEER D.I. LEO, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, Señor Laclé tabata tin e pregunta aki tocante di e presion di awa, con a para cu e presion di awa como cu e tubo aki lo ta conecta cu Hospital. T'asina cu e momento cu Brandweertruk di awa yega, e ta pone e motor cu ta traha cu presion halto y nan ta habri e tubo cu ta bao di tera, asina cu nan ta usa e presion di e motor pa hala e awa. Berdad tá, cu e presion di parti pabao ey lo mester por baha, comokiera cu e ta hala e awa cu ta baha for di Balashi. Pero comokiera cu esaki lo ta masha minimaal pa candela, candelanan cu nos ta haya aki na Aruba ta asina poco. Pero tambe cu e aparatonan di Brandweer ta moderno nan ta hala e awa. Mi no ta tecnico, pero mi ta kere sí cu e presion lo baha, pasobra e awa cu ta bay ta worde halá un poco, pero toch den e put eybao e awa ta keda spuit den djé, anto e slang ta baha bao y asina cu mi ta kere tóch cu e lugarnan cu ta keda pa parti West di esaki, mi ta kere cu toch nan ta keda cu suficiente awa y cu lo no tin problema.

DE VOORZITTER: Mi kier a bisa acerca cu e brandputnan especialmente ta worde trahá juist pa no afectá asina tanto e presion di awa cu ta bai ariba e tubonan directamente. Siendo cu bo ta habri e kraanchi, bo ta laga e brandputnan yena, anto ora e brandput yena bo ta pone bo druk ariba djé y esey ta bay halé

y duné presion cu e ta paga candela. T'asina aki dus, cu e diferencia den e presion di awa ta casi nihil. Ta juist p'esey nan ta traha e brandputnan pa yena cu awa. Y na ora di candela ta asina, cu no obstante unda e candela ta, Balashi tin su pompnan especial. Pa asina cu señal di candela worde duná nan ta aumentá presion ariba henter e sistema, althans e sistema pa cual nan ta bay halá ariba djé, si ta San Nicolas of ta Santa Cruz of ta Playa unda cu e ta. Dus e druk pa e uso domestico, ta casi igual.
Nos ta trece e punto aki na votacion. Algun hende kier hoofdelijke stemming? Zo niet, anto punto no. 5 ta worde aceptá tambe sin hoofdelijke stemming.
Agenda punt no.
6. Brief van het Bestuurscollege dd. 5 oktober 1978 betreffende grondruil de Sociale Verzekeringsbank.
(Af. no. 2207; bijlage 1978 no. 26)

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, naturalmente lo mi ta hopi limitá den e agenda punt aki. Lo mi kier a puntra Gobierno den e caso aki, si Gobierno por splika nos kiko ta e voordelen cu nos tini cu e departamento di SVB aki banda di e Hospital? Kiko ta e probecho cu nos tin den djé? Y tambe nos ta weita cu tin ariba e situatietekening cu ta marca corá caminda e perceel di SVB lo bini, nos ta weita mas percelen geproyecteerd. Kiko tin ey bandanan proyectá, kiko ta e planificacion cu Gobierno tin ey banda nan? Duna nos un splicacion di djé.

DE HEER N. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, tocante di e pregunta di Señor Vos, kiko ta e voordeel cu Gobierno tin den e ruiling? Mi kier cuminsa bisa, cu tempo cu SVB a acerca Gobierno pa un ruiling, nos a bay di acuerdo pa un ruiling. Pa motibo cu e tereno cu SVB lo haya, ta mes grandi cu esun cu SVB tín awor aki den eigendom, e ta na un lugar masha adecuá. Nos lo haya un pida mas di e industrieterrein bek. Henter e tereno nan eybanda ta destiná pa industrieterrein y e ta un tereno cu ta na un punto estrategico. Den e punto di bista unda cu Gobierno lo haya un bon tereno, cu nos no a pone un destinacion. Solamente ta asina, cu henter e vecindario ta dicidí kende ta e destinacion ey banda como industrieterrein. P'esey nos a pone ta e punto di bista pa nos banda, e voordeel cu nos tin. Pero di otro banda, pa e personanan cu ta haci uso di SVB tambe, pa e banda di interes general tambe, nos ta duna nos cooperacion. Pa motibo si e edificio di SVB bini eynan, un persona cu ta haci uso di e kaarchi pa e haya, p.e. cu ta bay pa Laboratorium mester haci dos biaha, bay bini bek y esey lo ta inconvenencia na e pueblo. Esey tambe ta un di e factornan cu a hunga un rol poniendo e edificio di SVB mas cerca di Hospital. E ta trece hopi facilidad, teniendo cuenta cu e realidad cu nos tin, e problema cu nos ta bezig pa solucioná e transporte público. Señor Presidente mi no por duna e contesta di biaha awor aki tocante, kiko ta e bestemming di e terenonan cu tin eybanda. Pero mi ta haci esaki den un otro ocasion of schriftelijk mi ta willing pa contesté. Pa motibo cu mi no por duna un contestacion. Lo mi duna un contestacion incorecto, pasobra mi no ta debido informá tocante e casnan cu tin eybanda, kiko ta nan destinacion. Te asina leuw.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente mi ta comprende cu e diputado no ta na haltura di locual cu ta bay sosede den vecindario. Pero pa motibo cu e no sá ki clase di planificacion tin eynan. Pero si e por a manda e contesta por escrito, naturalmente lo nos stel e op prijs.

DE VOORZITTER: Nos ta bay over awor na pone e punto aki na votacion. Algun hende kier haya hoofdelijke stemming? Zo niet, e agenda punt no. 6 ta worde aceptá sin hoofdelijke stemming.

Punto no.
7. Brief van het Bestuurscollege dd. 5 oktober 1978 betreffende de uitgifte van grond in erfpacht tegen een symbolische canon aan de Stichting "Fundacion Conseho Parokial Paradera Aruba.
(Ag. no. 8229; bijlage 1978 no. 27)
Sprekerslijst ta habrí, palabra ta na Señor Vos.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, solamente mi tin un pregunta den e caso aki. Ta esaki. Mi ta corda un tempo ariba un proposicion di Señor Juan Noguera, Bestuurscollege den e sala aki a yega di aceptá un symbolische canon, vermindering zodanig cu e a bira un symbolische canon pa YMCA. Awor nos ta puntra, si den e caso aki, pa e clase di fundacionnan aki tambe e clase di stichtingnan aki tambe, Gobierno no por bay over na duna un symbolische canon enbez di un verlaagde canon. Nos lo kier pa Gobierno por a bay asina leuw di rebahá esaki, pa un symbolische canon enbez di duné e 3% di e grondwaarde.

DE HEER N. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente ya cu Señor Vos ta haci un comparacion entre YMCA y e Stichting "Fundacion Conseho Parokial Paradera Aruba". Mi kier contestá, cu nos lo tuma su sugerencia den consideracion, pa motibo cu mi no ta corda e asunto di YMCA. Y mi contesta lo ta, si asunto di YMCA ta asina, ami no ta mira e doel cu nan dos ta treedt. E verschil lo e ta un descriminacion. P'esey lo mi kier check kiko ta e motibo, kiko ta e doel. Y si tur dos ta mescos, ta gelijke munten gelijke zijden. Mi ta haya cu tambe lo nos bay di acuerdo cu e proposicion. Pero mi no por bisa di awor cu nos lo ta di acuerdo pa bahé 1 florin. Pasobra lo mi kier mira esun di YMCA promé, compara nan y si e ta mescos lo nos tuma e sugerencia ey over.

DE HEER E.J. VOS: Si Señor Presidente, mi ta contento di tende e expresion di e diputado. Naturalmente e tempo ey ta mí persona tabata diputado, cu mi a aceptá den nomber di Bestuurscollege e proposicion di Señor Juan Noguera. Y mi ta spera cu e diputado lo por tuma e informacionnan ey y weita. Pa motibo cu mi ta kere cu lo por tin un beleid den e caso aki, cu locual cu ta concerní "Stichtingnan Religioso", ta haya verlaagde canon. Pero nos ta kere den e caso aki lo ta mas mihor si nos por trek un lijn, nos duna tur locual cu ta considera e organisacionnan recreativo y tambe esunnan religioso, duna nan un symbolische canon di fls 1,-- Señor Presidente. Masha danki.

DE VOORZITTER: Nos tin aki nan sí cu Eilandsraad ta esun cu mester aprobá cada caso pa caso. No t'asina cu Bestuurscollege por bay di su mes duna e verlaagde symbolische canon.

DE HEER E.J. VOS: No, pero mescos cu Bestuurscollege a bin cu e proposicion aki, anto e ora ey e beleid cu Bestuurscollege enbez di bini cu un verlaagde canon di 3%, ta bini cu un voorstel pa un symbolische canon cada biaha naturalmente. Esaki no kier meen cu e tin carte blanche.

DE VOORZITTER: Awor naturalmente esaki ariba peticion. Pasobra no ta un cos cu ta bay automatisch tampoco. Awor kiko ta e punto akinan? E punto aki ta asina, cu Raad ta acepté, cu si den caso esaki ta cualifica mescos cu YMCA anto di biaha Bestuurscollege ta haya e permiso pa duné un symbolische canon, esey ta e intencion?
Esey ta e cos cu mi ta kere cu di prome mester pidi: , di dos mester averiguá e doelstelling y compará cu tur esunnan. Pasobra mi tin miedo cu si nos bay zo maar, zonder meer, akinan nos por crea un precedent tambe cu e ora ey mañan nos no por hustifiké. Mi ta sugerí, laga nos aceptá punto di agenda 7 manera cu e ta.

Laga nos haci e estudio tanto di esaki como e otronan e ora ey nos por bolbe bek Raad, pa cambie pa e symbolische canon manera ta proponé. Ja? O.K.?
Awor punto no. 7 di agenda,algun hende kier hoofdelijke stemming? Zo niet, anto e punto aki ta worde aceptá sin hoofdelijke stemming.
Mi ta gradici un y tur y mi ta pidi atencion pa nos Himno cu lo sera e reunion awor.

De voorzitter sluit de vergadering om 21.35 op 11 oktober 1978.

Aldus vastgesteld in de vergadering van ....

De Voorzitter,

De Sekretaris,